

# ISTRIEN

GENUSS UND LIFESTYLE AN DER KROATISCHEN ADRIA.

Magazin  
2018

**SPECIAL**

Magische Orte  
zum Verlieben

**GOURMET** Auf Trüffelsuche  
Winzertour  
100 Top-Adressen

**BLUE NOTES** **PULA** mit Insidertipps  
Am Puls des Jazz



VALAMAR  
HOTELS & RESORTS

# Ein neues Paradies für Kinder und Familien

ISTRIEN, RABAC

NEU AB  
2018



THE ORIGINAL  
**KinderHotels®**  
EUROPA



In einem Kiefernwald an einem langen Kiesstrand gelegen, erfüllen unsere neuen Valamar Girandella Maro Suites alle Wünsche Ihrer Kinder.

Die geräumigen Familiensuiten verfügen über Kinderartikel und Ausstattungen für die Sicherheit der Kinder, und jede Ecke im Resort ist für Kinderspiele wie geschaffen. Neben unserem praktischen All-inclusive-Service, der auf die Bedürfnisse der Kinder zugeschnitten ist, und dem Kinder-Buffer warten hier auch tolle Außen- und Innenpools mit Wasserattraktionen und Rutschen sowie Super-Marco-Spielzimmer und erstklassige Unterhaltungsangebote für Teenager auf Sie. Wenn Sie nach einem langen Sommertag am Pool nicht müde sind, bieten wir Ihnen jeden Abend viel Spaß mit unserem Unterhaltungsprogramm.

Information und Reservierung:  
T +385 52 465 000

[www.valamar.com](http://www.valamar.com)

# HVALA LIJEPA – VIELEN DANK!

Ganz sicher: Das wiederholte »große Danke« an Sie ist kein Klischee! Auch dieses Jahr waren unsere Gäste aus Deutschland und Österreich mit knapp 50 % des gesamten touristischen Reiseverkehrs die treibende Kraft.

Wir freuen uns sehr und erkennen darin die Verantwortung, alles zu tun, um Ihnen einen Aufenthalt in Istrien künftig noch attraktiver und einzigartiger zu gestalten. Auch heuer werden wir unser Bestes geben und setzen dabei auf Erfahrung, Innovationsgeist und Gastfreundschaft – drei Faktoren, die jedem Istriener, der für den Tourismus lebt, in den Genen steckt.

Laut ADAC ist Istrien zum 8. Mal in Folge das beliebteste Auto-Reiseziel der Deutschen.

Als beste Olivenöl-Region der Welt feiern wir im Guide »Flos Olei« 2018 einen Hattrick. Und natürlich wird Istrien seinem Status als Top-Destination für Großevents weiterhin gerecht werden.

Etwa mit dem Profiradrennen »Tour of Croatia« und dem »Rovinj Beach Polo Cup«. Tausende pilgerten und pilgern nach Poreč zu den »Swatch Beach Volleyball Major Series«, zum Feuerwerk-Festival, dem Musikfestival »MTV Summerblast« und zum »Poreč Open Air«. Das ATP-Tennisturnier in Umag wurde nicht zuletzt durch sein unterhaltsam-kulinarisches Rahmenprogramm zum Fixpunkt, ebenso viele weitere große Events.

Nicht zu vergessen: die kleinen Veranstaltungen ohne Rampenlicht, dafür mit viel mehr Emotion und Wärme, wie etwa die lokalen Wein-, Olivenöl-, Trüffel- und Kunsthandwerksmessen.

Umfassende Investitionen in die touristische Infrastruktur können wir ebenfalls vermelden. So wird Mitte Juli 2018 Kroatiens luxuriöses Hotel (Landmark) an der Meerpromenade von Rovinj eröffnen und seinen Gästen anstelle des ehemaligen Hotels Park angenehmsten Komfort, attraktive Serviceleistungen, eine neue Marina und traumhafte Aussichten bieten.

Last but not least macht uns der 2017 erstmals an ein kroatisches Restaurant verliehene Michelin-Stern stolz: eine wertvolle Anerkennung für die Kreativität und die beharrlichen Bemühungen von Istriens Gastronomen.

HERZLICH WILLKOMMEN!



FOTO: Blaha

*Denis Ivošević*

Denis Ivošević / General-Manager TVB Istrien

Tourismusverband Istrien  
HR-52440 Poreč · Pionirska 1

## STOLZ AUF UNSERE MARKENPARTNER



## AUSZEICHNUNGEN



Weltbeste Olivenöl-Region  
2018, 2017 und 2016  
Zweitbeste Olivenöl-Region der Welt  
2010 bis 2015



TOP-6: Bestbewährte  
Geheimnisse Europas 2015  
Bester Aufenthaltsort für den  
Ruhestand 2013



TOP 12  
Geheimtipp  
Ferienregion  
in Europa



TOP 10  
Weinreiseziele 2015

# INHALT

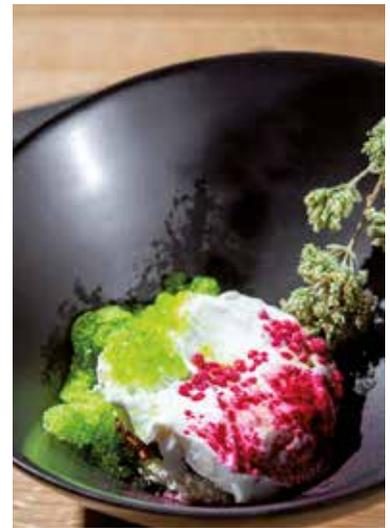


20–24



8–19

38–57



60

## KLASSE SOUVENIRS

Schöner shoppen.  
Schöner schenken.

34–37

STADTPORTRAIT

VON PULA MIT

INSIDER-TIPPS



## DAS TITELBILD

von Frank Heuer  
zeigt die Marina von Pula  
mit der Römischen Arena  
im Hintergrund.

6 **Insider**  
Persönliche Istrien-Tipps von  
Sandi und Tedi Chiavalon.

8–19 **Magische Orte**  
Sehnsuchtsziel Istrien:  
12 ganz besondere Orte  
an der Küste und im  
Hinterland.

20–24 **Family first**  
Kinderhotels, Rätselspiele  
im Kastell, Baden mit Pfer-  
den, gar nicht langweilige  
Museen (...).

26 **Baywatch mit Krummschnabel**  
Der mit dem Falken tanzt.

28 **Die schönsten Strände**  
540 km Küste bieten jedem  
seinen Traumstrand.

30–31 **Aktiv unter freiem Himmel**  
Top-Klima für Outdoor-Sport.

32 **Frische Brise**  
News aus einem der span-  
nendsten Ziele für Biker und  
E-Biker in Europa.

34–37 **Pula im Stadtportrait**  
Was? Wo? Wann?  
Warum man die Hafenstadt  
Pula besuchen sollte.

38–40 **Vielfalt aus Meer und Erde**  
Ein leidenschaftliches  
Plädoyer für Istriens Küche,  
Frische und Kulinarik.

42–45 **Kulinarische Schatzsuche**  
Trüffel! Wo man sie findet,  
am besten genießt und wie  
man gute Qualität erkennt.

46–47 **Termine**  
für Gourmets & Weinfreunde.

48–49 **Olivenöl**  
Weltklasse made in Istria.

50 **Gourmet-News**

52–57 **Glasweise**  
Winzersekt, Teran und  
Neues aus der Weinwelt.

58–59 **Hotel-News**

60 **Souvenirs mit Klasse**

62–65 **Blue Notes**  
Jazz is back. – Eine leicht-  
füßige Inspiration für alle.

66–71 **GENUSS-ADRESSEN**

72–80 **Urlaubsziele:** Reiseveran-  
stalter, Hotels, Feriendomizile  
und -resorts im Überblick.

82 **Infos, Buchtipps, Impressum**

- Zeichenerklärung:**
- Flughafen
  - Fährverbindung
  - Burg
  - Highlights
  - Autobahn
  - Schnellstraße
  - Nationalstraße
  - Hauptverbindungsstraße
  - Nebenverbindungsstraße
  - Eisenbahn
  - Staatsgrenze mit Grenzübergang





Chiavalon-Olivenöle und Fruchtaufstriche gibt es ab Hof in Vodnjan (Ulica Vladimira Nazora 16C, T. +385 (0)52 / 51 19 06, [www.chiavalon.hr](http://www.chiavalon.hr))

INSIDER-TIPPS VON

# Sandi & Tedi Chiavalon

DIE BRÜDER AUS VODNJAN PRODUZIEREN WELTBESTES OLIVENÖL SOWIE NEUERDINGS OBST UND GEMÜSE. ALLES BIO. WILDSCHWEINE ZÜCHTEN SIE AUCH. FÜR UNS VERRATEN SIE IHRE PERSÖNLICHEN LIEBLINGSADRESSEN.

TEXT: WOLFGANG NEUHUBER



1

Es hat sich viel verändert bei Familie Chiavalon, seit aus dem Olivenöl-Hobby des damaligen Teenagers Sandi eine Weltklasse-Manufaktur wurde. Ausgleich zum emsigen Berufsalltag finden die beiden an diesen ganz besonderen Orten Istriens:

## 1 KAP KAMENJAK

Außerhalb der Hochsaison bieten die vielen Buchten wunderschöne stille Plätze zum Entspannen. Einfach prachtvoll: die wilden Orchideen im Frühling. Wenn es im Sommer zu voll wird, wandern wir am Učka.

## 2 ALLA BECCACCIA

Durch und durch familiär und richtig gut ist diese gemütliche Konoba bei Fažana. Mit traditioneller Mama-Küche zum Niederknien und Čripnja (Peka) vom offenen Feuer, als Spezialität zur Jagdsaison mit Schnepfe.

## 3 PULI PINETA

Die wenigen Tische dieser zauberhaft schlichten Konoba in Žminj sind unter

Einheimischen wegen der feinen Steaks und der traditionellen Pasta heiß begehrt. Unbedingt probieren: »Pasta sa Skorubon«.

## 4 BRIJUNI

Auch wenn gerade viele Touristen am Weg sind: Die Insel ist immer ein Traum wenn man seine eigenen Wege geht. Am besten mit Leihrad und gut gefülltem Picknick-Korb. Einen Badestrand gibt es auch.

## 5 BATELINA

Vom eigenen Fischkutter direkt in die Küche. Diese Qualität ist großartig. Vor allem die Vorspeisen schmecken grandios. Wichtig: ohne Reservierung kein Platz und bezahlt wird nur in bar.

## 6 OLIVENÖL

Noch ein Tipp in eigener Sache: Auf Vorbestellung sind bei uns Olivenöl-Verkostungen mit Käse und Pršut oder auch mehrgängige Olivenölmenus buchbar. Und am 3. November-Wochenende, Fr.–So.) feiert Vodnjan jedes Jahr ein Olivenöl-Fest.



2

Die Adressen zu den Restaurantempfehlungen auf dieser Seite und viele weitere finden Sie auf den Seiten 67 bis 71.



3



4



5

FOTOS: Batelina (1), Bliha (1), Chiavalon (1), Feuer (1), Miletic (1), Trippitt-Maderbacher (2)



## Ihre beste Wahl nach Kroatien!

### Winterflugplan 2017/2018

Frankfurt - Zagreb/Split/Dubrovnik  
München - Zagreb/Split  
Wien - Zagreb  
Zürich - Zagreb

### Sommerflugplan 2018

Frankfurt - Zagreb/Split/Dubrovnik/Zadar/Pula  
München - Zagreb/Split/Rijeka  
Düsseldorf - Split/Dubrovnik  
Berlin - Split  
Wien - Zagreb/Split  
Zürich - Zagreb/Split/Dubrovnik/Pula  
Pula, Zadar, Split, Dubrovnik - täglich via Zagreb



[croatiaairlines.com](http://croatiaairlines.com), [m.croatiaairlines.com](https://m.croatiaairlines.com)



A STAR ALLIANCE MEMBER



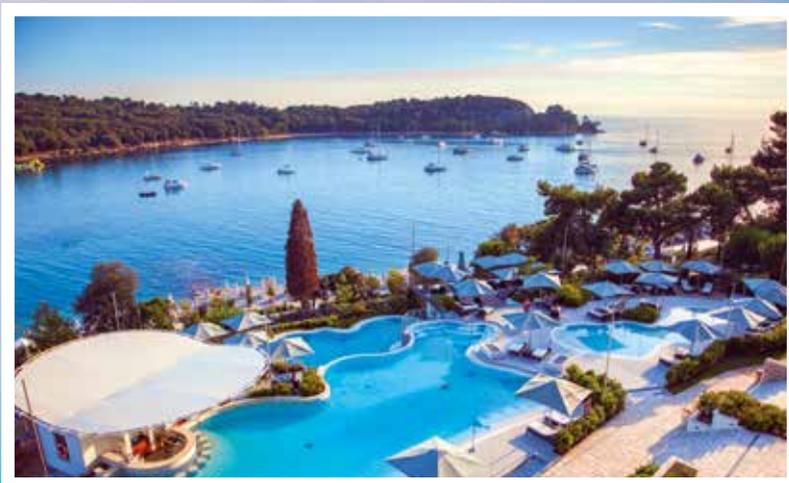
**CROATIA AIRLINES**

Meine Fluggesellschaft.

# Magische ORTE

Istrien steckt voller Wunder:  
539 km Traumküste. Karstgebirge und sanfte  
Hügel mit Olivenhainen, Weingärten, mittelalterli-  
chen Burgstädtchen und üppigen Wäldern, in  
denen im Winter der weltberühmte weiße Trüffelpilz  
gedeiht. Unsere Auswahl führt zu einzigartigen  
Orten und Erlebnissen, die verzaubern.

TEXT: KARIN HAUENSTEIN-SCHNURRER



Warum in die  
Karibik fliegen,  
wenn das Schöne  
ist so nah?  
Blick vom Hotel  
Monte Mulini auf  
die Lone-Bucht  
am Goldenen Kap  
(Zlatni rt).

Von der Turmspitze  
der Basilika bewacht  
Euphemia, eine Märtyrerin  
aus Konstantinopel,  
die wunderschöne Hafens-  
stadt Rovinj.



## ADRIAPERLE

**ROVINJ, DIE VERMUTLICH MEISTFOTO-  
GRAFIERTE UND ITALIENISCHSTE ALLER  
ISTRISCHEN HAFENSTÄDTE, INSPIRIERT  
SCHÖNGEISTER UND LEBENSKÜNSTLER.**

Dass die Einwohner von Rovinj behaupten, bei schönem Wetter vom Glockenturm bis nach Venedig schauen zu können, beschrieb bereits der österreichische Schriftsteller Milo Dor – einer von vielen Tausenden, die sich auf den ersten Blick in die Hafensstadt verliebten. Ein Ding der Unmöglichkeit, die Sache mit Venedig. Aber freilich, 800 Jahre unter venezianischem Einfluss hinterließen ihre Spuren nicht nur im gesamten Stadtbild, sondern auch in den Köpfen und Töpfen. Temperamentvoll, bunt und voller Leben sind die autofreien Altstadtgassen im Sommer.

Mit unzähligen Restaurants, Bistros, Eisdielen, kleinen Shops und Galerien. Der Grünmarkt ist auch eine gute Quelle für kulinarische Souvenirs, die Hafensperrade wird mit Events bespielt, und natürlich sollte man Euphemia, die Schutzpatronin der Stadt, besuchen, deren Legende sich in der nach ihr benannten Kathedrale hoch oben auf dem Altstadtthügel offenbart. Außerhalb der Sommermonate zeigt sich Rovinj, das einst auf einer Insel lag (erst 1763 wurde der schmale Kanal zwischen Rovinj und dem Festland zugeschüttet), völlig ungeschminkt. Auch jenen, die ganz früh aufstehen und beobachten, wie die erwachende Sonne die pastellfarbenen Häuser zum Leuchten bringt und die Fischer mit ihren Booten (Batanas) nach Hause kommen.

### **GOLDENES KAP**

Nur wenige Gehminuten von der Altstadt entfernt, begeistert das Goldene Kap (Zlatni rt) mit Wiesen, versteckten Badebuchten, einem Steinbruch für Sportkletterer sowie Rad- und Joggingstrecken entlang der Küste. Vom Altstadthafen führt eine Promenade mit einladender Bademeile zum Naturpark. [www.tzgrovinj.hr](http://www.tzgrovinj.hr)

FOTOS: fotolia (1), Heuter (1)



2

## WEINLAND AM MEER

**WEINREISENDE AUS ALLER  
WELT FINDEN IN ISTRIEN DAS  
BESONDERE. GESCHMACKLICH  
UND OPTISCH.**

Klimabedingt bringt die Halbinsel grundsätzlich frischere und leichtere Weine hervor als Kroatiens heißer Süden, und der Qualitätsweinbau boomt. Das Erfolgsrezept: Istriens Winzer zeigen sich bei Technik und Vinifizierung weltoffen und setzen gleichzeitig auf Herkunftsweine mit klarer regionaler Typizität. Bei internationalen Verkostungen punkten gerade diese Tropfen immer wieder als »Hidden Gems« – versteckte Kleinode, die auf Kenner besonderen Reiz ausüben. Weine von Istriens küstennahen Rebflächen erhalten ihren Charakter von tiefroten Böden und salzhaltiger Meerluft. Die Tropfen Inneristriens wurzeln in kalkhaltiger weißer Erde. Die hügelige Weinland-

schaft ist ein Augenschmaus für jedermann. Speziell im Mirnatale wurden viele uralte Weinterrassen revitalisiert. Ein mit »Vinska Cesta« ausgeschildertes Weinstraßennetz führt zu den Winzern. Und ganz egal wo man sich befindet – die Adria ist nie weiter als 40 km entfernt!

### **WEINGUT KABOLA**

Wie ein nobles französisches Château bettet sich das Weingut Kabola von Familie Markežić als eine der besten Adressen Istriens in die Hügel bei Momjan (Foto oben). Seit 1891 betreibt die Familie hier Weinbau. Eine Besonderheit in der Sortenpalette bildet die autochthone Rebsorte Momjaner Muškat. Gruppen können Kellerführungen und Weinverkostungen mit feinen istrischen Tapas buchen. [www.kabola.hr](http://www.kabola.hr)

# WELT KULTUR ERBE

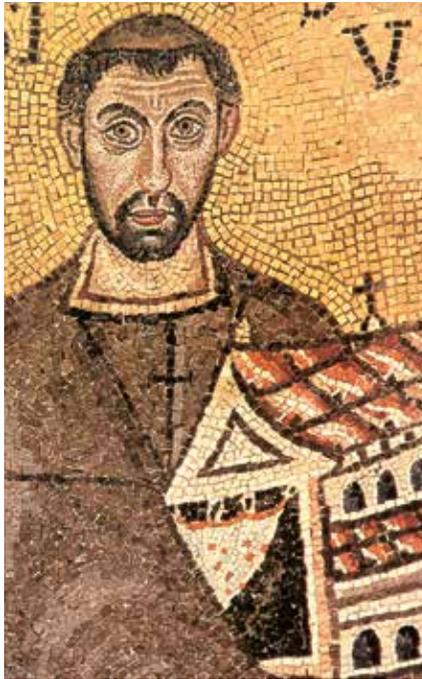
**DIE RIVIERA VON POREČ GILT MIT IHREN HOTELS,  
FERIENANLAGEN, TRAUMBUCHTEN UND FREIZEIT-ANGEBOTEN  
ALS URLAUBS-ELDORADO. DIE STADT SELBST BIRGT BEDEUTENDE  
KULTURSCHÄTZE. AUCH BYZANZ LÄSST GRÜSSEN.**

Der Panoramablick über die Dachlandschaft und die Altstadtgassen mit ihrem blitzblank geschliffenen Kopfsteinpflaster belohnt das Erklimmen der 120 Stufen im Glockenturm der Basilika von Poreč großzügig. Von hier aus erkennt man die sachliche Handschrift der römischen Architekten im 2. Jhdt. besonders gut: Die Hauptstraßen Decumanus und Cardo Maximus verlaufen kerzengrade und kreuzen exakt rechtwinklig. Heute beherbergt die von römischen Palazzi gesäumte Altstadt Shops, Eisdielen, Restaurants und Bars und ist neben der Hafensperrmauer »Riva« eine beliebte Flaniermeile. Ihr Herzstück bildet die Euphrasius-Basilika, unter byzantinischer Herrschaft auf Kirchenfundamenten aus dem 4. Jhdt. erbaut und von der UNESCO zusammen mit der Altstadt zum Weltkulturerbe geadelt. Ein Besuch der Basilika führt unter anderem zu sehr gut erhaltenen Boden- und künstlerisch höchst wertvollen Wandmosaiken. Auch auf weniger Kulturinteressierte übt die Stadt mit ihrem Nebeneinander von »Gestern und Heute« großen Reiz aus. Von den Ruinen des römischen Mars-Tempels führen wenige Schritte zum schicken Design-Store »Sole Luna« (Eufrazijeva 45) mit Produkten kroatischer Top-Designer. Im »Torre Rotonda« (Narodni Trg 3a), einem Verteidigungsturm aus dem Jahr 1427, genießt man Drinks und Snacks bei toller Aussicht von der Dachterrasse.

## **DIE ULTIMATIVE URLAUBSINSEL**

Nur 5 Minuten benötigt das Boot von der Altstadt zum exklusiven »Valamar Isabella Island Resort« auf der autofreien Insel Sveti Nikola. Hier logiert man im 4-Sterne-Familienhotel »Valamar Isabella« mit Wasserpark sowie in getrennt angesiedelten 4- und 5-Sterne-Suiten. Auch Badegäste, die nicht auf der Insel wohnen, sind willkommen (Foto links unten).

[www.valamar.com/de/hotels-porec](http://www.valamar.com/de/hotels-porec)



4

## WO DER SOMMER WOHT

**SEIT MEHR ALS 1100 JAHREN IST DIE KLEINE HAFENSTADT VR SAR DAS URLAUBSZIEL SCHLECHTHIN.**

Als erste »Touristen« des damaligen Fischerdorfs verbrachten ab dem Jahr 983 die Bischöfe von Poreč die heißen Monate in Vrsar und fanden dort auch Zuflucht, wenn der Stadtadel ihnen zu sehr auf die Pelle rückte. Im 15. und 16. Jhd. suchten Seeräuber, Oppositionelle und Kriminelle bei den Franziskanern um Asyl an, was dem Ruf des Ortes zwar schadete, Giacomo Casanova aber nicht davon abhielt, sich bei Wein, Weib und Adria fisch zu vergnügen. Und das Vergnügen hat bis heute Tradition – auch in Kroatiens bekanntestem FKK-Zentrum Koversada und bei den Fischerfesten im Sommer mit Musik, Brauchtum und direkt von den Fischern gegrilltem Fang an der Hafenspromeade.

### ABHEBEN UND GENIESSEN

Wer Istriens Traumküste mit den Augen der Möwen erkunden will, bucht einen Panoramafahrt beim Aeropark Vrsar. Sky-Bar und Themenpark gibt's dort auch. [www.aeroparkvrsar.blogspot.co.at](http://www.aeroparkvrsar.blogspot.co.at)



Den höchsten Punkt des Altstadtügels bildet der begehbare Glockenturm der Kirche Sv. Martin, von dem man bis nach Poreč blicken kann.

5

## MUSCHEL PARADIES



**DIE LIMSKI-BUCHT IST EIN GEFLUTETES KARSTTAL, EIN NATURRESERVAT UND EIN PARADIES FÜR MENSCH UND MUSCHEL.**

Vor rund 10.000 Jahren versank die 25 km lange Karstschlucht Limska draga im Meer. Warum Journalisten diese Bucht irgendwann in Lim Fjord umbauten, obwohl der echte Limfjord doch in Nordjütland liegt, ist gleich vergessen, wenn das geflutete Karsttal zwischen Vrsar und Rovinj erst einmal vor einem liegt. So schön! Mutige besichtigen hier die prähistorische Romualdo-Höhle mit Neandertaler-Wandmalereien (nicht zu verwechseln mit der Piratenhöhle, zu der die Ausflugsschiffe fahren). Im kristallklaren Gemisch aus Süß- und Salzwasser finden Austern und Muscheln optimale Lebensbedingungen. Wie man hinkommt? Über die Küstenstraße zwischen Vrsar und Rovinj oder mit Ausflugsbooten ab Rovinj, Vrsar und Poreč.

### FRISCHER GEHT'S NICHT

Mit etwas Glück genießt man in einer der kleinen Zuchtfarmen vor Ort fangfrische Austern, etwa bei Emil Sošić, T. +385 (98) / 41 45 12. Und am Ende der Zufahrtsstraße ist das Restaurant »Viking« besonders empfehlenswert: T. +385 (52) / 44 8119.

FOTOS: Blaha (1), Fotolia (1), Heuer (1)

# NEUES LANDMARK HOTEL

*an der Adria*



## STIL & LUXUS MIT PANORAMA

**2018 ERÖFFNET AN DER HAFENPROMENADE VON ROVINJ DAS NEU ERBAUTE 5-STERNE-HOTEL  
LANDMARK (ANSTELLE HOTEL PARK) – DIE AKTUELL GRÖSSTE TOURISMUSINVESTITION IN DER STADT.**

Neben den Hotels Monte Mulini und Lone bietet die Maistra-Gruppe damit wieder ein Luxusquartier mit ureigenem Charakter. Auf sensible und naturverbundene Weise wurden die sechs Etagen des Gebäudes nach Plänen des renommierten Zagreber Architekturbüros Studio 3LHD's terrassenförmig in die sanft aufsteigende Küste integriert.

Eingangsbereich, Lobby sowie In- und Outdoor-Pools befinden sich ganz oben. Das Erdgeschoß verbindet das Hotel mit dem öffentlichen Raum: der komplett modernisierten ACI-Marina und der neu gestalteten Promenade mit gastronomischen Einrichtungen und Shops, die allen Bewohnern und Besuchern von Rovinj

offen stehen. In zwei unterirdischen Etagen sind Tiefgarage, Serviceeinrichtungen und eine Ausstellungsfläche untergebracht.

Elegante Zimmer und Suiten bieten individuelles Flair und höchst komfortablen Luxus, ergänzt durch attraktive Serviceangebote. Die Inneneinrichtung strebt nach einer Symbiose mit dem Charakter der Hafencity und trägt die Handschrift des international tätigen Mailänder Studios Lissoni. Begrünte Terrassen lassen das Gebäude mit seiner Umgebung verschmelzen und verstärken das mediterrane Lebensgefühl, das in einer traumhaften Aussicht auf die Adriabucht, den Hafen und die pittoreske Altstadt gipfelt.

**5★**

KOMFORT  
FASZINATION  
POLE-POSITION  
AMBIENTE  
MEDITERRAN  
DESIGN

## INSELN DER SELIGEN

**SEIT DER RÖMERZEIT IST DAS BRIJUNI-ARCHIPEL MIT LUXUS VERBUNDEN. HEUTE BILDEN FLORA & FAUNA DEN GRÖSSTEN REICHTUM DER 14 INSELN NAHE PULA.**

Dass Gott Neptun hier seinen Dreizack beiseite gelegt und sich im Liebesnest vergnügt hat, erzählt die Sage. Sicher ist die Nutzung der Brijuni-Inseln als Sommerdestination des römischen Adels, was Überreste einer römischen Landvilla in der Bucht Verige auf Veliki Brijun belegen, im 1. Jhdt. vor Christi errichtet und bis ins 6. Jhdt. belebt. Die größte der Inselchen war auch ein elitäres Urlaubsziel der Donaumonarchie, 1911 richtete Hagenbeck dort einen Zoo ein. Der jugoslawische Staatspräsident Tito wiederum gönnte sich den Luxus, die Insel für die Öffentlichkeit zu sperren und dort Staatsgäste aus aller Welt zu empfangen. An ihn erinnert ein Museum. Zwei 3-Sterne-Hotels drehen die Uhr für ihre Gäste um Jahrzehnte zurück. Gleich daneben kann man Fahrräder und Golf-Caddies ausborgen und den Nationalpark damit erkunden. Auch einen Bummelzug gibt's.

### **EIN GOLFPLATZ WIE KEIN ANDERER**

Golfen zwischen Hirschen, Mufflons und Hasen. Putten auf sandigen Greens – der einzigartige 9-Loch-Golfplatz aus dem Jahr 1922 macht's möglich. Greenfee und Fährkarten sind in der Geschäftsstelle des Nationalparks Brioni am Hafen von Fažana erhältlich. [www.np-brijuni.hr](http://www.np-brijuni.hr)



## EIN TRAUM VOM SÜDEN

**ALLES AUSSER MASSE. DIE SCHÖNSTEN VERSTECKTEN BUCHTEN UND TRAUMHAFTE NATUR.**

Unter venezianischer Herrschaft war Istriens südlichste Halbinsel Premantura ein strategischer Punkt zur Abwehr von Türken, Habsburgern und Uskokern, die dort nicht zu Unrecht ein Stück Paradies vermuteten. Heute ist das Vermutete Gewissheit für ruhesuchende Urlauber und Einheimische, deren Lieblingsbadeplätze sich am Kap Kamenjak verstecken. Ein ganz wunderbares Naturschutzgebiet mit Fels- und Kiesbuchten, duftenden Pinienwäldern, einzigartiger Flora und einer spannenden Unterwasserwelt.

### **CHILLEN IN DER SAFARIBAR**

Am südlichsten Zipfel des Kaps entspannt man in schilfbeschatteten Hütten und genießt erfrischende Drinks, Calamari, Čevapčići oder gegrillte Sardinen. Lustige Spielgeräte und ein bei (erfahrenen!) Klippenpringern beliebter Felsen sorgen für Unterhaltung der etwas anderen Art. [www.kamenjak.hr](http://www.kamenjak.hr)





Mit »Mein Afrika« betitelt der Fotograf Arsen Miletic seine Aufnahme aus dem Tierpark von Veliki Brijun. Nicht von ungefähr. Auf der Insel lassen sich außerdem versteinerte Dinosaurierspuren, das Tito-Museum und ein mehr als 1600 Jahre alter Olivenbaum bestaunen.  
[www.np-brijuni.hr](http://www.np-brijuni.hr)



## KLEINSTE STADT DER WELT



**RUND 20 »STADTMENSCHEN« WOHNEN IN HUM AUF EINER FLÄCHE VON 100 x 35 METERN. KLEINER GEHT STADT WIRKLICH NICHT.**

So winzig und doch eine Stadt – der mittelalterliche Hinterlandort hat seine 1331 verliehenen Stadtrechte nie verloren. Damals genoss er großes wirtschaftliches und kulturelles Ansehen und hatte mit Wehrmauer, Kastell, öffentlichen Gebäuden und einem massiven Verteidigungsturm alles, was eine Stadt ausmachte. Heute schlendert man entspannt durch die malerischen Gassen, besichtigt die barocke Kirche »Maria Himmelfahrt« mit ihrem reich geschmückten Innenraum (5 Marmoraltäre), nimmt ein zünftiges Mahl in der Humska Konoba ein und lässt sich den berühmten Kräuterschnaps »Humaska Biska« kredenzen, der nahezu jedes Wehwehchen heilen soll. Kulturinteressierte finden in Hum zahlreiche Zeugnisse der glagolitischen Schrift.

### **ABSTECHER NACH KOTLI**

Eine Abzweigung von der Straße zwischen Hum und Roc führt nach Kotli, einem nahezu verlassenem ehemaligen Mühlenörtchen. Hier bilden (außer bei längerer Trockenheit) kleine Wasserfälle des noch schmalen Mirnaflusses interessante kesselförmige Auskolkungen, in denen man sich ebenso erfrischen kann wie im nahen Gasthaus.

## KUNSTRAUM AUS STEIN UND LEIDEN- SCHAFT



**MUSIK UND KUNST ERFÜLLEN DAS MITTELALTERLICHE GROŽNJAN IM SOMMER. FRÜHLING UND HERBST SIND IDEAL FÜR EINEN SPAZIERGANG DURCH DIE ALTSTADTGASSEN, UND IM WINTER ERLEBT MAN GERADEZU MEDITATIVE STILLE.**

228 Meter über dem Mirnatale gelegen gibt sich Grožnjan lebhaft oder still, je nachdem wann man den Ort besucht. Bis auf wenige Cafés schlafen die meisten Steinhäuser und venezianischen Palazzi im Oval der Altstadtmauer bis zum Mittagessen, wenn in den Konobas traditionelle Hinterlandgerichte zubereitet werden. Besonders künstlerisch lässt sich Grožnjan in den Sommermonaten erleben; dann wird die Musikakademie »Jeunesses Musicales« von Musikern aus aller Welt bespielt. Im Juli belebt das internationale

Jazz-Festival »Jazz is Back!« den Ort auch mit der Sommer-Jazz-Schule für junge kroatische Musiker, und Ende September findet mit »Ex Tempore« ein namhafter internationaler Wettbewerb für Künstler und Maler statt.

### SCHÖNE AUSSICHTEN

Vom Vorplatz der Kirche überblickt man Istriens Nordwesten bis an die Adria. Jeden Donnerstag von 8–18 Uhr findet hier ein Flohmarkt statt. In der »Kaya Energy Bar« und im Café »MamaMaria« (beide auf facebook) gibt's zusätzlich zum wunderschönem Panorama gute Drinks.

## PILGERSTÄTTE FÜR GENIESSER

**DAS FISCHERSTÄDTCHEN NOVIGRAD VEREINT ALTSTADT-CHARME, ZEITGEIST UND BESONDERS VIELE GUTE RESTAURANTS.**

Umgeben von einer Baderiviera mit Hotels, Ferienanlagen und Campingplätzen vermischen sich im Küstenstädtchen Novigrad Geschichte, Trends und Genüsse mit liebenswert-charmanter Selbstverständlichkeit. So findet man in den Altstadtgassen zwischen altem Fischerhafen, barocken Palazzi und einer frühchristlichen Basilika trendige Cafés, Shops, Eisdielen, gemütliche Konobas und Restaurants. Letztere machten die Hafenstadt, nicht zuletzt durch zahlreiche Auszeichnungen im Gourmetguide Gault Millau, zum beliebten Ziel von Feinschmeckern.

### SEEFAHRTGESCHICHTE EN MINIATURE

Ein Erlebnis für die ganze Familie ist das k.u.k.-Marinemuseum »Gallerion« in der Altstadt von Novigrad. Das historische Sammelsurium liefert viele Infos und zeigt detailgetreue Schiffsmodelle sowie historische Gegenstände. [www.kuk-marine-museum.net](http://www.kuk-marine-museum.net).





NOVIGRAD, ISTRIEN

**Aminess**  
HOTELS & CAMPSITES

LASTING  
RELATIONS

*Die Aminess Hotels und Campingplätze in Novigrad bieten eine reiche Auswahl an Dienstleistungen, die die verschiedensten Anforderungen der Gäste und zwar zu allen Jahreszeiten erfüllen können.*

*Freundlich gestimmte Hotels und Campingplätze in Novigrad schenken besondere Aufmerksamkeit den hoteleigenen Produkten:*

- **INHALTE FÜR FAMILIEN** - Novigrad und seine Umgebung bieten Sicherheit, unberührte Natur und eine Vielfalt an Inhalten für Familienurlaub. Im Aminess Park Mareda Campsite wurde das Mirami Family Village erbaut - ein an Kinder angepasstes Familiendorf mit in Kroatien einzigartigem Edu-tainment-Programm (education + entertainment). Unweit von den Hotels und den Campingplätzen befindet sich der Aquapark Istralandia mit Wasserattraktionen auf einer Fläche von 4500 m<sup>2</sup>.
- **PUNTO MARE** - einzigartiger Ort für erstklassige Sommerunterhaltung am Strand des Hotels Aminess Maestral. Punto Mare bietet eine attraktive Sonnenterrasse, einen Infinity-Pool direkt am Meer, Bar mit Cocktails und Snacks sowie Tages- und Abendanimation für alle Altersstufen.
- **HOLIDAY HOMES** - Zum Angebot der Aminess Campsites gehören auch die sehr begehrten Holiday homes in besonderen Zonen des Campingplatzes. Die Holiday homes bieten Platz für bis zu 6 Personen und sind vollkommen ausgestattet für einen angenehmen Aufenthalt auf dem Campingplatz.
- **WELLNESS** - im Hotel Aminess Maestral: Meerwasserpool (25m), modernes Fitnesscenter, luxuriöse Zimmer für Massagen, Beautybehandlungen für Gesicht und Körper, Saunen, Whirlpool und Relax-Zone.
- **ANIMATION** - Vollkommen an die Interessen der Gäste angepasste Inhalte: Miniclub, Sportaktivitäten, kreative sowie pädagogische Workshops für alle Altersstufen. Die Eltern können an der Tages- und Abendanimation teilnehmen.
- **SPORTANGEBOT** - eine bemerkenswerte Anzahl an Radwegen mit dem Bike-Hotel Aminess Maestral, 19 Sandtennisplätze, Fußballplätze, Wassersportarten, Kanu und Kajakpaddeln im Fluss Mirna, Minigolf.
- **GOURMETANGEBOT** - Novigrad ist bekannt für ausgezeichnete Restaurants und das Gastroangebot ist auch einer der Trumpfe der Aminess Hotels. Neben frischen Lebensmitteln und einer reichen Auswahl an Fleisch- und Fischgerichten können die Gäste auch Vergal, das hauseigene native Olivenöl extra von erlesener Qualität kosten.



FRIENDLY TO SPORTS.



UNIQUE GOURMET EXPERIENCE.

**INFO UND RESERVIERUNGEN:**

AMINESS HOTELS & CAMPSITES • ŠKVERSKA 8 • HR-52466 NOVIGRAD  
T. +385 52 858 600 • F. +385 52 757 314 • reservations@aminess.com  
www.aminess.com • www.aminess-campsites.com

Wegen allem oben angeführten bieten die Aminess Hotels & Campsites eine angenehme, erholsame und inspirative Atmosphäre für einen einzigartigen Urlaub gemäß Ihren Interessen. Kommen Sie und überzeugen Sie sich selbst warum wir bekannt dafür sind, dass wir unsere Verhältnisse zu unseren Gästen pflegen.



Das Motovun-Filmfestival bringt an 5 Sommertagen internationales (Freiluft-) Kino in die Altstadt. ►



## ZEITREISE INS MITTELALTER

**WIE WURDE DIESE STEINERNE STADT HOCH ÜBER DEM TAL VOR JAHRTAUSENDEN ERBAUT? DIE LEGENDE MEINT: HIER WAREN RIESEN AM WERK. DAS GESCHICHTSBUCH SPRICHT VON EINEM GUT GESCHÜTZTEN MITTELALTERLICHEN KASTELL.**

Ein Istrienurlaub ohne Ausflug nach Motovun wäre ein Versäumnis. Denn kaum anderswo lebt das Mittelalter optisch so unbeeindruckt von der Neuzeit weiter: Bestens erhaltene Stadttore, Türme, Plätze, Paläste, Kirchen und die Spuren von mehr als sechs Jahrhunderten unter venezianischer Herrschaft versetzen in eine andere Zeit. Auf einer knapp 500 Meter langen, doppelten Festungsmauer kann man rund um die Altstadt flanieren. Dabei liegt einem das grüne Mirnatal, benannt nach seiner

Lebensader, dem Fluss Mirna, mit ausgedehnten Wäldern, Weingärten und Olivenhainen eindrucksvoll zu Füßen. Einige der dicken Mauern beherbergen kleine Cafés, Läden, Trüffel-Shops oder Appartements. Zur Einkehr empfehlen wir die Konobas Mondo (gemütlich, mit internationalem Publikum) und Pod Voltom (etwas rustikaler). Und weil Motovun im Herzen der Trüffelregion liegt, kann man dort Gerichte genießen, die besonders großzügig mit der Edelknolle gewürzt wurden.

### NOSTALGISCH LOGIEREN

In der Altstadt führt Familie Legović in einem ehemaligen Palast das Hotel Kaštel mit 3-Sterne-Komfort, Hallenbad, Restaurant und einem interessanten, mit viel Engagement geführten Mini-Museum. Kleine individuelle Juwelen sind die Zimmer 202 mit Balkon zum Platz und das im barocken Stil möblierte Zimmer »Castellum« mit Stuckaturen aus dem 17. Jahrhundert.  
[www.hotel-kastel-motovun.hr](http://www.hotel-kastel-motovun.hr)

## GENIALES DUO AN DER OSTKÜSTE

Über Jahrhunderte galten die Bewohner der Stadt Labin als politische Hitzköpfe, die ihre Meinung gerne ausfochten, was der 33 m hohe Glockenturm eindeutig symbolisiert: Er befindet sich nicht bei der Pfarrkirche sondern an einem der aussichtsreichsten Punkte des Stadthügels und diente lange Zeit auch als Wach- und Wehrturm. Heute kann man ihn für einen geringen Betrag besteigen. Beinahe zum Verhängnis wurden der auf einem 320 m hohen Hügel gelegenen Altstadt allerdings keine Kämpfe, sondern der Bergbau, der die Region lange Zeit ernährte und den gesamten Hügel untergrub. Die inzwischen bestens gesicherte Stadt mit zahlreichen Palazzi, einem sehenswerten Stadtmuseum, Galerien und Cafés sollte man unbedingt besuchen.

Wie Schwalbennester schrauben sich die Appartements und Ferienwohnungen von Rabac den Küstenhügel hinauf und bezeugen den touristischen Aufschwung des einstigen Fischerdorfes in den 60er-Jahren. Seitdem ist der Ferienort besonders bei Familien beliebt und im Sommer das lebendige Zentrum von Istriens Ostküste. Eine schöne Uferpromenade verbindet Rabac mit dem Strand Girandella, an dem seit 2017 das neue 4-Sterne-Girandella-Resort maßgeschneiderte Urlaubsangebote für Familien und Ruhesuchende bietet. Die attraktiven Wanderwege der Region gelten noch als Geheimtipp.

### SPASS HABEN & KULTUR ERLEBEN

Von Juni bis August bietet das Rabac Open Air Festival Konzerte, Street Performance, Kabarett und Schauspiel überall im Küstenort. Wer die Altstadt von Labin im Rahmen einer nächtlichen Führung erkundet, erfährt Interessantes zu ihrer Geschichte. Details und viele weitere Veranstaltungen finden sich auf der informativen Website des Tourismusverbandes von Rabac und Labin. [www.rabac-labin.com](http://www.rabac-labin.com)

**ATTRAKTIV IM DUETT: NUR KNAPP 6 KILOMETER  
TRENNEN DEN BELIEBTE FAMILIENBADEORT RABAC VOM  
BURGSTÄDTCHEN LABIN MIT SEINER SEHENSWERTE  
MITTELALTERLICHEN ALTSTADT UND EINEM EINLADENDEN  
KULTURPROGRAMM.**



**NEU!**  
**RABAC OPEN  
AIR FESTIVAL**  
von Juni bis  
August

Wegen der schönen Strände mit flachem Meerzugang ist Rabac besonders bei Familien beliebt.



(1) Neben dem Kinderpool im Isabella Island Resort gegenüber von Poreč gibts auch eine Riesenrutsche mit Traumblick ([www.valamar.com](http://www.valamar.com)). // (2) Auch kinderfreundliche Landhäuser mit Pool kann man mieten, hier das Haus »Angelika« ([www.kroatien-idriva.de](http://www.kroatien-idriva.de)). // (3) Falls es doch einmal regnet, findet die Kinderbetreuung beim Familienresort Amarin in Rovinj im Kreativraum statt ([www.maistra.com](http://www.maistra.com)). // (4) Glamping ist Camping mit Komfort und Stockbetten für die Kids, wie etwa am Campingplatz Lanterna ([www.camping-adriatic.com](http://www.camping-adriatic.com)).

FOTOS: CampingAdriatic (1), I.D. Riva (1), Maistra (1), Valamar (1)

# FAMILY FIRST



FAMILIEN FINDEN IN ISTRIEN DAS MEER UND ÜBERALL POOLS, AUCH AUF CAMPINGPLÄTZEN. ES GIBT GUTE KINDERHOTELS UND EINE VERWUNSCHENE ABENTEUERWELT MIT MITTELALTERLICHEN BURGSTÄDTCHEN, IDYLLISCHEN BAUERNHÖFEN UND HÖHLEN.

TEXT: HANNAH MERIN

**D**ie glasklare Adria, Strände mit schattigen Pinienwäldchen, Ferienanlagen mit ausgedehnten Poollandschaften und die rasche Erreichbarkeit machten die Halbinsel Istrien für Familien immer schon attraktiv.

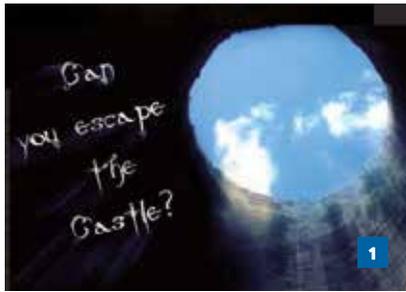
In den letzten Jahren sind die Angebote für Ferien mit Kind und Kegel nun noch ausgefeilter und vielfältiger geworden. Neben Pools und Spielplätzen findet man auf den Campingplätzen auch familienfreundliche Mobilehomes mit

angenehmem Komfort – in einigen davon darf auch das Haustier wohnen.

Immer mehr spezialisierte Kinderhotels bieten Groß und Klein die perfekte Infrastruktur, von praktischen Familienzimmern über ein gesundes Ernährungsangebot bis zu Babysitterdiensten und »Hangout-Zonen« für Teens. Auch die Animationsprogramme sind vielerorts interessanter und pädagogisch wertvoller geworden. So erfahren Kids spielerisch Interessantes über Istriens Geschichte, erforschen die mediterrane

Naturlandschaft oder pflegen Kräutergärten. Sogar die Montessori-Philosophie findet Raum.

Außerhalb der Ferienanlagen sorgen Pferderanches, Hochseilgärten mit sehr guten Sicherheitsstandards und die beiden großen Wasserparks »Istralandia« bei Novigrad ([www.istralandia.hr](http://www.istralandia.hr)) und »Aquacolors« bei Poreč ([www.aquacolors.eu](http://www.aquacolors.eu)) für Abwechslung. Und natürlich viele tolle Ausflugsziele. Womit die ganze Familie so richtig Spaß hat, lesen Sie auf den nächsten Seiten.



1



2

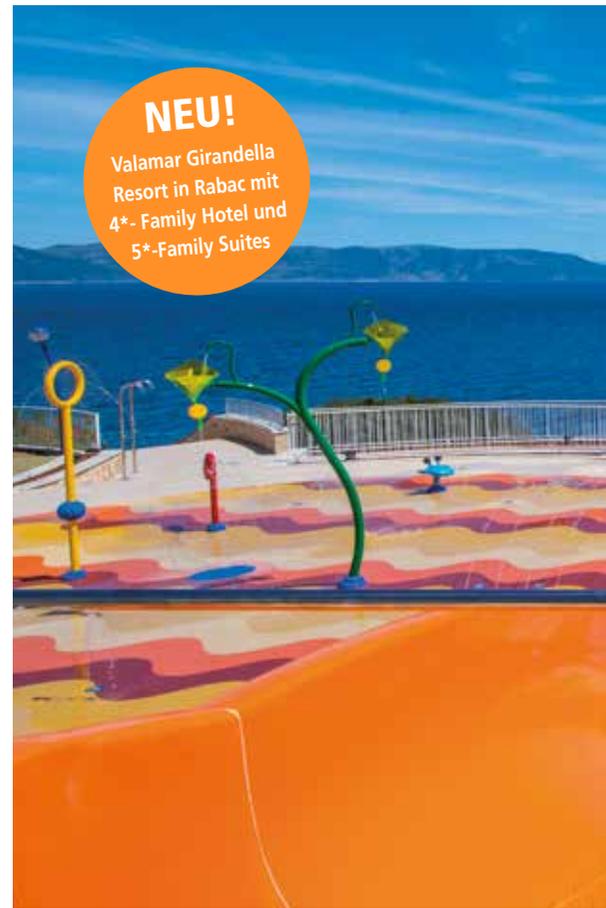


4

(1) Spannendes Detektivspiel im venezianischen Kastell von Svetvinčenat. // (2) Mittelalter-Themenpark in Rapanji. // (3) Baden mit Pferden auf Samy's Ranch. // (4) Adrenalinkick im Glavani Park. // (5) Kinderpools und Wasserspiele im Valamar Girandella Resort.



3



DETEKTIVSPIEL IM KASTELL, DELFINSAFARI, MITTELALTERPARK, BADEN MIT PFERDEN UND SO GAR NICHT LANGWEILIGE MUSEEN. AUCH ABSEITS VON STRAND UND POOL KÖNNEN FAMILIEN IN ISTRIEN VIEL ERLEBEN.

► FAMILIEN-TIPPS

**ESCAPE-CASTLE FÜR DIE GROSSEN, MITTELALTERPARK FÜR DIE KLEINEN**

Zwei familientaugliche Attraktionen erwarten die Besucher des idyllischen Hinterlandortes Svetvinčenat. Hobby-Detektive (ab etwa 14 Jahren) können im »Escape Castle« (1) von Juli bis Oktober im Team von 2 (besser 3) bis 5 Personen knifflige Aufgaben lösen. Die Legende vom unbekanntem Ritter, der einst im Turnier bei dem Kastell Grimani-Morosini glorreich siegte, dient als Basis für ein Rätselspiel, das sich auf das gesamte Gebäude erstreckt: Türme, Kerker, Waffenkammer und Thron. Je nach den Fähigkeiten der Teilnehmer dauert eine

Tour 45 bis 60 Minuten. Voranmeldung erforderlich. Preis pro Person ca. € 7,- ([www.enigmarium.hr](http://www.enigmarium.hr), [www.escape-room.hr](http://www.escape-room.hr)).

Im Innenhof des Kastells gibt es Ritterspiele für die Jüngeren, und nur 3,5 km entfernt wartet auf diese kleinen Helden eine weitere Attraktion: Der neue »Mittelalter-Themenpark Sanc. Michael« (2) im kleinen Ort Rapanji. Veseljko Otočan erbaute dort eine stattliche Festung aus Holz, mit Wachtürmen und Burggraben. Es gibt mittelalterliche Spiele, ein großes Labyrinth, eine Riesenbahn, einen Streichelzoo und natürlich kulinarische Verpflegung. Abends ab 17 bzw. 18 Uhr geöffnet, Eintritt ca. € 5,- ([www.facebook.com/MTPsanchmichael](http://www.facebook.com/MTPsanchmichael)).

**SPASS UND ADRENALINKICKS**

Hohe Professionalität und großer persönlicher Einsatz ließen den Glavanipark (4) im Hinterland von Istriens Ostküste Schritt für Schritt zum größten Adrenalinpark Europas wachsen, und jedes Jahr hält das Team um Nigel Simpson und Nevenko Bulić neue Attraktionen bereit. Hier findet sicher jede Altersgruppe ab 4 Jahre ihre ganz persönliche Herausforderung, und die Kleineren haben mit Mini-Spielplatz und Streichelzoo Spaß. Gezahlt wird nur, was man nutzt, sehr freundliche Mitarbeiter begleiten ihre Besucher auf Wunsch über die Hochseilparcours (3 Schwierigkeitsstufen) oder



an der Kletterwand. Adrenalin-Junkies finden im freien Fall oder im menschlichen Katapult ihre Herausforderung ([www.glavanipark.com](http://www.glavanipark.com)).

### TIERISCH GUTE REIT- UND BADEFERIEN

Drei gute Adressen für ganz besondere Ferien auf dem Rücken der Pferde: 14 km von Poreč entfernt freut sich Familie Terlević samt Pferden, Eseln, Schafen und Hühnern auf Gäste. Ferienwohnungen und einen Pool gibt's dort auch (*Konjički Klub, Jakići Dolinji 3, Sveti Lovreč, T. 00385/99/837 97 88*).

Auf der Ranch »Barba Tone« sind Ponyreiten, Ausritte und Reitstunden in der Natur (1 Stunde ca. € 21,-) angesagt, und es werden Ferien-Reitlager für Kinder und Teens im Alter von 8 bis 18 Jahren angeboten. Campern stehen auf der Ranch 10 Gratis-Stellplätze, 2 Duschen, Toiletten und eine Küche zur Verfügung (*Ranch Barba Tone, Manjadvorci 60, T. 00385/98/982 90 73, www.istra-riding.com*).

Ausritte entlang der Küste von Medulin genießt man auf Samy's Ranch, und erfahrene (auch junge) Reiter können auf dem Rücken ihres Pferdes sogar im Meer baden (3) – ein ganz besonderes Erlebnis! Ein dreistündiger Ritt mit Pferdebaden, Barbecue und Getränken kostet ca. € 80,- (*Samy's Ranch, T. 00385/98/170 69 46, Saraje 24, Medulin*).



Was haben das Team von Schauspieler Will Smith, Events wie etwa das Red Bull Air Race und Liebhaber erstklassiger Confitserie gemeinsam? Sie sind Kunden von Ars Nautika und Conzettino, die in Poreč einen innovativen Charterservice und eine tolle Bäckerei betreiben.

### FULLSERVICE AUF SEE

Die Dienstleistungen von Ars Nautika sind für alle da: Charter von hochwertigen Segelbooten und Motoryachten, Taxi-Transfers, touristische Ausflüge, Skippertrainings und Teambuildings, Hochzeitsfeiern auf See und so weiter. Dass man bereits ein Partner bei Dreharbeiten mit Will Smith oder Ashley Judd war, darf als Qualitätszeichen gewertet werden.



+385 (91) 519 73 40 + (91) 253 51 23  
[www.arsnautika.com](http://www.arsnautika.com)

### FEINE BACKWAREN

Wenn Schwester und Bruder mit Leidenschaft eine Bäckerei/Konditorei führen, sind Erfolge nicht weit. So auch bei Klaudija und Marino Pilato. Wer in Poreč heiratet, bestellt hier seine Hochzeitstorte – auch viele Besucher aus dem Ausland. Es lohnt sich allerdings immer, eine Conzettino-Filiale aufzusuchen: 40 Brotsorten und rund 80 Patisserieprodukte sprechen für sich.



+385 (52) 43 46 68  
[www.conzettino.hr](http://www.conzettino.hr)

## GENIEßEN IN ISTRIEN DER BESTSELLER BEREITS IN 3. AUFLAGE



Unzählige Istrienreisen mit der ganzen Familie unternahm Silvia Trippolt-Maderbacher für ihre launigen Erzählungen und rund 300 kulinarischen Tipps.

»Genießen in Istrien. Die besten Adressen von der Küste bis ins Hinterland.« Edition Styria Regional, 220 Seiten, € 24,90. ISBN: 978-3-7012-0212-6

**BUCH  
TIPP**

## FAMILIÄRE DELFIN-SAFARI IN ROVINJ

Bei den vielen Ausflugsschiffen in Istriens Häfen sind Tipps zur Auswahl des passenden Angebotes immer nützlich. Eine einladende familiäre Atmosphäre genießt man etwa bei Familie Radić, deren Boot rund 50 Passagiere aufnehmen kann. Kommen 20 Personen bei der Buchung zusammen, läuft das Boot Stupica bei den Villas Rubin (etwas außerhalb von Rovinj) aus. Kindern wird der Halbtagesausflug »Sonnenuntergang und Delfine« sicher nicht zu lang (€ 20,- inkl. Getränke). In der Badepause können sie ins glasklare Meer springen, und die Chance auf Delfinsichtung ist groß, denn Kapitän Sveto Radić hat ein besonders gutes Gespür für die Tiere (2) (*Anmeldung auf dem Campingplatz Polari, telefonisch unter T. 00385/91/903 78 05 oder online mit Formular: [www.stupica-excursions.com](http://www.stupica-excursions.com)*).



1



2



3

## TIPP

Zwei Adressen für hervorragende Pâtissier-Eiscreme sind in Rovinj zu finden. In der »Gelateria Italia« kann man bei der Herstellung zuschauen und es gibt auch laktosefreies Eis (*Campitellijev Trg 60*).

Das »Chocolat« punktet mit aufregenden Sorten, die in Becher und Hörnchen geschachtelt werden und auch die Großen begeistern – etwa Cheesecake, Raffaello, weiße Schokolade, Mandel, Feige, Schoko-Chili (*Carera 65*).

## MUSEEN – ALLES ANDERE ALS FAD

Wie interessant ein Museum für Kinder ist, hängt viel von deren Interessensgebieten ab, diese beiden dürften allerdings vielen gefallen:

Im k.u.k.-Marinemuseum Gallerion in Novigrad (3) können die Kleinen detailgetreue historische Schiffsmodelle und Souvenirs aus aller Welt bestaunen, und wenn der Opa danach noch länger bleiben will, geht's mit der Oma einfach in die schöne Altstadt zum Eisessen (*[www.kuk-marine-museum.net](http://www.kuk-marine-museum.net)*).

Das kleine Heimatmuseum von Labin dokumentiert über mehrere Etagen die Geschichte der Bewohner. Traditionelle Musikinstrumente kann man etwa auf Knopfdruck zum Klingen bringen. Das Highlight für Kinder ist allerdings die begehbare Rekonstruktion eines Kohlebergwerks im Erdgeschoß: mit Förderwägen und Schürfgeräten (*Ulica 1. maja 6, Labin, [www.rabac-labin.com](http://www.rabac-labin.com)*).

## ESELTOUR & OMAS KÜCHE

In Vodnjan macht neuerdings eine leidenschaftlich betriebene ehrenamtliche Initiative Schule: Junge Enthusiasten führen hier das Ecomuseum »Istrian de Dignan« und binden das ganze Dorf dabei ein. Das Museum selbst ist ein liebevoll restauriertes altes Haus und zeigt, wie die Großeltern in Istriens Hinterland lebten. Es gibt Verkostungen und Produkte der Dorfbewohner in einem

kleinen Shop, etwa Lavendel- und Olivenseife, Tees, Wein, Holzschmuck und Olivenöl. In Kooperation mit der lokalen Grundschule werden zahlreiche Projekte durchgeführt, die den Respekt von Tradition und Geschichte spielerisch fördern. Am besten lernt man zunächst einmal die engagierten Betreiber kennen, dann sind vielleicht auch Eselrundfahrten und andere ausgefallene Erlebnisse möglich (*Hauptplatz von Vodnjan, T. 00385/99/350 35 90, [www.istrian.org](http://www.istrian.org)*).

## MEERESTIERE IN KAISERS KASTELL

Das größte Aquarium des Landes ist eher schlicht aber interessant gestaltet und befindet sich zudem in einer tollen Location. Die ehemalige Festung Verudela mit ihrem langen Tunnel ist für phantasievolle Kids per se schon spannend. In rund 60 Becken lernt man hier heimische und Mittelmeer-Arten sowie einige Exoten kennen (1). Schon 3- bis 4-Jährige können viele Becken ohne Hilfe bestaunen; teilweise von kleinen Trittstufen unterstützt. Bei der Fischeaufzuchtstation lassen sich Fischbabies in Brutsäcken beobachten, und das »Krankenhaus« für verletzte Meeresschildkröten ist einzigartig. Wer die beispielhafte Initiative unterstützen will, kann für eines der vom Aussterben bedrohten Tiere eine Patenschaft übernehmen. Im Außenbereich gibt es einen kleinen Spielplatz, Tische und Bänke – bei Schönwetter ideal für ein Picknick (*Pula, Festung Verudela, [www.aquarium.hr](http://www.aquarium.hr)*).

## TIPP

Ein zuverlässiger Taxi-Dienst für individuelle Ausflüge und Transfers (etwa Flughafen-Hotel) ist »Istra-Transfer«. Sichere Kindersitze für verschiedene Altersstufen werden auf Vorbestellung eingebaut, für Bike-Shuttles stehen ebenso Fahrzeuge bereit. Gutes Preis-Leistungs-Verhältnis. Sehr freundliche, auch deutschsprachige Fahrer (*T. 00385/98/939 746 700, [www.istra-transfer.co](http://www.istra-transfer.co)*).



POREČ-ISTRIEN-KROATIEN

# Baredine

## TROPFSTEINHÖHLE

### Geomorphologisches Naturdenkmal

Entdecken Sie eines der geheimnisvollen Meisterwerke der Natur – tief unter der Erde. Über Jahrtausende entwickelten sich in der Tropfsteinhöhle Baredine Stalaktiten und Stalagmiten in beeindruckenden Formationen. Heute können Sie das Naturdenkmal mit einem kundigen Führer besichtigen, wandern durch fünf Säle und steigen zum Abschluss zu einem unterirdischen See hinab, wo eine seltene Gattung des Grottenolms wohnt.

Auch „oberirdisch“ hat der Ort viel zu bieten: Etwa eine Sammlung von rund 50 Oldtimer-Traktoren, darunter ein Fordson aus dem Jahre 1923. Interessant ist auch die Dauerausstellung zu Brot, Olivenöl und Wein. Im Sommer können Kinder Eselreiten und die Einheimischen machen Musik, bei der jeder nach Lust und Laune mitmusizieren kann.

In der Konobon genießt man inmitten von Olivenbäumen und Weingärten Pršut und Käse, Herzhaftes vom Grill und nach Vorbestellung auch istriatische Spezialitäten.

#### INFO & KONTAKT

Gedići 55, 52446 Nova Vas  
T: +385 52 421 333  
M: +385 98 224 350  
info@baredine.com  
www.baredine.com  
www.traktorstory.com

#### ÖFFNUNGSZEITEN

März 11–14h  
April und Okt. 10–16 Uhr  
Mai, Juni und Sept. 10–17 Uhr  
Juli und Aug. 10–18 Uhr  
Nov. bis Ende Feb.: Um 11h mit  
einem tag Vorherige Ankündigung



#### Grottenolm

BEGEGNUNG MIT DER  
UNTERIRDISCHEN TIERWELT



#### Traktor Story

DIE AUSSTELLUNG  
DER LANDWIRTSCHAFT



NEU!

#### Speleogalerie

DIE AUSSTELLUNGEN ÜBER  
KARST UND KUNST DER STEINZEIT

# GREEN GARDEN

## KARTODROM PULA



### Paintball

08-23

www.karting.hr



# BAYWATCH

*mit Krummschnabel*

TEXT: HANS SCHLOEMER

MÖWEN KÖNNEN LÄSTIG SEIN. NICHT JEDOCH IN ROVINJ ODER POREČ. DANK HARI HERAK UND SEINEN GEFIEDERTEN STRANDWÄCHTERN.

**Z**u behaupten, Hari Herak stehe frühmorgens mit den Hühnern auf, wäre eindeutig falsch. Richtig ist: Wenn der Wecker um 4.30 Uhr klingelt, steht Herak mit dem Uhu auf. Der prächtige Nachtvogel mit den riesigen Augen schätzt die frühe Stunde für einen Ausflug mit Herrchen – und danach ein gemütliches Morgenschlächchen.

Alle seine Schützlinge auf einmal auszuführen, ist für den istrischen Falkner ohnehin unmöglich. Neben Uhu und Habicht sind da auch noch 3 Adler und 25 Falken, die er großgezogen und abgerichtet hat. Und das nicht nur für die Jagd.

In freier Wildbahn kann man sich einen Falkner und seine Greifvögel gut vorstellen, aber am Badestrand oder in 5-Sterne-Hotels? Ebendort ist Hari Herak allerdings sehr oft anzutreffen, zum Beispiel in der Lone-Bucht

in Rovinj oder im Valamar Isabella Island Resort auf Sveti Nikola, der Ferieninsel gegenüber der Altstadt von Poreč. Sein Job: freche Möwen vertreiben – auf die rein biologische Art. Mit Habicht oder Falke funktioniert das hervorragend. Kaum steigt der Greifvogel auf und gleitet am tiefblauen Himmel, suchen die gefiederten Nervensägen das Weite. Dazu muss er noch nicht einmal auf Jagd gehen, es reicht die typische Silhouette: Baywatch auf Falkner Art.

„Das Abrichten ist ein langwieriger Prozess, der nichts mit Dressur und blindem Gehorsam zu tun hat“, erklärt Herak. „Das wichtigste ist eine vertrauensvolle Partnerschaft.“ Im zarten Alter von drei Monaten kommen die Greifvögel zu ihm. „Der Vogel erkennt schnell die Vorteile: immer reichlich Futter und ein trockenes Dach über dem Kopf.“



**FOR SALE**

**EIN SOLCHES HAUS  
WÜRDEN SIE GERNE  
BESITZEN?**

Dann kontaktieren Sie uns:

**DUSSMANN HOMES**  
HR-52424 Motovun, Gradiziol 16  
Tel: 00385/52/84 22 27  
info@dussmannhomes.com  
www.dussmannhomes.com

## Luxuriöse Natursteinhäuser mit Pools in Istriens unberührter Natur. Erbaut vom mehrfach preis- gekrönten Münchner Projektentwickler Dussmann Homes.

**D**as Landesinnere von Istrien, insbesondere die grünen Hügel um die mittelalterlichen Städtchen Motovun und Groznanj, haben sich in den letzten Jahren zu einer exklusiven Region für Landhäuser entwickelt.

Das Hinterland der Halbinsel wird oft mit der Toskana oder der Provence verglichen und bietet unberührte Natur, mittelalterliche Orte, Weinberge, Olivenhaine, saftig-grüne Hügel und kleine Weiler mit Natursteinhäusern. Hier findet man die besten Trüffelrestaurants, Weingüter und Olivenölproduzenten Istriens. Außerdem ist die Gegend bekannt für Mountainbike-Touren und Wanderungen sowie zum Golf spielen, schließlich entstehen hier in den nächsten Jahren einige der besten Golfanlagen Istriens. So wundert es kaum, dass sich genau hier in den letzten Jahren Hochadel, Industrielle und Prominente aus Deutschland, Österreich und der Schweiz angesiedelt haben. Eine anspruchsvolle Kundschaft auf der Suche nach lieblicher Landschaft, Privatsphäre abseits vom Massentourismus, mediterraner Architektur und gleichzeitig nach höchstem Wohnkomfort.

Der Münchner Projektentwickler DUSSMANN HOMES, mit mehr als 40 Jahren Erfahrung in der internationalen Immobilienbranche, hat sich seit 15 Jahren genau auf dieses Klientel in Istrien spezialisiert und ist dort heute Marktführer für Luxusvillen. Bereits zum vierten Mal wurde das Unternehmen in London mit dem weltweit renommiertesten Immobilienpreis für einzigartige Qualität und Design gekrönt: dem International Property Award für die beste Immobilie in Kroatien.

Dussmann Homes baut mit handbearbeiteten Natursteinfassaden und antikem Baumaterial, integriert Natursteinböden und Marmorbäder, aber auch neueste Technologien wie Wärmepumpen und Meerwasserpools. Außerdem wird immer großes Augenmerk darauf gelegt, dass sich das Objekt harmonisch in die mediterrane Landschaft integriert. Dussmann Homes verfügt über ein Portfolio an ausgewählten Grundstücken, die einen traumhaften Blick auf mittelalterliche Orte, Weinberge, Olivenhaine und/oder das Meer bieten. **NEU: 2018 auch mit Projekten beim mondänen Küstenort Rovinj!**

# Die schönsten Strände

## FAMILIENSPASS GARANTIERT:

### Bijeca / Medulin

Für die Beach-Inspektoren\* der einzig wahre Sandstrand Istriens, weil feinsandig. Ergo: der 1 km lange Küstenabschnitt ist von Familien gut besucht. Super Lage zwischen Premantura und der Ostküste. Schule für Windsurfen und Kiten, Verleih von Jetskis, Tretbooten und Kajaks. Bars und Restaurants direkt am Strand.

### Cuvi / Rovinj

Strandschuhe einpacken und los geht's mit der ganzen Familie an den Strand Cuvi, der an den Vilas Rubin-Beach angrenzt. Während Kids den flachen Meerzugang genießen, können Eltern in der Hängematte (mitbringen! – im schönen Pinienwäldchen gibt es genug Baumpaare dafür) oder auf der Liege relaxen. Superklares Wasser, ideal zum Schnorcheln.

### Park Mareda / Novigrad

An der Küste gegenüber dem idyllischen Fischerstädtchen Novigrad hat sich der Campingplatz Park Mareda ganz und gar dem Wohl und Spaß von Groß und Klein verschrieben. Neben familienfreundlichen Mobile Homes und tollem Kinderclub gibt es auch einen schönen Strand mit Meerwasserpool und Spielplätzen.

## ROMANTIK PUR:

### Sveta Marina / Rabac

Ruhige Bucht – noch ruhigerer Strand, der ideale Ort zum Relaxen. Der ca. 300 m lange Kieselstrand bietet alles und nichts: den entspannten Blick auf Fischerboote und idyllische Häuschen, einen kleinen Bootsverleih und einen Eisstand. Im Weiteren: Natur und Meeresrauschen.

### Einsame Buchten / Kap Kamenjak

Istriens Südspitze begeistert Naturliebhaber mit vielen kleinen Stränden und Buchten in schönster Natur. An der Ostküste ist der Meerzugang flacher und die Strände sind weitläufiger. Die Westküste eignet sich besonders gut zum Schnorcheln und Tauchen.

**Einen informativen Überblick über viele Strände in Istrien finden Sie auf [www.istra.com](http://www.istra.com) sowie**

**\* [www.beach-inspector.com](http://www.beach-inspector.com)**

# ON THE BEACH

Istriens Küste ist voller Traumstrände. Für Familien. Für Wassersportler. Für Romantiker.

GIRANDELLA ist das Zauberwort für Ferien in Rabac an der Ostküste Istriens. Flacher Meerzugang, Karibik-Feeling, Wasserspielplätze und getrennte Areale für Familien und »adults only«. (Foto)



# LABIN RABAC

In den Bademonaten locken die familienfreundlichen Strände und Buchten von Rabac. – Kaum berührte Naturschönheiten, kulturhistorische Highlights, köstliche Kulinarik und familiäre Gastfreundschaft sind zu jeder Zeit erlebbar. Eine Schatzkiste für Entdecker und Genießer! 365 Tage im Jahr.

Ursprüngliche mediterrane Naturlandschaften, malerische Buchten, attraktive Sport- und Freizeitangebote sowie Kulturgut an jeder Ecke: Istriens Ostküste gilt noch immer als Geheimtipp und begeistert durch ihre Vielseitigkeit sowie den ureigenen Charme einer stillen Schönheit. Die kilometerlangen, flach ins Meer übergehenden Kiesstrände, gesäumt von üppig blühenden Pinien- und Kiefernwäldern, sind ideal für Familien mit Kindern. Romantiker finden auch im Sommer noch ruhige, idyllische Buchten, und Aktivurlauber bieten

sich nahezu alle klassischen Wassersportmöglichkeiten. Taucher erwartet eine faszinierende Unterwasserwelt mit mystischen Schiffswracks und farbenprächtig bewachsenen Steilwänden. An Land eröffnen (teils informativ beschilderte) Wander- und Radwege tolle Touren durch eine mediterrane Welt, die mit Kräuterduft, historischen Zeitzeugen und wunderschönen Panoramablickten bezaubert. Natürlich kann man rund um Rabac auch einfach nur Sonne, Sand und Meer genießen: Allerfeinste Natur-Wellness! Aber den einzigartigen Zauber einer jahrtausendealten Kultur

sollte man trotzdem nicht verpassen! Zu erleben etwa in Istriens ältester Stadt Labin, die nur 5 km von Rabac entfernt auf einer Hügelkuppe thront: Kopfsteinpflaster und Renaissancepaläste prägen die Altstadt, fröhlich belebt durch Künstlerateliers, Galerien, Cafés und Sommerkonzerte. Und weil die Geschichte der Stadt wirklich spannend ist, lohnt es sich, mit Sentona, der charmanten »Schutzgöttin der Reisenden«, darin einzutauchen. TIPP: Der Labiner Glockenturm kann gegen geringe Gebühr bestiegen werden und bietet eine herrliche Aussicht!

KONTAKT UND INFO: Tourismusverband Labin • HR-52220 Labin • Aldo Negri 20  
Telefon und Fax +385/52/85 55 60 • tzg.labin@pu.t-com.hr • www.rabac-labin.com



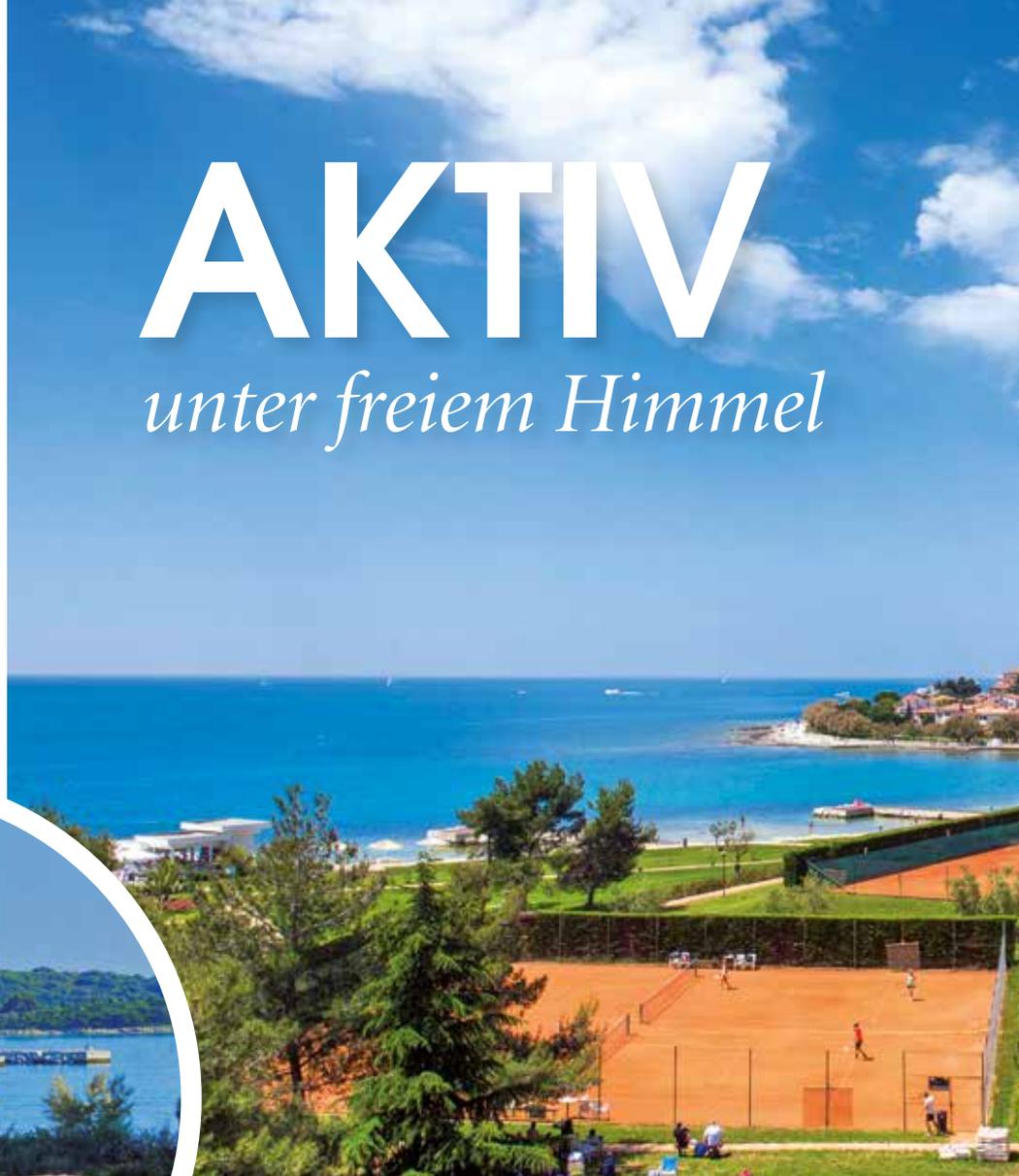
## GOLF

So wirklich hat sich der weiße Ballsport auf der Halbinsel noch nicht etabliert, was eigentlich verwundert. Nichtsdestotrotz finden sich unterhaltsame Herausforderungen für Hobbygolfer. Wie aus dem Bilderbuch präsentiert sich die 18-Loch-Anlage bei Savudrija als Teil des Kempinski Hotels Adriatic. Und die 9-Loch-Runde auf der Insel Veliki Brijun ist ebenso einzigartig wie historisch bedeutend.

FOTOS: Amme (1), Amniss (1), Fotolia (1), Rothe (1), TVB Istrien (1)

# AKTIV

*unter freiem Himmel*



## TAUCHEN

Istriens Meeresboden birgt unzählige Geschichten in Form von gespenstischen Schiffswracks, Riffen und Höhlen. Der 1913 vor Rovinj gesunkene Luxusdampfer Baron Gautsch zählt zu den 50 schönsten Unterwasserzielen der Welt. Infos über Tauchzentren, »Unterwasser-Highlights«, Wracks, Riffe, Adressen u.v.m. liefert die Download-Broschüre »Istra Diving«: [www.istra.com](http://www.istra.com).

## TENNIS

Jungstars wie der deutsche Alexander Zverev oder Dominic Thiem aus Österreich entfachen gerade neue Tennis-Leidenschaften. In Istrien ist dieser Sport allgegenwärtig – vorzugsweise in Form von gepflegten Sandplätzen am Meer.

TIPPS: ATP-Turnier in Umag von 13. bis 22. Juli 2018. // Tenniscamps mit attraktiven Pauschalen: Zischka Sportreisen ([www.zischka.at](http://www.zischka.at)), Wagner-Tennis ([www.wagnertennis.at](http://www.wagnertennis.at)).



## WANDERN

Die Adria-Halbinsel einmal ganz anders entdecken! Eine ebenso bunte wie spannende und einzigartige Tier- und Pflanzenwelt begleitet Wanderer auf Schritt und Tritt. Dazu gibt's ein Füllhorn an Extrazuckerln: kunsthistorische Juwelen, verträumte Hinterlandorte, feinsinnige Winzer, Olivenölmühlen, urige Konobas, fantastische Fernsichten (etwa im Učka-Gebirge) und der Sprung in die blitzsaubere Adria.

## SEGELN

Buchten, Strände, Hafenstädte – was bereits vom Festland seinen Reiz ausübt, erweist sich vom Meer als einmalig märchenhafte Naturkulisse und bringt nicht nur Romantiker ins Schwärmen. Möglichkeiten und Reiserouten gibt es unzählige. Wer keinen Bootsführerschein besitzt, wählt den Segeltörn mit erfahrener Skipper. TIPPS: JOY-Segelreisen ([www.segel-mit-joy.de](http://www.segel-mit-joy.de)).

# FRISCHE BRISE



MIT EINEM DICHTEN NETZ AN HOCHWERTIGEN VERLEIH- UND LADESTATIONEN HAT SICH ISTRIEN ZUM WAHRSCHEINLICH SPANNENDSTEN E-BIKE-URLAUBSZIEL IM MITTELMEERRAUM ENTWICKELT.

TEXT: MICHAEL BERNLEITNER

**N**icht weniger als 117 gekennzeichnete Radwege führen durch das idyllische Hinterland, entlang der Küste und zu den malerischen Städten und Dörfern der Halbinsel. 3500 abwechslungsreiche Kilometer mit tollen Trails für Amateure und Radprofis.

## IMMER UNTER STROM

Besonders attraktiv ist das Angebot auch für E-Bike-Freunde. Ermöglichte die Kooperation des Tourismusverbandes mit Bosch 2017 noch 19 Ladestationen speziell für Pedelecs, finden E-Biker 2018 bereits 50 E-Zapfsäulen zum kostenlosen Aufladen.

Und es geht weiter: Mit Feuereifer arbeitet man momentan an dem Ziel eines übersichtlichen Versorgungsnetzes, dessen Stationen an der Küste und im Hinterland höchstens 30 bis 40 Kilometer voneinander entfernt sind.

Wer zunächst einmal elektrisch schnuppern oder sein eigenes E-Bike nicht aufwändig zum Urlaubsort transportieren möchte, findet fast immer Verleihstationen in unmittelbarer Nähe.

Für nahezu jeden Geschmack und Einsatzzweck stehen hochwertige Trekking- und Mountainbike-Modelle oder komfortable Tiefeinsteiger bereit. Dabei setzt der TVB Istrien neben seiner Zusammenarbeit mit Bosch auf die Kooperation mit dem renommierten deutschen E-Bike-Hersteller Cube.

## E-NEWS

In Poreč gibt es ein gut organisiertes Bike-Sharing mit 35 »normalen« Fahrrädern und 35 E-Bikes.

Das »Bike Center Rabac« ([www.cyclocroatia.com](http://www.cyclocroatia.com)) steckte in Zusammenarbeit mit Cube sechs Singletrails für jedes Fahrkönnen aus – bequem erreichbar mit Bike-Shuttles (Foto unten Mitte).

Der Hotelanbieter Maistra nutzt das europaweit erfolgreiche Movelo-System und offeriert Fahrräder von Kalkhoff und Focus ([www.ebike-holiday.com](http://www.ebike-holiday.com)).

Auch die Gäste der Luxushotels Kempinski Adriatic in Savudrija und Nautica in Novigrad können sich elektrisch beflügeln lassen, und auch der sportlich orientierte Ferienanbieter Valamar führt einen E-Bike-Verleih.

Last but not least gibt es E-Bike-Stationen auch auf den beliebten Campingplätzen von Plava Laguna Poreč.

## E-SERVICE

Engagierte Unterkünfte (wie etwa das 4-Sterne-Hotel Laguna Molindrio in Poreč) bieten ihren Gästen für privat mitgebrachte E-Bikes sogar eine Ladestation, videoüberwachte, gesicherte Fahrradräume, spezielle Waschplätze und ausgewähltes Kartenmaterial an.



Istriens Vielfalt bestimmt jetzt auch die Bike-Trails: Im Hinterland oder an der Küste, gemütlich oder knallhart: Vieles ist möglich – mit und ohne »E«.

# Funtana

Seien Sie willkommen in diesem malerischen Fischerstädtchen, wo Sie überall eine besondere Lebensfreude und den eigenen Charme dieser alten Mauern spüren können. Heute werden Sie verzaubert von dem Charme der kleinen Restaurants und Konobas, wo Sie verlockende heimische Gerichte degustieren können.



Tourismusverband Funtana  
Bernarda Borisija 2,  
HR - 52452 Funtana  
T. +385 (0)52 445 119  
F. +385 (0)52 445 124  
www.funtana.com  
tzm-funtana@pu.t-com.hr



## ISTRIEN UMWELTBEWUSST ERFAHREN

Radfahrer wissen eine intakte Umwelt zu schätzen. Deshalb werden immer mehr Ladestationen für E-Bikes angeboten. Eine Auswahl:

### BARBAN

Tourismusverband

### BUJE

Zentrum

### CEROVLJE

Zentrum

### GRAČIŠĆE

Zentrum

### LABIN-RABAC

Valamar Sanfior Hotel

### MOTOVUN

am Kanal

### TINJAN

Zentrum

### ROVINJ

Hotel Eden

Resort Villas Rubin

Resort Amarin

### TAR-VABRIGA

Camping Lanterna,  
Trattoria La Pentola

Valamar Club  
Tamaris Hotel

### POREČ

Pinia Residence,  
Beach Bar Luna

Valamar Diamant Hotel

Hotel Laguna Parentium

Villa, Village & Apartments  
Laguna Galijot

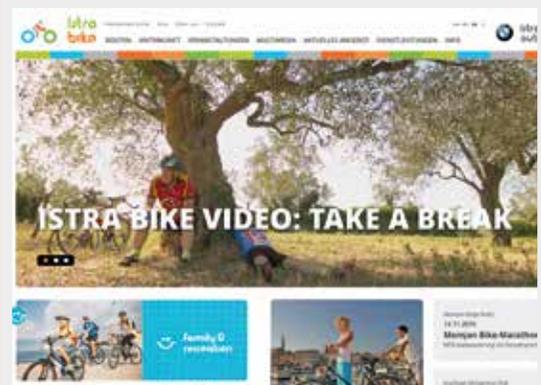
Camping Bijela Uvala

Naturist Camping Ulika

Zelena Laguna Resort

Auswahl von Tankstellen für Elektrofahrzeuge: S. 66

## INFO-TIPP

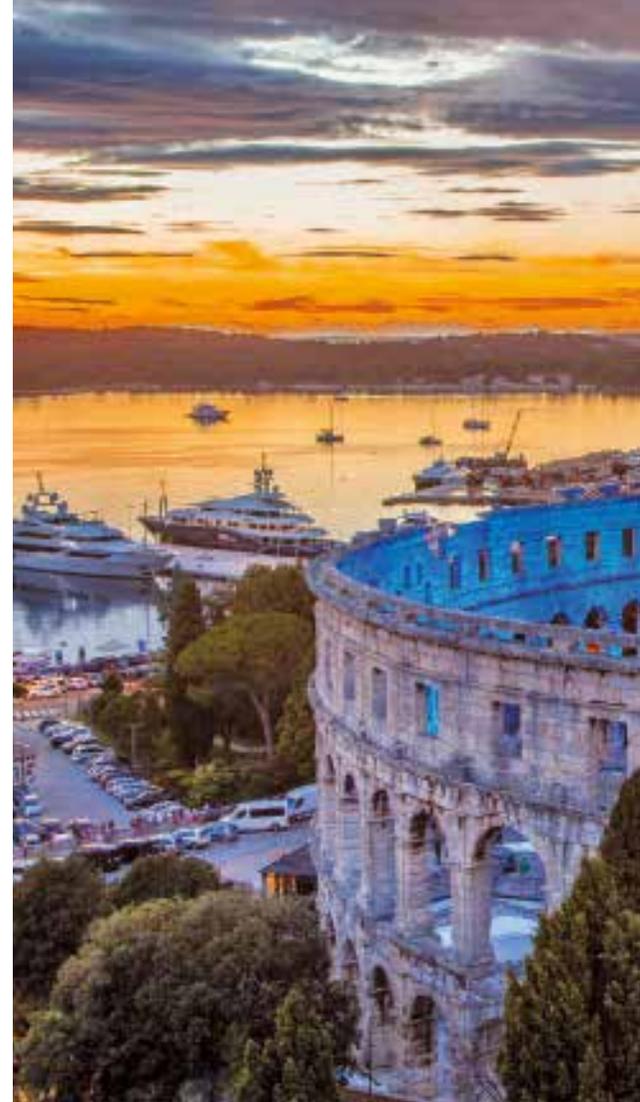


[www.istria-bike.com](http://www.istria-bike.com)  
[www.istria-trails.com](http://www.istria-trails.com)

**ONLINE:** Istriens offizielle Bike-Websites bieten interaktive Karten, Open-street-maps, Adressen von Werkstätten, Ladestationen und radfahrerfreundlichen Unterkünften, Veranstaltungstermine und 100 Touren inkl. Höhenmessungen, technischen Angaben und kostenlosen GPS-Tracks.

**OFFLINE:** In den lokalen Tourismusbüros vor Ort gibt es kostenlose Radkarten für die Gebiete Poreč, Nordistriens, Rovinj, Südistriens, Labin und Buzet.

Kulturgenuss ► zwischen historischen Mauern. Das Pula Filmfestival bespielt jedes Jahr verschiedene Orte der Stadt, etwa die Arena, die Altstadt und das Kastell auf dem Innenstadthügel mit sehr schöner Aussicht (Foto).



# CITY-GUIDE PULA

ISTRIENS GRÖSSTE STADT PRÄSENTIERT SICH SO UNGESCHMINKT, DASS MAN IHREN REICHTUM GERNE AUF DIE VIELEN ANTIKEN ZEITZEUGEN REDUZIERT. ES GIBT ABER NOCH MEHR ZU ENTDECKEN.

Die Altstadt von Pula schläft lang. Flaniert man im Sommer vor 9.30 Uhr von der Arena zum Forum, zeigt sich die größte Stadt Istriens viel gelassener als wenig später, wenn Touristengruppen die gepflasterten Gassen und Plätze erobern, um die allgegenwärtige Präsenz jahrtausendealter Bauwerke zu bestaunen: Herkulestor, Doppeltor, Sergierbogen, Forum mit Augustus-Tempel, Kirchen, Kathedrale, wertvolle Mosaik. Auch die Römische Arena natürlich, ein Amphitheater, das einst 23.000 Personen fasste und das



Volk bei Laune hielt. Heute befindet sich in den unterirdischen Kellerräumen und Tunnels ein Museum und die Arena bietet immer wieder eine Bühne für Gladiatoren-Schaukämpfer aus aller Welt, etwa im Rahmen der jährlichen »Tage der Antike«. Am meisten jedoch begeistert die Kulisse als sommerlicher Austragungsort von hochkarätigen Konzerten und Veranstaltungen.

◀ Gesunder Snack vom Markt: Sandwich von »Goat to go«; der Fast-Food-Ecke der Käserei Kumparička.

Giardini (kleine Gärten) nennt sich eine Straße mit beschattetem Platz außerhalb der Altstadtmauern beim Goldenen Tor. Dort trifft man sich nach dem Shoppen in Cafés und Pubs. Junge Leute starten hier ihre Wochenend-Touren, und überhaupt fanden und finden viele Beziehungen in Pula hier ihren Anfang. Foto: Rustico Bar. ▼





◀ Die beeindruckende Römische Arena mit ihren 33 m hohen Arkadenbögen dominiert die Stadt seit 2000 Jahren.

Das unmittelbare Nebeneinander von jahrhundertealter Geschichte und modernem Lifestyle macht Pula spannend. Hier die Wandfresken im Kunstcafé Cvajner, in dem regelmäßig Ausstellungen stattfinden. ▼



Lebendiges Treiben am Grünmarkt. ▼

#### INFORMIEREN

##### TOURISMUSVERBAND PULA ⓘ

Informative Website und Büro direkt am Forum. Neben Adressen, Fotos und News findet sich hier auch ein Veranstaltungskalender, u. a. mit den tollen Konzerten und Events in der Arena.

Forum 3, T. + 385/52/21 91 97, [www.pulainfo.hr](http://www.pulainfo.hr)

#### RENT A CAR, BIKE, SCOOTER

##### PARMULA RENT ⓘ

Verleih von Fahrrädern (ab € 12,20 pro Tag), Motorrollern (ab € 27,-) und Autos (z. B. Peugeot 107, ab € 40,-). Lieferung zur Unterkunft.

Istarska 38 (nahe Arena), T. +385/91/40 40 007

#### ZENTRAL WOHNEN

##### HOTEL AMFITEATAR ⓘ

Das 3-Sterne-Innenstadthotel mit geräumigen, klimatisierten Zimmern, Feinschmeckerrestaurant und freundlichen Mitarbeitern ist nur wenige Meter von der Römischen Arena entfernt und damit die ideale Ausgangsbasis für eine Altstadtbesichtigung. Gutes Preis-Leistungs-Verhältnis. Die diffizile Kochkunst von Inhaber und Küchenchef Deniz Zembo war dem Guide Gault Millau auf Anhieb 2 Hauben wert.

Amfiteatarska 6, T. + 385/52/37 56 00, [www.hotelamfiteatar.com](http://www.hotelamfiteatar.com)

Obwohl Pula mit romantischem Charme eher geizt, lohnt sich ein ausgedehnter Besuch unbedingt. Wir haben dabei überraschend viele schöne und interessante Adressen entdeckt, die wir hier gerne mit Ihnen teilen.

Unser ganz persönlicher Tipp: Spazieren Sie morgens oder abends von der Arena über die Altstadt zum Kastell (ca. 15 min) und umrunden dieses auf dem schmalen Pfad zwischen Wiesenblumen und Stadtpanorama. In einem Blick verschmelzen hier das antike Rom und ganze Stadtviertel sowie der Hafen aus der k.u.k.-Monarchie mit modernem Leben. Es ist einzigartig!



## MUST DO & SEE

**DIE RÖMISCHE ARENA UND DIE ALTSTADT ERKUNDEN**

**ÜBER DEN GRÜNMARKT BUMMELN UND BEI DER MARKTHALLE CHILLEN**

**DAS NEUE HAUS DES ISTRISCHEN OLIVENÖLS BESUCHEN**



## PULA CITY-TOUR

### ENTDECKEN

#### ZEROSTRASSE 9

40 km lang ist das unterirdische Tunnel-Labyrinth von Pula, das in der österreichisch-ungarischen Monarchie zum Schutz der Bewohner erbaut wurde und mehr als 40.000 Menschen fassen kann. Seit Kurzem ist in der Nähe des Doppeltors der Eingang zu einem 400 m langen Bereich der herrlich kühlen Unterwelt für Besucher, Ausstellungen und Konzerte geöffnet. Begehrbar vom 15. 6. bis 15. 9., 9–22 Uhr.

Info: [www.ppmi.hr](http://www.ppmi.hr)

Veranstaltungstermine: [www.pulainfo.hr](http://www.pulainfo.hr)

#### NEU HAUS DES ISTRISCHEN OLIVENÖLS 19

Seit 2017 wohnen Historie, Mythos und Vielfalt des heute weltweit geschätzten istrischen Olivenöls in einem eigenen Haus in der Altstadt von Pula. Auf 500 m<sup>2</sup> wird hier die Geschichte des regionalen Olivenöls von der Antike bis zur Gegenwart präsentiert, und ein attraktiver Shop versammelt die Öle von mehr als 25 Qualitäts-Produzenten sowie einige andere Produkte lokaler Manufakturen. Das Beste: Bei Interesse lernt man, Olivenöl richtig zu verkosten und zu bewerten.

Ulica Sv. Teodora 1a, T. +385/52/66 12 35, [www.oleumhistriae.com](http://www.oleumhistriae.com)

Effektiver und bequemer lässt sich der Charakter von Pula nicht erfassen, als bei der rund einstündigen Stadtrundfahrt mit dem (beschatteten) Doppeldeckerbus. Richtig gut ist dabei die Information des personalisierten Audioführers, der in 11 Sprachen über Kopfhörer abgerufen werden kann. Die Rundfahrt ist nach dem »hop-on-hop-off«-Prinzip organisiert: Mit einem Ticket kann man innerhalb von 24

Stunden an 7 Haltestellen immer wieder ein- und aussteigen. Etwa bei der Marienkirche oder der Station Verudela, wo sich schöne Strände und der neue Adventure-Park mit Zip-Line und Hochseilgarten befinden ([www.adventureparkpula.com](http://www.adventureparkpula.com)). Tickets sind an den Rezeptionen von Hotels und Campingplätzen, in Reisebüros oder direkt im Bus erhältlich. [www.pulacitytour.com](http://www.pulacitytour.com)



9

### GUT ESSEN

#### AMFITEATAR 5

DIE Feinschmeckeradresse der Stadt im gleichnamigen Hotel. Das nette kleine Speisezimmer ergänzt ein großer Gastgarten. Deniz Zembo bescherte Pula wieder ein 2-Hauben-Restaurant. Ein Virtuose!

Amfiteatarska 6,  
T. +385/52/37 56 00,  
[www.hotelamfiteatar.com](http://www.hotelamfiteatar.com)

#### ALIGHIERI 23

In lässiger Atmosphäre genießt man in diesem italienischen Restaurant mit Gastgarten mediterrane Gerichte und gepflegte Getränke.

Danteov trg 3, T. +385/52/38 19 84,  
[www.alighieri-pula.com](http://www.alighieri-pula.com)

#### KANTINA 14

Gut essen direkt am Grünmarkt. Tipp: Vor der Bestellung die Vitrine für Dry-aged-Beef sichten.

Flanatička 16, T. +385/52/21 40 54, [www.kantinapula.com](http://www.kantinapula.com)

#### PIZZERIA JUPITER 21

Eine der ältesten und beliebtesten Pizzerien der Stadt mit echt guten Pizzen und heimischen Grillgerichten. Schöne, ruhige Gartenterrassen.

Castropola 42,  
T. +385/52/21 43 33

#### PIZZERIA PEEKABOO 2

Familien-Pizzeria mit Indoor-Spielplatz für Kinder (nahe Arena).

Flavijeska 12, T. +385/52/54 38 78, [www.peekaboo.hr](http://www.peekaboo.hr)

#### ODISEJ 25

In diesem einfachen Lokal abseits der Touristenpfade orten Einheimische die besten Čevapčići.

Arsenalska ul. 7,  
T. +385/52/22 32 88

#### SHANTI RAW BITE 8

Nicht gekocht, trotzdem lecker. Frische, rohe Gerichte und Salate.

Dubrovačke bratovštine 27,  
T. +385/52/35 61 74



19



◀ Lokalpatriotin Lorena Boljunčić ist der kreative Kopf hinter der City-Tour und dem Haus des istrischen Olivenöls.

## KAFFEE, WEIN & SNACKS

### BISTRO TORTA 17

Das Ambiente ist zwar etwas verstaubt, aber die Aussicht auf Yachthafen und Arena super.

Riva 1 (in der ACI Marina)

### CAFÉ CVAJNER 26

Das gemütliche Kunstcafé mit wechselnden Ausstellungen direkt am Forum lagert Getränke in einem riesigen historischen Banksafe.

Forum 2, T. +385/52/21 65 02

### GELATERIA FORTUNA 6

In 4. Generation setzt dieser Familienbetrieb fort, was der Urgroßvater aus Mazedonien 1948 begann: Gäste mit hausgemachtem Eis, Kuchen, Snacks und Getränken verwöhnen.

Istarska 18, T. +385/52/21 91 56

### CAFFE BAR MILAN 1967 16

Im Marktgetümmel bildet dieses gepflegte Café mit nettem Personal eine freundliche Chill-Oase. Sommer-tipp: Sandwich mit italienischer Mortadella; dazu cremiges Sorbetto (Zitroneneis, Wodka, Prosecco).

Narodni Trg, bei der Markthalle  
T. +385/52/38 32 96

### ENOTECA ISTRIANA 27

Diese Enoteca bietet am Platz die höchste Qualität bei Kaffee, Kuchen, Cocktails und Wein. Engagierte Weinverkostungen mit Sommelière Alena Stuparić.

Forum 11, T. +385/99/32 36 541  
[www.istriawinetour.com](http://www.istriawinetour.com)

### WINEBAR BRAJDA 20

Sympathisch und leidenschaftlich geführte Weinbar mit großer Auswahl an kroatischen Weinen und feinen Snacks, etwa frischen Salaten, Pršut und Käse oder Bruscetti.

Kandlerova Ulica 34,  
T. +385/52/38 37 47



### WINE & FOOD BAR TAPPO 4

Unweit der Arena genießt man hier istrische Tappas und gute Weine in legerer Atmosphäre. Livemusik.

Istarska 38, T. +385/98/81 82 34



18

### RUSTICO BAR 10

Lässige Pub-Atmosphäre, Fußball-TV, an den Wochenenden DJs. 20 Whisky- und 10 Biersorten.

Giardini 1, T. +385/52/38 19 47

### SHIPYARD PUB 18

Bei »Clubbing & Pubbing« fühlen sich Studenten, Geschäftsleute und Touristen gleichermaßen wohl. Burger und Spareribs. An Wochenenden Livemusik.

Ulica Svetog Teodora 1  
T. +385/97/79 26 024

### FIORIN HOUSE OF JAZZ 22

Tagsüber Café mit einigen Tischen in der belebten Pflasterstraße, abends urlässige Kult-Jazzkneipe. Jeden Freitag Jazz live.

Ulica Sergijejvaca 24,  
T. +385/52/21 23 22

### PIETAS JULIA GLAM CAFÉ-PUB 11

Die kleine Schwester der großen Disco ist die schickste Adresse der »Giardini«. Coole Drinks, super Kaffee, Fr. + Sa. Livemusik oder DJ.

Giardini 1, T. +385/91/18 11 866

## NIGHTLIFE

### 24 ULJANIK DISCO & BURGER CLUB

Der älteste Club der Stadt mit großer Open-Air-Terrasse bietet Drinks, Burger sowie Rock und Pop mit namhaften DJs.  
Dobrilina 2,  
[www.clubuljanik.hr](http://www.clubuljanik.hr)

### 1 PIETAS JULIA LOUNGE & DISCO BAR

In stilissem Ambiente direkt am Meer feiert man verrückte Mottoparties mit coolen Drinks und Pizza.

Riva 20,  
[www.pietasjulia.com](http://www.pietasjulia.com)

## SOUVENIRS & MEHR

### MUFFIN FASHION STORE 7

Im Sommer führt die lokale Modellagentur Tijara einen kleinen Shop mit unikatener Designer-Mode und -Accessoires. Ein Ort, an dem auch Models gerne relaxen.

Istarska 16,  
T. +385/52/65 10 22

### GALERIA SLASTICA YO YO 15

Ingrid und Mattias Latin beliefern die gehobene Gastronomie mit veganen, glutenfreien, saisonalen Torten, Törtchen und Desserts. Im kleinen Shop gibt's diese zum Mitnehmen.

Cankarova 7, T. +385/52/38 85 88, [www.yoyoslastice.com](http://www.yoyoslastice.com)

### BONBONNIÈRE KRAŠ 12

Süße Souvenirs und mehr beim ältesten Schokoladenhersteller von Südosteuropa, benannt nach dem kroatischen Nationalhelden Josip Kraš.

Trg Portarata 7  
T. +385/52/35 44 25



16

Sympathisch: die Caffe Bar ▲  
»Milan 1967«

# VIELFALT

*aus Meer und Erde*



Oktopus, Erdäpfel, Algen  
und etwas Gemüse – kulinarisch  
eine Offenbarung: Wie kaum  
ein anderer versteht es Deniz  
Zembo (Hotel und Restaurant  
Amfiteatar in Pula), ein Dutzend  
Aromen harmonisch  
zu vereinen.



WAS MACHT ISTRIEN BEI  
GENIESSERN SO BELIEBT?  
DIE FRISCHE VON FISCH UND  
MEERESFRÜCHTEN,  
DIE VERBINDUNG VON  
TRADITION UND GEMÜTLICH-  
KEIT UND DER REIZ EINER  
FEINEN MITTELMEERKÜCHE  
MIT CHARAKTER.

TEXT: KARIN HAUENSTEIN

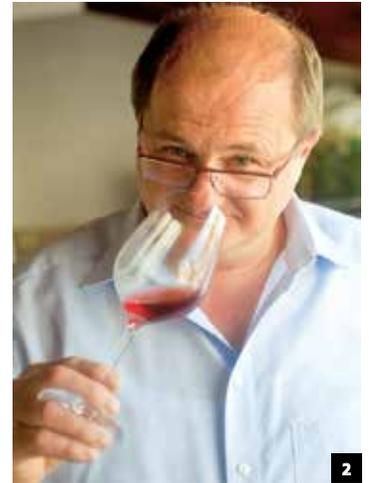
**H**eute essen wir Fisch, Muscheln und Scampi. Schließlich sitzt man in Istrien an der Quelle – fast oder tatsächlich hört man das Meer rauschen. Gute Idee!

Das Tuckern der Fischerboote gehört zu den Hafenstädten der Adria-halbinsel wie das Kreischen der Möwen, und auch in lokalen Marikulturen profitieren Muscheln, Austern, Brassens und Seebarsche von sehr guter Wasserqualität. Wer weiß wo frischer Mittelmeerfisch auf den Tisch kommt, hat schon gewonnen, die Frage nach der Herkunft muss erlaubt sein. Es gibt wunderbare Fischrestaurants mit kompetentem Service und frischen Produkten – zumeist ohne Speisekarte, weil das Küchenteam zubereitet, was die Fischer in der Nacht aus dem Meer gezogen haben. Sowieso lassen sich Istrienkenner bei der Bestellung beraten: Welche Meeresbewohner haben aktuell Saison? Welche Zubereitung empfiehlt der Chef?

Allein im Hafenstädtchen Novigrad findet man drei absolut qualitätskonsequente Adressen: Das Kultlokal Damir e Ornella von Familie Beletić, spezialisiert auf feinste Adria-Sashimi. Die sympathische Fischkonoba Čok mit der puristisch-eleganten Friseküche von Viljan Jugovac und ihrem unikaten Patron, und das Restaurant Marina, in dem Quereinsteigerin Marina Gashi auf kre-



1



2



3

Kulinarische Erfolgsgeschichten: 2017 ging Kroatiens 1. Michelin-Stern an Tjitske und Danijel Đekić, Restaurant Monte in Rovinj. (1) // Das »Čok« von Familie Jugovac (Novigrad) wird vom Guide »Istra Gourmet« unter den besten Restaurants geführt. (2) // Als Küchendirektor von Maistra ist Andy Gaskin (Mitte) in Rovinj Herr über drei vom Guide Gault Millau mit Hauben ausgezeichnete Restaurants. (3)

ative Überraschungen setzt. Mit uriger Atmosphäre sowie Fisch und Muscheln vom Rost am offenen Feuer begeistert die Konoba Astartea in Brtonigla. Auch die unter der heißen Asche zubereiteten Schmorgerichte aus der Peka sind hier ein Hochgenuss, probieren Sie Oktopus!

Südlich von Pula erreichte die von der Fischerfamilie Skoko geführte Konoba Batelina eine Berühmtheit weit über die Grenzen hinaus, und die wahrscheinlich frischesten Zucht-Austern schlürft man in der Limski Bucht direkt bei den Austernfarmern oder im Restaurant Viking. In Rovinj sollten Genießer bei Giannino einkehren, wo schon

seit Jahren die vielleicht beste »dicke Fischsuppe« Istriens (Brodet) serviert wird. Und das Puntulina sorgt nicht nur mit seinen romantischen Meerterrassen für Begeisterung.

In Poreč sind Liebhaber von Salzwassergetier mit dem Restaurant Hrast gut beraten, hier wird gekocht wie bei Fischerfamilien. Etwas außerhalb der Stadt ist die rustikale Fischerhütte MaDaLu ein Garant für Fangfrische und – man staune: Der Campingplatz Polari beheimatet mit Barba Danilo eine richtig gute Konoba. »No Pizza, no Fast Food, no Čevapčići« verkündet ein Schild beim Eingang. Und das will hier auch keiner. ►



1



2



3



4



5

Fine Dining in authentischer Landhaus-Atmosphäre: Weinhotel Meneghetti. (1) // Hausgemachtes Brot gibt es täglich bei Mira und Tochter Ingrid Zrnić, Konoba Stari Podrum. (2) // In der Peka verschmelzen Fisch, Fleisch und Gemüse zu echtem »Soulfood«. (3) // Teller mit Scampi und Trüffel im Restaurant La Pergola. (4) // Den besten Pršut gibt es beim Bauern, wie hier im Agrotourismus Tončić. (5)

### BAUERNHÖFE UND MICHELINSTERN

Was Istrien kulinarisch so besonders macht, ist die Vielfalt seiner Frischeprodukte. Neben der Adria liefert das landwirtschaftlich kleinstrukturierte Hinterland saisonale Zutaten, von deren Qualität Köche in nördlichen Gefilden nur träumen können.

Etwas edle Trüffelpilze aus den Motovuner Wäldern (S. 42–45), Bio-kräuter, -obst und -gemüse, genialen Frischkäse, Honig in vielen Sorten und weltbestes Olivenöl (S. 48–49). Familiäre Manufakturen produzieren traditionelle Nudeln, allen voran die Sorten Fuži und Pljukanci. Und direkt beim Bauern gibt es den besten Pršut, würzigen, luftgetrockneten Rohschinken, der in industrieller Produktion oft viel zu salzig gerät.

Wer die typische regionale Küche kennenlernen will, sollte einen der sogenannten »Agrotourismen« (Bewirtung am Bauernhof) besuchen, wo traditionelle regionale Produkte und Gerichte aus der eigenen Landwirtschaft serviert werden.

Spannend ist dann der Kontrast zu den Restaurants. Von gemütlich über klassisch-elegant oder modern bis stylish erstreckt sich deren Ambiente, ebenso vielfältig ist das Angebot. Die laut Guide Michelin feinste Adresse von ganz Kroatien ist derzeit das Monte in Rovinj. Von Tjitske (Serviceleitung) und Danijel Đekić (Küchenchef) mit Leidenschaft geführt, symbolisiert das Restaurant die Entwicklung Istriens zur Genießerdestination in Europa vorbildlich.

### WEGWEISER ZUM GENUSS



Als Orientierungshilfe können Kulinarik-Guides Zeit und Nerven sparen. Seit 2003 ist Istriens Gastronomie im renommierten »Guide Gault Millau« vertreten, in dessen Österreich-Ausgabe 2018 siebzehnmals eine Haube, sechsmal zwei Hauben und einmal drei Hauben vergeben wurden ([www.gaultmillau.at](http://www.gaultmillau.at)).

Der »Wirtschaftsführer« widmet sich bevorzugt bodenständiger Gastlichkeit mit einer kostenlosen App für Smartphones, Tablets und Computer ([www.wirtschaftsfuehrer.at](http://www.wirtschaftsfuehrer.at)), und seit 22 Jahren bietet der lokale Wegweiser »Istria Gourmet« Bewertungen, interessante Lektüre zur istrischen Küchentradition sowie Informationen und alle relevanten Adressen von Winzern, Olivenölproduzenten, Restaurants und Konobas ([www.istra.com/de/aufenthaltsplanung/broschuren/istrien](http://www.istra.com/de/aufenthaltsplanung/broschuren/istrien)).

FOTOS: Blaha (3), Heuer (1), Meneghetti (1)

M  
★★★★★  
MIRAMAR  
DAS ADRIA-RELAX-RESORT IN OPATIJA

*Nur zwei Stunden von der österreichischen Grenze entfernt  
und doch eine andere Welt.*



**INFO & BUCHUNG**  
HR-51410 Opatija · Ive Kaline 11  
T. +385 (0)51 / 28 00 00 · F. 28 00 28  
info@hotel-miramar.info  
www.hotel-miramar.info

**89**  
Punkte  
im Falstaff



SPA, KULTUR, AUSFLÜGE, UNTERHALTUNG & GENUSS.

Einfach, aber unbeschreiblich gut: getrüffelte Pasta (1). // Auch Süßes wie Vanilleeis erhält durch Trüffel den besonderen Kick (2). // Im Glück, wer so eine weiße Trüffel findet; das Kilo kostet zwischen 1.000 und 6.000 Euro (3). // Auch schwarze Trüffelsorten können hocharomatisch sein (4).





# *Kulinarische* **SCHATZ- SUCHE**

UNWIDERSTEHLICH, MAGISCH, GEHEIMNISVOLL.  
IM MIRNATAL SCHÜRFT MAN NACH DEN DIAMANTEN FÜR  
GOURMETS: TRÜFFEL!

TEXT: SILVIA TRIPPOLT-MADERBACHER

**B**iba ist ganz aufgeregt. Im wilden Zickzack flitzt sie durch das Dickicht und fixiert mit ihrer glänzenden Nase wie ein Magnet den Waldboden. Schon bald beginnt die schwarze Hündin ungestüm zu buddeln. Aber da ist bereits Danijela Puh zur Stelle und schiebt Biba sanft zur Seite. Mit einem kleinen Trüffel-Spaten und sicherem Griff legt die sympathische Kroatian die graue Erde frei und hält kurz darauf eine Knolle in der Hand: Eine Trüffel, so groß wie ein Mantelknopf. Faszinierender Duft strömt von ihr aus – eine Mischung aus feuchter Erde, Laub, Nüssen, Pilzen, Knoblauch, Heu und Moos.

## **DER RICHTIGE RIECHER**

Dass sich Istrien weltweit unter Feinschmeckern einen Namen gemacht hat, ist auch dem wertvollsten Edelpilz der Welt zu verdanken. Die kostbaren Trüffel wachsen fast das gesamte Jahr über. Die begehrteste, die weiße Trüffel, gedeiht jedoch nur von Mitte

September bis Ende Jänner. Der Höhepunkt ihres Geschmacks ist in den Monaten November und Dezember erreicht. Neun von 25 Trüffel-Sorten sind essbar, aber nur vier davon werden in Istrien gezielt vermarktet.

Das Trüffelgebiet erstreckt sich von Buzet im Nordosten der Halbinsel entlang des Flusses Raša bis nach Pazin im Süden. Die meisten Edelpilze werden allerdings im Wald von Motovun, im Tal des Flusses Mirna gefunden. Dort herrschen in den grauen, fetten Lehm Böden der Eichenwälder ideale Bedingungen. ►



Danijela Puh mit Trüffelhund Biba

FOTO: Blažna (3), Heuer (1), www.photoprizma.com (1)

Zwei Trüffelgerichte, zwei Welten: Elegant und dezent im Trüffelrestaurant Zigante, üppig und geradezu verschwenderisch getrüffelt in der Konoba Stari Podrum.



DER REIZ FRISCHER TRÜFFEL LIEGT NICHT ZULETZT IM VIELFÄLTIGEN EINSATZGEBIET: DEZENT UND NOBEL ODER ÜPPIG UND LUKULLISCH. ALS PIKANTE WÜRZE VON HAUPTSPESIEN ODER ALS SPANNENDER KONTRAPUNKT ZU SÜSSEM.

► Danijela Puh durchstreift Istriens Wälder seit ihrer Kindheit. Zusammen mit ihrem Mann Marko betreibt sie die moderne Trüffel-Manufaktur »Natura Tartufi« im Raum Buzet und gerät regelrecht ins Schwärmen, wenn es um die Edelknolle geht: „Trüffel machen alles besser, was mit ihnen in Berührung kommt – Pasta, Reis, Polenta, Fleisch, Eierspeisen, Käse.“

Egal, ob traditionell geraspelt oder elegant gehobelt, Trüffelgerichte findet man überall: in eleganten Spitzenrestaurants genauso wie in urigen Konobas, in denen landestypisch gekocht wird.

#### FEINE TRÜFFELKÜCHE

Der Preis für frische Trüffel schwankt nahezu täglich und wird von der Witterung sowie durch Angebot und Nachfrage bestimmt. Schwarze Sommertrüffel kosten € 250,- bis 300,- pro Kilo, die weißen Herbsttrüffel zwischen € 1.000,- und 6.000,-. Dabei ist der Trüffelkauf absolute Vertrauenssache. Man kauft die Sorte grundsätzlich je nach Saison und je nachdem, was man damit machen möchte. Zum Kochen, Schmoren und Garen (Saucen, Farce) verwendet man schwarze Trüffel, die viel mehr Geschmack besitzen als weiße. Interessant, denn die weiße Trüf-

felgattung mit dem Fachbegriff »tuber magnum pico« ist weltberühmt und viel teurer. Geschmacklich hält sie sich dezent im Hintergrund, während ihr einzigartiger Duft einen ganzen Raum einnimmt. Da die Diva absolut keine Hitze verträgt, darf sie ausschließlich frisch über die Speisen gehobelt oder geraspelt werden. In Zahlen sieht das so aus: Schwarze Wintertrüffel bestehen zu 80 Prozent aus Geschmack und zu 20 Prozent aus Duft, weiße Trüffel zu 20 Prozent aus Geschmack und zu 80 Prozent aus Duft.

#### KULINARISCHER ZUFALLSFUND

Laut Legende haben italienische Eisenbahner Istriens intensiv duftende Knollen um 1929 bei der Arbeit an einer Bahntrasse entdeckt. Und bald schon haben ihre Landsleute gezeigt, wie man mit speziell abgerichteten Hunden an sie herankommt.

Wer sich mit der Trüffel-Expertin Danijela Puh unterhält, hört, dass Trüffel quasi »das Letzte« waren, was bei Istriens Bewohnern in kargen Zeiten auf den Teller kam. Lange waren die »hässlichen, stinkenden« Knollen bestenfalls Hundefutter. – Heute üben sie eine magische Anziehungskraft auf Feinschmecker aus. Daher heißt es in Istrien zur Trüffelzeit: Immer der Nase nach!



## FRITAJA (EIER SPEISE) MIT FRISCHEM TRÜFFEL

### Zutaten pro Person:

2 Eier // Butter oder Schweinefett  
Salz, frischer Pfeffer // etwas Olivenöl  
1 fein geschnittenes Salbeiblatt  
frische Trüffel nach Belieben

### Einfach und perfekt. So lieben es die Einheimischen:

❶ Butter, noch besser Schweinefett, heiß werden lassen, die Eier nur leicht verschlagen und salzen, in die Pfanne geben und etwas anziehen lassen. ❷ Mit der Gabel durchrühren und auflockern, während die Eier stocken. Die Konsistenz soll so gehalten werden, dass das Eiweiß noch teilweise sichtbar bleibt. ❸ Pfeffern, mit Salbei würzen und kurz vor dem Servieren die frische Trüffel darüber reiben.

# 9 TOP TRÜFFEL-GEHEIMTIPPS, DIE NICHT JEDER KENNT!

### Pod Napun

Winziges Lokal in der Etnobutiga. Vier Tische mit Panoramablick. Hausgemachte Trüffelgerichte. 52424 Motovun, Gradiziol 33, +385 (52)/68 17 67

### Restaurant Vrh

Gasthaus im Dorf Vrh, nicht überlaufen, moderate Preise, gute Hausmannskost, schöne Terrasse. 52420 Buzet, Vrh 2, +385 (52)/66 71 23, [www.vrh.com.hr](http://www.vrh.com.hr)

### Vela Vrata

Restaurant im schönen Altstadt-Boutiquehotel. Klassische Gerichte kreativ in die Neuzeit übersetzt. 52420 Buzet, Šetalište Vladimira Gortana 7, +385 (52)/49 47 50, [www.velavrata.net](http://www.velavrata.net)

### Stara Oštarija

Von außen unscheinbar, drinnen mit großen Panoramafenstern. Slow Food vom Feinsten. 52420 Buzet, Petra Flega 5, +385 (52)/69 40 03

### Konoba Rino

Authentische Konoba der Winzerfamilie Prelac in Momjan. Gulasch, Wild, Eselfohlen und Pasta. 52462 Momjan, Dolinja Vas 23, +385 (52)/77 91 70, [www.prelac.hr](http://www.prelac.hr)

### Marino

Wirtshaus des Spitzenwinzers Marino Markežić (Kabola). Geschmortes, Gebratenes, Gnocchi, Beefsteak – alles getrüffelt! Kremenje 96b, 52462 Momjan, +385 (52)/77 90 47, [www.konoba-marino-kremenje.hr](http://www.konoba-marino-kremenje.hr)

### Mondo

Hier kommt der Trüffelhobel großzügig zum Einsatz bei Carpaccio, Bandnudeln, Tagliata und mehr. Barbacan 1, 52424 Motovun, +385 (52)/68 17 91

### Pod Voltom

Ausgezeichnete Trüffel-Gerichte und Hinterland-Klassiker in stimmungsvoller Atmosphäre. Rustikal drinnen, einzigartige Aussicht von der Terrasse. Trg J. Resslera 6, 52424 Motovun, +385 (52)/68 19 23

### Montičel

In diesem Agrotourismus ist alles selbstgemacht: Wein, Olivenöl, Pršut, Salami, Ombolo, köstliche Trüffelpaste. – Übernachten? In der Villa Monticello. 52429 Grožnjan, Montičel 59 (bei Završje), +385 (52)/77 62 12, [www.pincin-monticello.hr](http://www.pincin-monticello.hr)

## TARTUFI-CHECKLIST

Beim Einkauf von frischen Trüffeln (kroatisch: tartuf, italienisch: tartufi) ist die Größe völlig egal. Verlässliche Spitzenqualität hat immer ihren Preis. Wer auf Auktionen, Märkten oder bei Straßenhändlern kauft, sollte sich auskennen. Hier unsere Tipps:

### FRISCHE

Besitzt die Knolle die Härte eines Haselnusskernes, ganz wenig Elastizität und ein verhältnismäßig hohes Gewicht (im Vergleich zur Größe) passt das schon ganz gut. Auch sollte der Edelpilz so sauber sein, dass die Oberfläche erkennbar ist. Druckstellen, Kerben oder Löcher mindern die Haltbarkeit.

### GERUCH

Weißer Trüffel haben einen charakteristischen Geruch, der die Komponenten Pilz, Honig, Heu, Knoblauch und nasse Erde enthält. Ammoniak in der Nase? – Weg damit! Riecht man gar nichts, ist der Pilz möglicherweise noch nicht reif. Der Geruch von schwarzer Trüffel erinnert vor allem an Pilze, Kakao und Moschus.

### LAGERUNG / HALTBARKEIT

Mit jedem Tag verlieren Trüffelpilze von ihrem Zauber, der generell nach ein paar Tagen verfliegen ist. Daher: Rasch verbrauchen! Wenn schon lagern, dann knapp über null Grad und in Küchenrolle eingeschlagen. Alternativ: im Schraubglas mit Reis oder einem rohen Ei – beides duftet nach einigen Stunden getrüffelt und lässt sich dann weiterverarbeiten.

### VERARBEITUNG

Erde und Lehm vorsichtig mit einem kleinen Messer abschaben. Morsche Teile so lange wegschneiden, bis der feste Teil der Knolle übrig bleibt. Weißer Trüffel werden nicht mitgekocht, sondern über das

Gericht gehobelt, oder – was unglaublich aromatisch und in Istrien oft noch leistbar ist: mit einer Reibe gerieben und vor dem Servieren mit Sauce, Pasta oder Risotto vermischt. Schwarze Trüffel schneidet man am besten in Späne oder kleine Würfel und lässt diese einige Zeit in warmer Flüssigkeit ziehen. Diese dann zu einer Farce oder zu einer Trüffelsauce (mit Wein, Sahne und Fond) verarbeiten.

### KOMBINIEREN

Weißer Trüffel passen perfekt zu Spiegel- oder Rührei, etwa mit Spinat, Pasta, Risotto, Polenta, Gnocchi oder Tatar. Schwarze Trüffel sind wunderbar mit Huhn (Trüffelscheiben unter die Haut geben), gebundenen Suppen auf Sellerie- und Kartoffelbasis, in der Bratensauce oder in einer Rahmsauce zu Weißfisch.

### GENUSS

Werden Trüffel direkt am Tisch gehobelt oder geraspelt, kann man sich ein gutes Bild von der Qualität machen. Es ist auch nicht unhöflich, nach dem Preis zu fragen. Manchmal wird in Gramm abgerechnet (in Istrien eher selten), oft ist das Trüffeln im Preis des Gerichtes inkludiert. Keine Scheu!

### TRÜFFELÖL

In Ländern, in denen keine Trüffel wachsen, wird zur Aromatisierung oft Trüffelöl verwendet; die Knolle selbst kommt nur spärlich zum Einsatz. Die Qualität dieser Öle kennt große Unterschiede und echte Fans akzeptieren sowieso nur frische Trüffel!



## KULINARISCHE TERMINE 2018

Mehr Termine und Infos: [www.istra.com/events](http://www.istra.com/events)

### ► HONIG

**24.–25.2.2018:** Istriens Imker präsentieren in Pazin ihre Produkte, von Akazienhonig bis Honigseife. [www.istra-central.com](http://www.istra-central.com)

### ► SARDINEN

**Am 28.4., 24.6. und 12.8.2018** finden an der Riva von Fažana die Sardinenfeste »Mala ribarska akademija sardela« statt. Dabei steht die Sardine im kulinarischen Mittelpunkt; es werden Fischerarbeiten wie Netzflicken präsentiert und Workshops im Einlegen von Salzsardinen veranstaltet, auch für Kinder. [www.infofazana.hr](http://www.infofazana.hr)

### ► OLIVENÖL

**Vom 16.–18.11.2018** bieten die »Tage des jungen Olivenöls« in Vodnjan Istriens besten Olivenölen ein Forum. [www.dmmu.info](http://www.dmmu.info)

### ► PRŠUT

**Oktober 2018:** Jedes Jahr misst sich Istriens luftgetrockneter Schinken Pršut in Tinjan bei der ISAP mit internationalen Rohschinken, die man auch verkosten kann.

### ► KÄSE

**22.–23.9.2018:** Das Festival »Sira« in Svetvinčenat widmet sich Istriens Käse.

### ► KASTANIEN

Bei der »Kestenijada« **im Oktober** duftet es in den Straßen des Ortes Oprtalj nach gerösteten Kastanien. [www.oprtalj.hr](http://www.oprtalj.hr)

### ► WEIN

**11.–13.5.2018:** Die jährliche Weinmesse VINISTRA in Poreč ist ein Fixtermin bei Önologen und Weinliebhabern. Köstliche Randfiguren: Olivenöl, Käse, Wurstwaren, Honig und Trüffelprodukte. [www.vinistra.com](http://www.vinistra.com)

**Im Mai** heißt es bei der Weinwanderung »Wine & Walk« in Nordistriem: Winzer und Weine kennenlernen, gut essen, Landschaft genießen. [www.istra-umag.com](http://www.istra-umag.com)

Seit 40 Jahren präsentieren Istriens Winzer im Oktober (**27.10.2018**) ihre jungen Weine bei den »Dani mladega vina« in Svetvinčenat. [www.istra-svetvincenat.com](http://www.istra-svetvincenat.com)

### ► GOURMETTAGE

Die Region um Umag, Novigrad, Buje und Brtonigla feiert ausgewählte regionale Saisonprodukte mit Themenwochen und attraktiven Kreativ-Menüs in Restaurants und Konobas.

- \* Muscheltage: Februar–März
- \* Spargeltage: April–Mai
- \* Seezungenstage: Oktober–November
- \* Adria-Calamari-Tage: Dezember

### ► TRÜFFEL

**Von Oktober bis November** lockt die Trüffelmesse »Dani Zigante tartufa« an zehn Wochenenden (Sa + So) nach Livade. Präsentation landwirtschaftlicher Produkte, Trüffelversteigerung und Koch-Shows. [www.zigantetartufi.com](http://www.zigantetartufi.com)

**4.–5.11.2018:** In der Altstadt von Buzet wird die tolle Knolle traditionell am ersten Wochenende nach Allerheiligen gefeiert. Das Programm der »Dani tartufa« bestreitet Trüffel, Wein, landwirtschaftliche Produkte, Handwerk und Folklore. [www.istra-buzet.com](http://www.istra-buzet.com)



Beim Sardinenfest in Fažana können auch Kinder Salzsardinen einlegen. // Stand bei Istriens größter Weinmesse Vinistra.



## TENNIS UND TISCHKULTUR

Von 13. bis 22. Juli 2018 ist die Hafenstadt Umag wieder Austragungsort des hochkarätigen Tennisturniers »Croatia Open Umag«, eines der wichtigsten gesellschaftlichen Ereignisse in Kroatien, das neben der sportlichen Welt auch namhafte Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Showbusiness anzieht. Das älteste Tennisturnier des Landes geht damit in die 29.

Auflage. Dabei steht Umag im ATP-Kalender nicht nur für Spitzensport, sondern auch für ein vielfältiges touristisches und kulinarisches Begleitprogramm. Das im Rahmen des Turniers stattfindende »Istria Gourmet Festival« mit regionalen Winzern und Spitzenköchen macht das Event auch kulinarisch zu einem einzigartigen Erlebnis. [www.croatiaopen.hr](http://www.croatiaopen.hr)



## BIENE MAJA AUF ISTRIENREISE

Honig von Istriens naturgemäß glücklichen Bienen ist meistens bio, unverfälscht und richtig gut. Mehrere Übersiedlungen sorgen für Vielfalt.

Viele spritzmittelfreie Kleinregionen ermöglichen Istriens Bienen und Imkern die Produktion erstklassiger Honigprodukte. Im April wird Obstblüten- und Löwenzahnhonig geerntet und bis Mai geschleudert. Danach gehen die Bienenstöcke auf Wanderschaft, bevorzugt an Orte mit vielen blühenden Akazien. Gleichzeitig sammeln sie aber auch fleißig Nektar aus Salbeiblüten, das ergibt eine echte Rarität. Im Juni wird erneut gesiedelt: Kastanienreiche Gebiete sind nun das Ziel. Erst Mitte September kehren die Völker wieder nach Hause zurück. Auf Istriens Märkten und bei den Imkern findet man hervorragenden Akazien-, Blüten-, Efeu-, Kastanien-, Löwenzahn-, Wald-, Wiesen-, Salbei- und Tannenhonig.



## FINDEN & GENIESSEN

Istriens Wein-, Olivenöl-, Honig- und Nebenstraßen bilden ein Labyrinth, oft führen kleine Wege zu großen Zielen. Die App »ISTRIA GOURMET GUIDE« hilft Ortsfremden bei der Orientierung – der ideale Wegbegleiter auf Entdeckungstouren an der Küste und im Hinterland. Mit vielen Infos, wie Auszeichnungen, Öffnungszeiten und Kontaktdaten.

Die kostenlose App gibt's für iPad, iPhone, Android Tablet und Android Phone.

[www.istra.com/gourmet-app](http://www.istra.com/gourmet-app)



VERTENEGLIO  
**BRTONIGLA**

*...in all the colours of Istria*

Tourismusverband Brtonigla | Mlinska 2  
HR – 52474 Brtonigla | [www.coloursofistria.com](http://www.coloursofistria.com)



# OLIVEN ÖL

Besser geht's nicht: zum 3. Mal in Folge wurde Istrien von der »Olivenöl-Bibel« FLOS OLEI 2018 zur besten Olivenöl-Region der Welt ernannt. Das hat gleich mehrere gute Gründe.

**N**och vor zwanzig Jahren wurzelten auf der Halbinsel keine 100.000 Ölbäume, und das Öl aus Istrien war weitgehend unbekannt. Heute prägen 1,6 Millionen Olivenbäume in Mini-, Groß- und Terrassenplantagen das Landschaftsbild und bilden die Basis für das weltbeste Öl seiner Art. Wie gelangen einer so kleinen Region derart große Erfolge?

Zunächst einmal ist Istrien historisch »vorbelastet« – bereits im antiken Römischen Reich galten die Olivenöle der Halbinsel als Goldstandard, an dem alle anderen gemessen wurden. Klima und Boden der nördlichsten Region im Mittelmeerraum sind also ideal. Hinzu kommt, dass das Ende der sozialistischen Einheitsphilosophie einen unglaublichen Boom von regionalen Traditionsprodukten auslöste, weshalb Ölbauern und -mühlen rasch über modernste Technik und beste Ausbildung verfügten. Letztere lehrte sie, als kleine Anbauregion kompromisslos auf Spitzenqualität zu setzen, will heißen: Sortenreinheit, frühe Ernte, rasche Verarbeitung und perfekte Lagerung. Ausschließlich die höchste Klasse »extra vergine« (kalt gepresst) wird hergestellt – und basta. Und man ruht sich auf dem Erfolg keineswegs aus: Bioanbau gewinnt immer mehr an Bedeutung. Die Familien Chiavalon, Ipša und Pavlović (»Omajola's«) gelten als Pioniere.

So kommt es, dass auf Istriens Tischen immer mindestens ein hervorragendes Olivenöl steht. Zusammen mit dem typischen flaumigen Weißbrot eine der besten Vorspeisen überhaupt (...).



## DAS MASS ALLER OLIVENÖLE

Der Guide FLOS OLEI ist der bedeutendste Olivenölführer der Welt. 2018 stammen laut der italienischen »Olivenöl-Bibel« 75 der besten 500 Olivenöle von rund 2000 getesteten Produkten aus 60 Ländern aus Istrien. Im absoluten Spitzenfeld mit jeweils 97 Punkten finden sich Olea B.B. (Belić), Ipša, Mate und Zubin. Letzterer erhielt für sein »Olio de Buščina-Črnica« auch die Sonderauszeichnung für weltbeste Produkte in der Kategorie mittelfrüchtig.

[www.marco-oregia.com](http://www.marco-oregia.com)



## Urlaubsfeeling ganz nah!

Wo Feinschmecker shoppen, darf Istrien nicht fehlen.  
Hier einige Bezugsquellen »um die Ecke«.

(A) (D)

### SPITZEN-OLIVENÖL

Der führende Olivenölexperte Österreichs und FLOS OLEI-Importeur des Jahres 2018, Heinrich Zehetner, hat in seinem Fachhandel »Veronelli-Olivenöle« immer auch Olivenöle der istrischen Spitzenproduzenten Agro Millo, Olea B.B. (Belić) und Chiavalon im Programm. Bestellmöglichkeit und Infos: [www.veronelli-olivenoele.com](http://www.veronelli-olivenoele.com)

(A)

### TRÜFFELPRODUKTE

Trüffelprodukte der Firma Zigante gibt es beim Generalimporteur »Wald und Wiese« in Wien. Erhältlich im Online-Shop ([www.waldundwiese.at](http://www.waldundwiese.at)) oder in den Geschäften: Wollzeile 19, 1010 Wien, Neubaugasse 26 und Kaiserstraße 33, 1070 Wien. T. +43 (0)1 / 907 81 07

(A) (D)

### BRANDYS & MEHR

Ein neuer Online-Shop führt Edelbrände der istrischen Brennerei Aura, ebenso deren spannende Produkte aus Obst, wie etwa Löwenzahn- oder Brennesselkonfitüre und 3 Jahre gereifter Wildapfel-Essig. Dazu gibt es istrischen Wein, Olivenöl, Trüffelprodukte von Natura Tartufi, Pršut (luftgetrockneter Schinken) von Jelenic, Käse der Molkerei Latus, Stockfisch-Aufstriche von »Baccalà della Mamma« und Biofisch von Fonda. [www.auradeli.at](http://www.auradeli.at)

(A) WEIN

Die Filialen von WEIN & CO in Bregenz, Graz, Innsbruck, Kufstein, St. Pölten, Klagenfurt, Linz, Salzburg und Wien führen Wein aus Istrien. Ebenso der Online-Shop. [www.weinco.at](http://www.weinco.at)

(A)

### WEIN & FEINKOST

Der Feinkostladen »La Salvia« führt Spezialitäten aus Istrien, Slowenien und dem Collio. Weine von Kozlović, Clai, Radovan und Arman, Trüffelprodukte von Natura Tartufi, Baccalà Mantecato von Milena, Olivenöl von Agrofin/Mate und Biofisch von Irena Fonda. Istrienwoche im Herbst und Online-Shop für ausgewählte Produkte.

Yppenplatz, Marktstand 139, 1160 Wien, [www.lasalvia.at](http://www.lasalvia.at)

(D)

### ONLINE

#### WEIN UND FEINKOST

Eine große Palette an istrischen Qualitätsweinen kann man bei Jadrovino online bestellen, außerdem Trüffelprodukte und Olivenöl. [www.jadrovino.de](http://www.jadrovino.de)

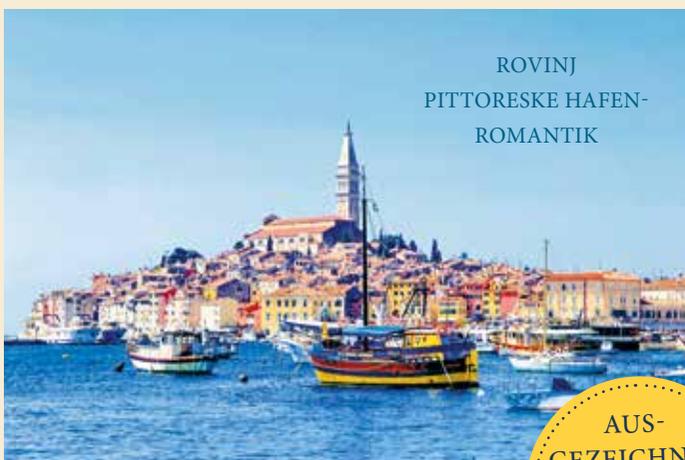
## Istrien, total charmant!

IN EINZIGARTIGER ALTSTADTLAGE VERSCHMILZT  
DER ZAUBER VON GESTERN MIT DEM KOMFORT VON HEUTE  
UND HERZLICHER GASTFREUNDSCHAFT.

In allem Historischen liegt ein Zauber. Und Istrien ist reich an Zeitzeugen aus seiner bewegten Vergangenheit. – Manche von ihnen bieten auf einzigartige Weise Quartier. So erwarten Sie an der Westküste der Halbinsel zwei Domizile, die als Mitglieder der Schlosshotels und Herrenhäuser mit ureigenem Flair punkten: Die Villa Tutorotto mit 7 individuellen Zimmern direkt am Hafen von Rovinj und die Villetta Phasiana im Zentrum des Sardinienstädtchens Fažana mit 21 Zimmern sowie Blick auf den Hafen und die Brijuni-Inseln.



ROVINJ  
PITTORESKE HAFEN-  
ROMANTIK



AUS-  
GEZEICHNET

Gastgeber  
des Jahres  
2016

FAŽANA  
FISCHERORT MIT  
FLAIR



VILLETTA PHASIANA  
Trg Sv Kuzme i Damjana 1, HR-52212 Fažana  
T. +385/(0)52/52 09 53, [info@villetta-phasiana.hr](mailto:info@villetta-phasiana.hr)  
[www.villetta-phasiana.hr](http://www.villetta-phasiana.hr)



VILLA TUTOROTTO  
Dvor Massatto 4, HR-52210 Rovinj  
T. +385/(0)52/81 51 81, [info@villatutorotto.com](mailto:info@villatutorotto.com)  
[www.villatutorotto.com](http://www.villatutorotto.com)



► **Insider-tipps**

## Genussreich

Denis Ivošević ist General-Manager des Tourismusverbandes Istrien, Botschafter seiner Heimat und ein leidenschaftlicher Genießer. Seit fast 20 Jahren begleitet und unterstützt er den Aufschwung von Istriens Gastronomen und Qualitätsproduzenten und hält immer wieder genussvolle Tipps und Neuigkeiten für uns parat:

### FREUDE!

Trotz der geschichtlich bedingten Verspätung und den benachbarten Weingrößen Italien und Slowenien (Collio) konnten unsere Winzer die Halbinsel als anerkannte und wettbewerbsfähige Weinregion mit eigener Identität positionieren. Ich bin stolz auf sie, ebenso wie auf die Olivenölproduzenten, die Istrien an die Weltspitze führten und viele, viele Manufakturen, die sich ständig weiterentwickeln.

### UNBEDINGT PROBIEREN!

Neben exzellentem Olivenöl unter der Marke »Mate« gibt es im Familienbetrieb Agrofina nahe Savudrija nun auch sehr guten Essig.

Kenner finden außerordentliche Weine u. a. bei Ivan Ipša und Giorgio Clai. Probieren Sie auch die Malvasier »Collina« von Cattunar, »Selekcija« von Degrašini und den Refosco »Istrian« vom Weingut Veralda.

Neben Wein stellt Familie Rossi in Vižinada nun auch hochwertigen Gin und Brandy her.

Im pfiffig gestalteten Kostrum von Maja und Sandi Orbanic können Sie die Produkte der Molkerei Latus verkosten: Joghurt, Frischkäse und gereifte Käse.

Viel Freude beim Entdecken!

## NEUER ALTER GESCHMACK

Die Entwicklungsagentur »Azri« unterstützt Istriens Landwirte und verantwortet mit der Wiederbelebung des istrischen Rindes (Boškarin) den Erhalt einer uralten Rinder rasse maßgeblich. Wild, Schwein und Esel folgen nun dem Erfolgskonzept.

Unter der Marke »Istrijana« punkten neben Fleisch- und Wurstwaren des »Boškarin-Rindes« nun auch Wild-, Schwein- und Eselprodukte; künftig wird auch das Schaf mit von der Partie sein. Ohne Zusatzstoffe und Geschmacksverstärker wird für die Produktlinie ausschließlich Fleisch von Tieren aus Istrien verarbeitet; Reifung und Trocknung erfolgen in der hauseigenen Manufaktur auf natürlichem Wege. Azri arbeitet dafür mit 130 istrischen Klein(st)farmern zusammen, schult diese, kon-

trolliert Zucht und Produktion und garantiert so eine Rückverfolgbarkeit »von der Weide bis zum Tisch«. Neben Klassikern wie Ombolo (traditionelle, luftgetrocknete Schweinelende) und Panceta gehören auch Kreationen wie Boškarin-Salami mit Trüffeln oder Esel-Salami mit Teran (Rotwein) zur Produktpalette. Zu kaufen gibt es »Istrijana« unter anderem bei den Metzgereien Bakin (Medulin), Jelenič (Pula), Kalčić (Vrsar), in den Zigarette-Shops, am Markt und am Flughafen von Pula. [www.istrijana.azri.hr](http://www.istrijana.azri.hr)



## ESSIG & ÖL MIT ZITRUSNOTEN

In Istrien gibt es inzwischen unzählige hervorragende Olivenöle. Da sind neue Ideen angesagt, um spannend zu bleiben. Familie Vekić von Agrofina etwa setzt auf die Aromatisierung mit Biofrüchten und auf erstklassigen Weinessig.

Um die Jahrtausendwende, als Istriens Zukunft noch vor vielen Fragen stand, pflanzte Mate Vekić im Alter von 75 Jahren 25.000 Olivenbäume und erbaute eine Ölmühle. Seine Nachkommen anerkennen diese Leistung mit der Markenbezeichnung MATE für alle Olivenprodukte. Sonne, Meer, Boden, Wind und Leidenschaft prägen die Olivenöle der Familie, viele Auszeichnungen bestätigen die Qualität, und neben dem Werk des visionären Vaters genießt auch die Natur höchsten Respekt. Für eine neue Blend wurden nun Oliven der Sorte Frantoio zusammen mit jeweils 1% Bio-Zitronen und Orangen von Presido Slow Food gepresst. »Mate limone« passt prima zu Meeresfrüchten,

Frischkäse, Grillfisch, Geflügel, Gemüse und Rinder-Carpaccio. »Mate arancia« rundet Fisch-Carpaccio oder Geflügelgerichte ab und gibt vielen Salaten eine exotische Note. In Kooperation mit dem bekannten slowenischen Winzer Aleš Kristančič (Movia) entstanden außerdem hochwertige Weiß- und Rotweinessige, die das »Mate-Ölensortiment« perfekt ergänzen.



# Stancija Špin

AUF DEM LANDGUT ŠPIN BEI POREČ  
LÄSST SICH EINES DER ERFOLGREICHSTEN KULINA-  
RISCHEN TRIOS DER HALBINSEL MIT ALLEN SINNEN  
ERLEBEN: WEIN, OLIVENÖL UND KÄSE.

Umgeben von sattgrünen Weiden und Wäldern wurde das Landgut Stancija Špin von Agrolaguna in den vergangenen Jahren zu einer authentischen Genuss- oase entwickelt: Auf dem zwei Kilometer von der Küste entfernten Gut haben Schafzucht und Käseerei eine lange Tradition. Heute kann man hier auf dem »Käsepfad« zu den Schafweiden spazieren und im Kostraum die Schaf- und Kuhmilchprodukte der Käseerei Špin probieren: vom Frischkäse Skuta über halbharten Schnittkäse bis zum gereiften Hartkäse – pur, aromatisiert mit Trüffel, Teran oder Walnuss und immer ohne Zusatzstoffe hergestellt. Verkosten lassen sich hier auch die

vielfach prämierten Olivenöle von Ol Istria sowie die Weine von Istriens größtem Weingut Vina Laguna.

Für Interessierte werden zu den drei Produktgruppen spezielle Kochkurse und Workshops organisiert. So lässt sich ganz leger und informativ ein genussliches Trio erleben, das auf der Halbinsel Istrien unbedingt zusammengehört. So isst Istrien!

#### INFO & VERKOSTUNGEN:

Stancija Špin bb, 52465 Tar,  
[www.agrolaguna.hr](http://www.agrolaguna.hr)  
Konoba Stancija Špin: T. +385/91/452 44 10

Info & Anmeldung von Gruppen:  
[sanela.coga@agrolaguna.hr](mailto:sanela.coga@agrolaguna.hr)  
T. +385/91/441 99 98

#### AGROLAGUNA – STECKBRIEF EINER ERFOLGSGESCHICHTE

Istriens größtes WEINGUT VINA LAGUNA produziert auf 610 ha Rebfläche jährlich 4,5 Mio. Liter Wein, davon 50% der Produktionsmenge an Istriens Malvazija. Weitere Rebsorten: Teran, Borgonja, Muskat Rosé, Chardonnay, Pinot Gris, Cabernet Sauvignon und Merlot. Die größte Einzellage misst 200 ha (Funtana). Das LANDGUT ŠPIN züchtet auf 120 ha Weidefläche 2000 Schafe und produziert mit der eigenen Schafmilch und zugelieferter Kuhmilch 350 Tonnen Käse. Der OLIVENÖLPRODUZENT OL ISTRIA kultiviert auf 220 ha direkt an der Adriaküste (größte Anbaufläche: 160 ha) 65.000 Olivenbäume und produziert 170 t Olivenöl.



In diesem Steinhaus der Stancija Špin können Käse, Olivenöl und Wein verkostet werden.



ŠPIN



OL  
ISTRIA



VINA  
LAGUNA



# Winzer SEKT

Prickelndes  
»made in Istria«  
hat noch keine lange  
Tradition, ist aber als  
Aperitif oder Menü-  
begleiter im Urlaub  
nicht mehr wegzuden-  
ken. Lokale Rebsorten  
und innovative Winzer  
machen den Genuss  
spannend.





**FRANC ARMAN**

*Istriens weiße Perle*

Der Schaumwein »Perla bianca« von Franc Arman und seinem Sohn Oliver wurde nach der Charmat-Methode ausschließlich aus Malvazija-Trauben hergestellt. So genießt man die sortentypischen Nuancen von Zitrusfrüchten und Akazienblüten mit erfrischender Perlage und das schmeckt nach mehr. [www.francarman.hr](http://www.francarman.hr)



**MIROSLAV PLIŠO**

*Crème de la Crème*

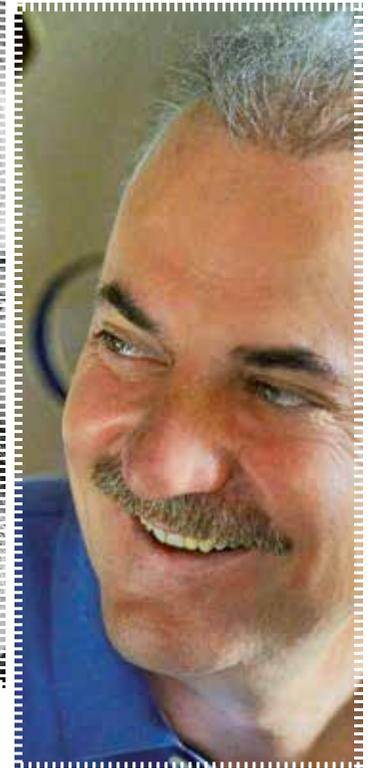
Das 12 ha große Landgut Meneghetti von Romana und Miroslav Plišo offeriert und produziert nur das Feinste: Relais & Chateaux-Weinhotel, Spitzenrestaurant, erstklassiges Olivenöl, ebensolche Weine und den Sekt Classic Brut, vielschichtig, saftig, komplex, mineralisch – und von Falstaff mit 93 Punkten ausgezeichnet. [www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)



**GIORGIO CLAI**

*Alles außer gewöhnlich*

Für Clais »Pjenušavo vino« reiften Trauben der Rebsorten Malvasia Istriana, Chardonnay und Plavina 24 Monate lang ohne Zusatz von Hefen und Enzymen im großen offenen Holzfass auf der Maische, bevor sie nach der klassischen Champagnermethode zum charakterstarken Trinkgenuss veredelt wurden. Einzigartig wie auch die Weine des ökologisch produzierenden Guts. [www.clai.hr](http://www.clai.hr)



**MARINO MARKEŽIĆ**

*Edler »Bio-Sprudel«*

Der Sekt »Re« vom eindrucksvollen Weingut Kabola bei Momjan trägt das EU-Biosiegel, reift 12 Monate auf der Feinhefe und wird klassisch durch Flaschengärung erzeugt. Die Cuvée aus Pinot blanc, Chardonnay und Malvazija gibt sich frisch, lebendig und gleichzeitig elegant und harmonisch. [www.kabola.hr](http://www.kabola.hr)



**ANA UND KATARINA PERŠURIĆ**

*Kultmarke Misal*

In den 90er-Jahren brachte Winzerpionier Đordano Peršurić aus dem kleinen Dorf Pršurići bei Višnjan Istriens Rebsorten erstmals nach der klassischen Champagnermethode zum Prickeln und erweckte damit den ersten und einzigen offiziellen kroatischen Staatssekt zum Leben. Heute wird dieses Erbe von seinen beiden Töchtern fortgeführt. Im kleinen exquisiten Sektgut der Familie produzieren Ana und Katarina unter der Marke Misal acht verschiedene Schaumweine von demi sec bis extra brut, die auch bei internationalen Bewertungen immer wieder punkten. Die meistprämierte Sektsorte ist »Misal Prestige«, eine Cuvée aus Pinot Noir und Malvazija, hervorragend als Aperitif. [www.misal.hr](http://www.misal.hr)

**TIPP**

Helena Trost und ihre Schwester Mandy servieren in der charmanten Weinbar Piassa Grande (Rovinj, Altstadt) viele istrische Tropfen auch glasweise. Helenas Lieblingssekt ist jener von Giorgio Clai. Dazu passt ganz wunderbar ein roh mariniertes Adria-Snack aus der Bistrokarte, etwa Thunfischtatar oder Scampi. Das Flair der lebendigen Altstadtgasse macht das Urlaubserlebnis perfekt.

# NEWS *glasweise*

## WENN DER VATER MIT DEM SOHNE . . .

**Klaudio Ipša ist ein Vater des istrischen Olivenölfwunders – in allen Belangen unterstützt von seiner Frau Irena. Sohn Ivan verantwortet eine noch junge Bioweinlinie mit viel Potenzial.**

In Klaudios Träumen sind die Hügel um seinen Heimatort Ipšci von Wein- und Gemüsegärten, Olivenplantagen und Erdäpfeläckern bedeckt, so wie es vor vierzig Jahren einmal war. – Und es sieht ganz so aus, als könnte sich der Traum bald erfüllen.

Den Grundstein dafür setzte die Familie im Jahr 2000, indem die kleine Olivenbaumplantage der Eltern erweitert, alte Terrassen rekultiviert und neue Ölbäume gepflanzt wurden. Heute bilden 3500 Olivenbäume die Basis für erstklassige Öle, immer extravergine, reinsortig oder als Blend, immer Weltklasse. Mit Ipšas Olivenöl (und dem von Al Torcio bei Novigrad) hielt Istrien 2005 Einzug in den weltweit bedeutendsten Olivenölführer »L'extravergine«, der heute »Flos Olei« heißt. „Für mich ist das nach wie vor die wichtigste Auszeichnung, weil sie uns damals bestätigte, auf dem richtigen Weg zu sein“, sagt Klaudio und

schreitet konsequent auf eben diesem Weg weiter: Seit 2017 stammt sein Olivenöl aus zertifiziert biologischem Anbau und gewinnt nach wie vor eine Auszeichnung nach der anderen.

Klaudios Sohn Ivan ist 27 Jahre alt und pflanzte mit seinem Vater 2010 den ersten Weingarten der Familie an. Die Landwirtschaftsschule hatte ihm Lust dazu gemacht, so sehr, dass er lieber anpackte, als diese abzuschließen. Und wie das so mit der Leidenschaft ist: Ivans Malvazija 2015 faszinierte Weinkenner geradezu. Bio und abseits vom Mainstream, wie auch sein ganz wunderbarer Grauburgunder und der Teran.

Und was sagt Mutter und Ehefrau Irena dazu, die vorbehaltlos hinter »ihren Männern« steht: „Jeden Morgen sitzen meine beiden Helden beim Kaffee zusammen, besprechen den Tagesplan und diskutieren, wie sie noch besser werden können.“



**Nein, das ist nicht der Rosé vom Weingut Roxanich, aber die Farbe passt so schön zum Thema. Borgonja steckt auch in dieser Flasche, und überhaupt sollte man diesen Sekt unbedingt probieren: »Les Petites Bulles Istrienne«.**



## DRINK PINK!

**Rosé ist in. Rosé zieht Neulinge an. Rosé ist der ideale Sommerwein, kann aber auch ein Kraftpaket sein.**

Leichter essen, unkompliziert trinken – an heißen Tagen haben »Prickelndes« und Roséwein die Nase vorn. Letzterer feiert aktuell auch in Istrien einen Siegeszug. Der aus Teran hergestellte Rosé »Aurora« von Duilio und Denis Zigante in Kostanica wurde bei der Vinistra mit Gold ausgezeichnet. Gute, erfrischende Rosés findet man auch bei den Weingütern Geržinić, Fakin und Dešković. Dass so ein zartfarbenedes Getränk auch stark und tiefgründig sein kann, beweist das Bio-Weingut Roxanich mit seinem Rosé »Vintage« von der Rebsorte Borgonja (verwandt mit Blaufränkisch). Enorm frisch und animierend, gleichzeitig mit elegant integrierten Tanninen, komplexem Körper und langem Abgang.



## DINER FOR TWO SPECIAL EDITION



Das Spitzenweingut Kozlović öffnet von Mitte Juni bis Ende August seinen mediterranen, privaten Penthousegarten für Gourmet- und Weindinner. Nur bei Sonnenschein, nur an Donnerstagen und nur für zwei Verliebte.

Romantisch und ganz sicher einzigartig: An acht Donnerstagen im Sommer gewährt das Winzerpaar Antonella und Gianfranco Kozlović zwei Personen den exklusiven Zutritt zu ihrer privaten Dachterrasse, eine kleine mediterrane Oase auf dem spektakulär in die Weinhänge gebauten Gut, mit Blick über die Weinlandschaft zum legendenumwobenen Schlossturm von Momjan. In Begleitung von Kozlović-Weinen wird ein exklusives Menü serviert, zubereitet von einem istrischen Mitglied der europäischen Elitevereinigung Jeunes Restaurateurs (mind. 1 Gault-Millau-Haube); p. P. ca. 180,- EUR.

Außerdem: Privaten Besuchern bietet das international erfolgreiche Weingut ganzjährig verschiedene Degustationen und Kellerführungen. Ebenso werden Genuss-Touren mit einem Leih-BMW in Kooperation mit Gourmetrestaurants und 5-Sterne-Hotels organisiert. [www.kozlovic.hr](http://www.kozlovic.hr)



## TOP GIN!

Seit 1885 macht Familie Rossi Wein, der natürlich immer besser wurde. Jetzt gibt's auch exzellenten Brandy und Gin (Foto) – auf Basis von Malvazija und Wacholderbeere. [www.vinarossi.com](http://www.vinarossi.com)

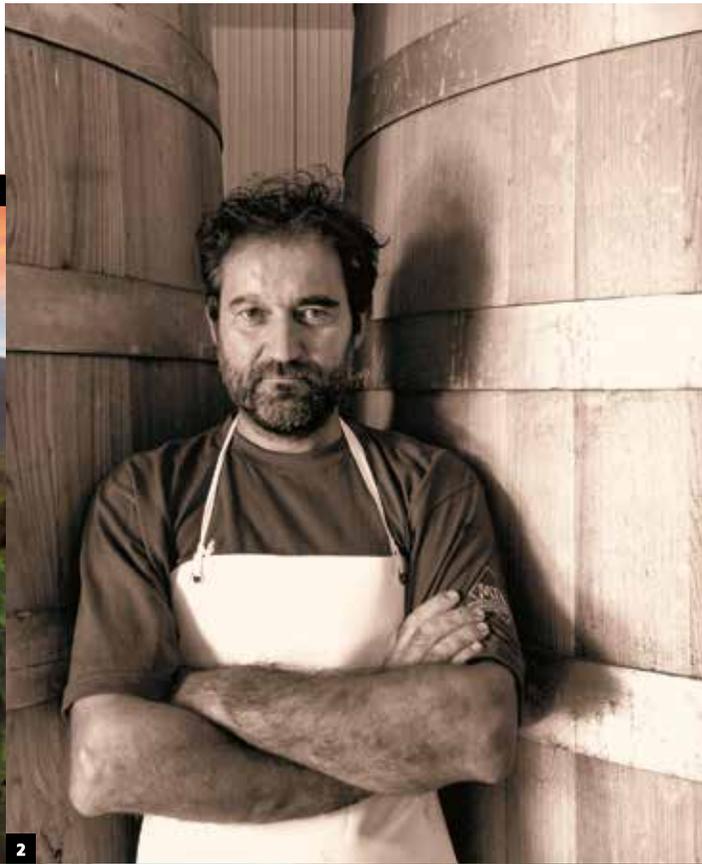
## CLAI BLEIBT CLAI

Giorgio Clai, sanft wie Inneristriens Hügel, aber auch eigenwillig und konsequent, hat in Dimitri Brečević einen kongenialen Partner, der seine Weinbauphilosophie im Einklang mit Natur und Zeit teilt. Und einen neuen Keller.

Der neue Kostraum in Krasica bei Buje ist ein angenehm unpräntentioser »Bewohner« der umliegenden Landschaft und durfte sich ebenso Zeit lassen, wie die Weine beim Reifen: Refošk für den roten »Brombonero«, Malvazija von der Top-Lage Sveti Jakov, weißer Muškát für den Süßwein »Tasel«; Pinot gris, Chardonnay und Sauvignon bzw. Merlot und Cabernet Sauvignon für spannende Cuvées unter der Marke »Ottocento«.

Charakter und Muskeln prägen Clais Weine, die längst auch international einen fixen Platz in den besten Restaurants gefunden haben. Mit Weitsicht und Gespür hat der Winzer nun einen Kompagnon gefunden, der den von ihm eingeschlagen Weg konsequent mit- und weitergeht. Dimitri Brečević verschafft ihm mehr Freiraum und die Marke Clai bleibt Clai. [www.clai.hr](http://www.clai.hr)





Gault Millau  
Wein des Jahres  
Award 2018  
Weingut Roxanich  
Teran Re 2008



1. Weingarten von Familie Benvenuti. // 2. Posiert wie ein Fleischhauer, beherrscht aber die ganz feine Klinge: Moreno Coronica. // 3. Mladen Rožanić betreibt das Bio-Weingut Roxanich und das neue Roxanich Heritage Wine Hotel (Info S.58/59). // 4. Die rote Erde der Lage »Terre Rosse« von Moreno und Vater Nino Degrassi bringt mineralischen Teran und Refošk (naher Verwandter) hervor. // 5. Gianfranco Kozlović gewann mit seinem jungen Teran Gold bei der renommierten IWC in London.

# TERAN

## Der große Schwarze mit Potenzial

ISTRIENS ROTWEINSORTE TERAN ENTWICKELTE SICH VOM UMSTRITTENEN LIEBLING DER EINHEIMISCHEN ZUM INTERNATIONAL AUSGEZEICHNETEN CHARAKTERWEIN.

TEXT: KARIN HAUENSTEIN-SCHNURRER

Teran riecht wie Istrien, Teran schmeckt wie Istrien, Teran ist Istrien“, sagen die Einheimischen – und ernteten von Fans der schönen Halbinsel vor wenigen Jahren noch energisches Kopfschütteln. Doch genauso konsequent, wie sich die Halbinsel im vergangenen Jahrzehnt zu einem der beliebtesten Trendreiseziele Europas entwickelt hat, stieg auch die regional stark verbreitete Rotweinsorte wie Phönix aus der Asche. Die Verwandlung ließ sich zwar etwas Zeit, brachte allerdings eine Qualität hervor, die heute neben der Anerkennung von Fachmagazinen wie Falstaff auch bei den wichtigsten Weinwettbewerben der Welt Lorbeeren erntet. So punktete der Teran vom Weingut Veralda beim »Decanter World Wine Award 2016«, und der Teran (Jg. 2016) von Gianfranco Kozlović wurde 2017 bei der »Internationalen Wine Challenge« in London vergoldet.

### CRNO VINO – SCHWARZER WEIN

Inzwischen gilt die oft tintenschwarze Rebsorte, die bis vor einhundert Jahren Istriens Weingärten dominierte und nicht selten internationalen Sorten Platz machen musste, zusammen mit dem weißen Malvazija Istarska als *Dreamteam* der lokalen Weinszene. Sicher, Teran ist robust, dickschalig und mit markanter Säure gesegnet, doch wer sich darauf versteht, kann aus der bodenständigen Rebsorte eine vielschichtige und ureigene Typizi-

tät herausholen, die für Weinliebhaber auf der Suche nach dem Authentischen ungemein spannend ist. Einer der ersten Winzer, dem das gelang, war Moreno Coronica. Sein »Gran Teran« dürfte viele Winzerkollegen motiviert haben, den roten Patrioten verstärkt wertzuschätzen.

### TIPPS VOM SPITZENSOMMELIER

Auch für den kroatischen Spitzensommelier Filip Savić, im Restaurant Wine Vault des Hotels Monte Mulini (Rovinj) tätig, ist das Potenzial der Rebsorte groß: „Ich bin als Istrien natürlich der geborene Teran-Fan, aber seine Komplexität begeistert mich wirklich sehr: frisch und fruchtig als junger, elegant und tiefgründig als reifer Wein. Mladen Rožanić, Moreno Coronica, die Benvenuti-Brüder und Franc Arman etwa produzieren hervorragenden reifen Teran, vom Weingut Dobravac aus Rovinj habe ich großartigen jungen Teran getrunken, ebenso vom Weingut Kozlović.“

Tolle Sortenvertreter produzieren auch die Weingüter Geržinić, Cattunar, Deklić, Degrassi, Dešković, Dobravac, Giancarlo und Denis Zigante sowie Marjan Arman und Ivica Matošević.

Istriens Weinszene ist für Savić sehr spannend: „Unsere Weine werden von Jahr zu Jahr besser und haben noch viel Potenzial nach oben. Das ist wichtig, denn für eine kleine Region mit begrenzter Menge führt nur die ständige Qualitätsentwicklung in eine gute Zukunft.“

### Kostnotizen

#### Beeren-Potpourri

Lilasschwarz im Auge. Jugendliche Frische in der Nase, am Gaumen Himbeere, Erdbeere, Heidelbeere, und pfeffrige Waldnoten. Dazu eine lebendige Säurestruktur – mit diesen Eigenschaften überzeugte der Teran 2016 vom Weingut Kozlović auch die Verkoster-Kapazitäten bei der internationalen Wine Challenge in London.



#### Reife Leistung

Moreno Coronica vinifiziert »Gran Teran« nur in guten Weinjahren und lässt ihm bei der Reife in Holzfässern alle Zeit zur optimalen Entwicklung. Das Resultat ist ein vielschichtiger, äußerst präserter Wein mit weichen Tanninen und angenehmer Säure, für viele Weinkenner der Goldstandard für istrischen Teran.



#### Perfekt zu Gegrilltem

Einer der ersten istrischen Weine der Rebsorte Teran, auf den der Guide Falstaff aufmerksam wurde, war jener von Benvenuti (2010: 90 P.). National wird er Jahr für Jahr mit Edelmetall geehrt. Die Trauben für den lebendigen, harmonisch strukturierten Roten mit Kirsch- und Kräuternoten gedeihen 300 m über dem Meer.



#### Charmant und saftig

36 Monate reift der Teran »Terre Rosse« im bein-druckenden Fasskeller des Weinguts Degrassi in Barriques und wandert danach noch für etwa ein halbes Jahr ins große Eichenfass. Viel Zeit, um die in der DNA der Rebsorte verwurzelte lebendige Säure zu zähmen. Ein sehr eleganter Teran.



# PERFEKT

## *wohnen im Urlaub*

### WEINHOTEL

Mit dem ROXANICH HERITAGE WINE-HOTEL zu Füßen des Burgstädtchens Motovun ist Istriens Hinterland ab Sommer 2018 um eine attraktive Genuss- und Wohnadresse reicher. Spitzenwinzer Mladen Rožanić ließ dafür den historischen »Motovuner Keller«, ein langgezogenes Steinhaus mit Gewölben aus dem Jahr 1902, restaurieren und rundherum moderne Gebäude mit großen Glasfronten erbauen. 28 Komfortzimmer, 4 Suiten, Restaurant, Bar, Konferenzsaal, Sauna, Pool, Degustationsraum, Shop und Tiefgarage finden hier Platz. Auch der Weinkeller des Winzers übersiedelt in die terrassenförmig gestaltete Anlage. Mit seinem Projekt will Rožanić im immer stärker besuchten Zentralistrien eine hochwertige Adresse schaffen und seinen Gästen auch die besten regionalen Produkte präsentieren.

[www.roxanich.hr](http://www.roxanich.hr)



### HIDEAWAY

Neben den 2017 eröffneten Chalets und einem zweiten Outdoor-Pool bietet das Weinhotel Meneghetti seinen Gästen jetzt auch ein Stück Traumstrand mit Beachbar. Von dem Relais- und Chateaux-Hotel erreicht man die maritime Genuss-Oase in wenigen Minuten mit dem Fahrrad oder mit dem hoteleigenen Shuttle-Dienst.

[www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

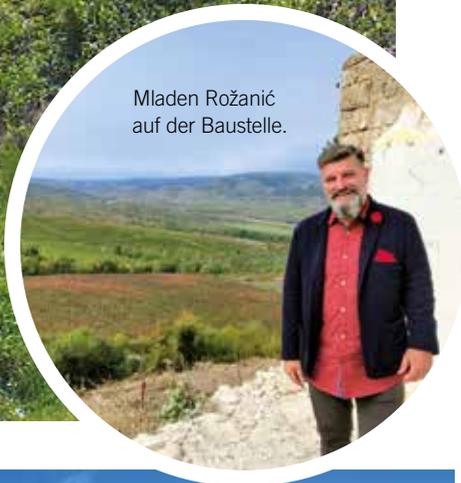


FOTOS: Maistra (1), Meneghetti (2), Neuhuber (1), Roxanich (1), Valamar (1)

**5 NEUE  
STERNE FÜR  
ROVINJ**



Alte Position, neues Luxushotel: Anstelle des Hotels Park eröffnet die Maistra-Gruppe 2018 ein fantastisches 5-Sterne-Hotel, dessen begrünte Etagen sich sensibel in die Küste einfügen. Spektakulär: Penthouse-Gourmet und Roof-Infinity-Pool mit Relaxbereich. Ebenfalls neu: die exklusive Marina.



Mladen Rožanić  
auf der Baustelle.

## HOTEL NEWS

### ► NEUES FAMILIENVILLAGE

In einem der schönsten Open-Air-Resorts Kroatiens, dem Campingplatz Lanterna bei Poreč, entstand mit dem neuen Maro Village ein Familiendorf mit Mobilehomes, Glampingzelten und Outdoor-Pools. Natürlich dürfen auch die Bewohner der Maro Village das Piratenschiff im Aquapark des Resorts nutzen und genießen das Animationsprogramm für Kids im Alter von 0 bis 12 Jahren. [www.camping-adriatic.com](http://www.camping-adriatic.com)

### ► WEINHOTEL CATTUNAR IN NOVA VAS

Mitten in den Weinbergen von Nova Vas, mit Blick auf Malvasier- und Teran-Reben, führt die Winzerfamilie Cattunar ab 2018 ein Boutiquehotel mit 10 Zimmern und Pool. Wer Lust hat, kann die Winzer auch bei der Lese begleiten. Für Weinkenner interessant ist das »4-Böden-Projekt« der Familie. Vor Ort lassen sich die völlig unterschiedlichen Malvasier von den vier verschiedenen Bodentypen der Cattunar-Rebflächen (weiß, grau, rot, schwarz) verkosten. [www.vina-cattunar.hr](http://www.vina-cattunar.hr)

### ► BEER, BED AND BREAKFAST

Für Besucher des Bier- und Steakhauses San Servolo bei Buje ist eine fußläufig erreichbare Unterkunft natürlich praktisch. In den 11 klassisch-eleganten Komfortzimmern und 3 Suiten des Bed- and Breakfast-Hotels der erfolgreichen Privatbrauerei wohnt man im ruhigen Hinterland und gleichzeitig nur 5 km vom Meer entfernt. Mit Pool und Wellnessbereich inklusive finnischer und türkischer Sauna sowie »Beer-Spa«. [www.bujaska-pivovara.com](http://www.bujaska-pivovara.com)



## FAMILIE IM GLÜCK

2018 eröffnen im Valamar Girandella Resort bei Rabac die Valamar Girandella Maro Suites als Mitglied der KinderHotels Europa mit dem Komfort von 5 Smileys. Will heißen: Geräumige Family-Suiten, Außen- und Innenpools mit Wasserattraktionen, coole Maro- und Teen-Programme sowie Unterhaltung für Jung und Alt. [www.valamar.com](http://www.valamar.com)

# Souvenirs mit Klasse

Promis wie Beyonce und Rihanna tragen die kultigen Sonnenbrillen von Produktdesigner Mauro Massarotto aus Rovinj. Die Marke: Sheriff & Cherry. In Istrien erhältlich im Design Store Prostor des Hotels Lone (Rovinj), im Sole Luna (Poreč), und im Designstore Komo (Pula).



## 1 SALZ AUS PIRAN – UMAG & ROVINJ

Zwei Shops (im Winter geschlossen) führen das hochwertige, ursprungsgeschützte Salz aus den Salinen von Piran, außerdem Fleur de Sel und Accessoires. Tipp: Dunkle Schokolade mit Fleur de Sel. Piranske-Saline-Shops in Umag: Garibaldi 8 und in Rovinj: Garibaldi 6. [www.soline.si](http://www.soline.si)

## 2 PROSTOR – HOTEL LONE, ROVINJ

Der Design-Store im Hotel Lone bietet wechselnden kroatischen Künstlern eine Bühne. Hier findet man durchaus auch Alltagsbegleiter für die Zeit nach dem Urlaub, wie etwa diesen Rucksack. [www.maistra.com](http://www.maistra.com)



## 3 SANISIO – FAŽANA

Mit einer ausgewählten Künstlergruppe fertigt der istriatische Designer Sasa Matjasic Schmuck, Gefäße und Skulpturen aus Holz. Je nach Jahreszeit kann man die Künstler an verschiedenen Orten in Istrien treffen, ein fixer Shop befindet sich in der Altstadt von Fažana. [www.sanisio.com](http://www.sanisio.com)



## 4 BOUTIQUE SALT – ROVINJ

Absolut unique ist die in italienischen Edel-Manufakturen gefertigte Modelinie mit Strand-, Bade- und Sommer-Outfits. Extravagant: die Düfte von Cire Trudon. Fixer Shop: Ulica Montalbano 11 in der Altstadt von Rovinj. Pop-up-Store im Hotel Monte Mulini. [www.facebook.com/salt.clothing](http://www.facebook.com/salt.clothing)

## 5 SOLE LUNA – POREČ

Schicke Mode und Accessoires sowie originelle Mitbringsel kreiert von kroatischen Designern offeriert dieser Store in der Altstadt. Eine Klasse für sich: der handgefertigte Schmuck! Eufrazijeva 45, [www.facebook.com/ateliersoleluna](http://www.facebook.com/ateliersoleluna)

## 6 KOMO – PULA

Bekleidung von kroatischen Designern, Schmuck und Deko von exklusiven lokalen Manufakturen, Mayanas, Brillen von Sheriff & Cherry hat der Designstore Komo in Pula im Programm (Istarska 22) – nicht weit von der Arena entfernt. [www.facebook.com/pg/komodesignstore](http://www.facebook.com/pg/komodesignstore)





# FERIENTRÄUME

GÖNNEN SIE SICH DEN AUFENTHALT IN EINEM FERIENDOMIZIL MIT EIGENEM POOL UND TYPISCH ISTRISCHEM CHARME. IM GRÜNEN LANDESINNEREN ODER AN DER KÜSTE. ALLES IST MÖGLICH.

Warum Kenner Istrien als Top-Reiseziel Europas bezeichnen? – So finden Sie es am besten heraus: Entdecken Sie die unglaublich entspannte Freiheit eines Apartments, einer Villa oder eines Ferienhauses mit eigenem Pool, und der Alltag rückt in weite Ferne. Schauen Sie sich unsere erstklassigen Unterkünfte an, und wählen Sie daraus Ihr ganz persönliches Traumurlaubsziel! Wer Ruhe und Abgeschiedenheit sucht, findet im grünen Hinterland mit seinen sanften Hügeln, Olivenhainen, Weinbergen und Burgstädt-

chen genau das Richtige. Mediterranen Lifestyle wiederum erlebt man in einem Domizil an der Küste. Schwimmen Sie im Pool oder in der kristallklaren Adria und genießen Sie die einheimischen Speisen und Weine in urgemütlichen Konobas und Restaurants. Euro Tours ist ein Team junger, dynamischer und professioneller Mitarbeiter, die Ihnen und Ihrer Familie gerne bei der Suche nach der perfekten Unterkunft helfen. – Für eine unvergessliche Auszeit mit dem Charme einer einzigartigen Urlaubsregion.



## INFO & RESERVIERUNG

EURO TOURS d.o.o.  
Partizanska 4/1, 52440 Poreč  
+385 (0)52/43 36 35  
+385 (0)98/133 62 02  
euro-tours@euro-tours.net  
www.euro-tours.net  
www.eurotours-villas.com

# BLUE NOTES

*Am Puls des Jazz*



ISTRIENS KÜSTE IST EIN EINZIGES POSTKARTENMOTIV. ES ZAHLT SICH ABER AUCH AUS, DEN MUSEN INS LANDESINNERE ZU FOLGEN. ZU KLEINEN INITIATIVEN ODER GROSSEN FESTIVALS. DENN DIE KROATISCHE HALBINSEL IST EIN MUSTERSCHÜLER IN SACHEN MUSIK GEWORDEN – NEIGUNGSGRUPPE JAZZ.

Das »Last Minute Open Jazz Festival« lockte in den vergangenen zwölf Jahren mehr als 800 Musiker aus der ganzen Welt in die historische Altstadt von Bale. Viele von ihnen wurden zu Botschaftern und verbreiteten den guten Ruf eines istrischen Ortes, der Jazz lebt.

TEXT: BARBARA HUTTER

**T**omislav Pavleka rührt etwas nachdenklich in seiner Pfanne. „Manchmal gibt es auch ein Motto, eine Verbindung.“ Er sieht auf und grinst. „Wenn nicht, dann Sorge ich selbst für Abwechslung.“ Wenn der Mittfünfziger nicht in der Küche seines Gasthauses steht, organisiert er Jazzkonzerte und vor allem das jährliche Last Minute Open Jazz Festival in dem kleinen Ort Bale. Hier, auf gepflasterten Plätzen, zwischen historischen Fassaden, in dem liebenswert verschlafenen Dorf auf halbem Weg zwischen Rovinj und Pula, macht das Festival seinem Namen alle Ehre. Der Eintritt ist gratis, die Besucher sind ebenso spontan wie manche Auftritte der Künstler. Ein Motto gibt es wie gesagt nicht immer, aber das Wichtigste, so Tomislav: Es gibt Jazz. Also zumindest zu zwei Dritteln. Der Rest sei Ethno-Musik, ein Tribut an die modernen Zeiten.

„Moderner Jazz ist nicht so verständlich für das Publikum, ein bisschen wie Mathematik, manchmal leicht, manchmal zu schwierig.“ Er versuche, die jungen Musiker zu einer klassischen Linie zurückzubringen. Tomislav schmunzelt. Eine Art Schule. Miteinander reden sei erlaubt, die Künstler dürfen, ja sollen sich sogar austauschen.

#### KOCHEN FÜR MUSIK

Nicht nur darin unterscheidet sich das Jazzfestival Bale von vielen anderen, wesentlich größeren Events. Zwischen 500 und 1000 Besucher kommen pro Tag, große Gagen gibt es keine, woher auch, hier wird ohne Geldinstitute, Brauereien oder andere Großsponsoren musiziert. Nur das österreichische Kulturforum in Zagreb und das Kulturministerium schießen ein wenig zu. Den Rest muss der Wirt mit seiner kultigen Jazzkneipe »Kamene Priče« selbst erwirtschaften. Und irgendwie geht es sich immer aus. Seit zwölf Jahren. Nicht

zuletzt, weil die Newcomer ebenso wie die Stars um kleines Geld auftreten. „Weil sie hier spielen wollen“, sagt Tomislav nicht ohne Stolz. Das kleine Bale ist in der Jazzwelt mittlerweile eine Größe, kooperiert mit Lissabon, Ljubljana, Cambridge. Und natürlich mit Grožnjan, der Keimzelle aller istrischen Musikfestivals.

#### JAZZ UND WEIN

Für das befestigte Städtchen aus der Zeit der Venezianer war die Musik buchstäblich lebensrettend. 1968 durch eine Künstlerinitiative zur „Stadt der internationalen Musikjugend“ erklärt, zählt Grožnjan heute wieder an die 200 Einwohner – und rund 30 Galerien.

„SOGAR  
CHARLIE  
PARKER HAT  
UM ZEHN  
DOLLAR  
GESPIELT.  
ARME KÜNST-  
LER SPIELEN  
BESONDERS  
GUT.“

Tomislav Pavleka



Klassische Musik hat mit den »Jeunesses Musicales« hier schon eine lange Tradition, doch es waren Jazzlegende und Vibraphonist Boško Petrović, der aus Zagreb ins istrische Hinterland kam, und der engagierte Bürgermeister Rino Dunis, die vor fast 20 Jahren den Jazzsommer ins Leben riefen. Seither wird



Mit dem »Kamene Priče« im mittelalterlichen Örtchen Bale eröffnete Tomislav Pavleka 2001 einen wunderbar-eigenwilligen »Bar-Restaurant-Performance-Raum«, dessen Konzept sich als Lebensart und Botschaft versteht. Richtig gute Musik, und auch das Essen schmeckt. [www.kameneprice.com](http://www.kameneprice.com)

hier jedes Jahr im Frühling, sobald sich die schweren Holzportale den Winterschlaf aus den Angeln gähnen, gefiedelt, gepupft, geflötet und getrommelt was die Finger hergeben. Hinter jeder Hausecke wartet eine akustische Kostprobe, und so manches Talent ist dabei schon entdeckt worden.

„Jazz is Back!“ ist das Motto des Festivals, das bereits 2008 als Europas bestes, kleines Jazzfestival ausgezeichnet wurde. Einstige Schüler unterrichten heute. Der steirische Saxophonist und renommierte Bandleader Sigi Feigl macht hier ebenso Station wie sein Lehrer Karlheinz Miklin und die Bass-Ikone Ewald Oberleitner. Das Besondere an Grožnjan sieht Feigl so: „Was man nicht braucht, gibt es nicht.“

Kein großer Komfort, aber ein faszinierendes Arbeitsklima. Gespielt wird drei Wochen lang täglich, auf einem Platz zwischen den alten Steinmauern. Der Eintritt ist frei, und wer Glück hat bekommt dazu von einem istrischen Winzer ein Glas Wein in die Hand gedrückt; sympathischer kann eine Weinpräsentation kaum sein. ►



### ► IMMER DEM GAUMEN NACH

Istrien ist ein kleines, reizvolles Land, vielfältig und doch überschaubar wie ein großes Dorf. Man kennt einander. Auch Saša Farkaš hat viele Jahre mit Tomislav Pavleka in Bale gearbeitet.

Um internationale Bands hat sich der 32jährige Toningenieur ebenso gekümmert wie um junge Singer-Song-

Saša Farkaš hat Ausbaupläne. Die beiden Festivals, »TradInEtno« und »Sedam Dana Stvaranja« (übersetzt: Die sieben Tage der Schöpfung), bringen viel Kulturleben in die Stadt. Jetzt plant er eine Sommerküche in seinem Buffet Bunker. „Istriens Restaurants und seine Gourmetschiene sind eine gute Werbung für das Hinterland.“ Im Win-

an der Ostküste. Das Rabac Open Air Festival bringt einen Einblick in Kroatiens groovige Rhythmen und coolen Pop mit erlebenswerten einheimischen Stars wie Neno Belan oder Elemental. Nur wenige Kilometer weiter, in Labin, wird für drei Julinächte die »Jazz-Republik« ausgerufen – zwischen prächtigen Barockfassaden und mittelalterlichen Glockentürmen.

Pula schließlich, die große alte Hafenstadt mit ihrer antiken Arena, lädt in den Jazz Club Fiorin mitten in der römischen Altstadt. Tagsüber auf einen gemütlichen Cappuccino, abends zu Live-Klängen voller Temperament. Davon hat auch Stjepan Hauser eine Extraportion mitbekommen – der Virtuose stammt aus Pula und ist eine Hälfte der außergewöhnlichen Formation »2CELOS«, zu denen sogar Elton John meinte: „Schauen Sie sich das an!“

„WIR WOLLEN DAS PUBLIKUM AUCH EIN WENIG »ERZIEHEN«. ALSO JENE LEUTE, DIE GLAUBEN, DASS JAZZ NUR FÜR INTELLEKTUELLE IST.“

Dražen Kokanović, Rovinj

writer, jetzt führt er das Buffet Bunker in Pazin. Seine Gäste? „Junge Leute von 20 bis 50.“ Die wie er selbst gute Musik mögen. Das kann Jazz sein, muss aber nicht. Hauptsache kein lautes Schlagzeug, denn ein Lokal mitten in der Altstadt darf es sich mit den Anrainern nicht verscherzen.

Die kleine Stadt Pazin lag bisher ein wenig abseits der touristischen Routen. Das Meer ist eine halbe Autostunde entfernt, die großen Weingüter ebenso, Wald und Wasser die Landschaft. Doch

ter wird indoor gespielt. Mit Stand-up-Comedians aus der ganzen Welt ebenso wie mit Musik-Größen à la Mark Riley Trio oder Bluesman Norman Beaker.

### EIN TIPP VON ELTON JOHN

Zu Recht ist zwischen Buje, Pula und Rabac oft von Gaumenschmaus und Augenweide die Rede. Aber auch wer mit gespitzten Ohren durch Istrien fährt, kommt nicht zu kurz. Kleine Clubs und Initiativen machen das Musikleben überraschend lebendig, auch

### DIE PERFEKTE BÜHNE FÜR STARS

Seit 2011 ist auch Rovinj Teil des Festival-Reigens. Für die Organisation und das Programm seines Jazz Festivals hat sich das Bilderbuchstädtchen mit Dražen Kokanović einen »alten Hasen« der Musikszene aus Zagreb geholt. Der ehemalige Anwalt hat für die Musik seine Kanzlei aufgegeben, arbeitet in seiner eigenen Jazzbar und kümmert sich mit viel Engagement um das Festival in Rovinj. Chick Corea, George



Benson, Dee Dee Bridgewater, Regina Carter... – sie alle sind seinem Ruf an die Adria gefolgt. Und waren begeistert. „Wenn die aus New York oder Boston kommen, glauben sie, sie sind im Paradies. Keine Autos, gutes Essen, nette, gastfreundliche Leute. Darin sind wir einfach gut.“ Dražen lächelt breit. Doch der Erfolg sei nicht zuletzt den Einwohnern Rovinjs zu verdanken, meint er: „Ich liebe diese Stadt und ihre Menschen. Jeder hilft mit. Wenn etwa Chick Corea ein spezielles Piano braucht, dann wird das organisiert.“ Kräftige Unterstützung kommt auch von den Maistra-Hotels. Manche der Konzerte finden daher vor Hotels wie dem Lone oder Monte Mulini statt, die meisten jedoch in der alten Tabakfabrik, geschützt vor eventuellen Sommergewittern. Die Ticketpreise sind moderat, denn „jeder soll reinschnuppern und seine Lieblingsblume im Jazz finden“. Drei Mal wird in diesem Sinne auch gratis gespielt, auf dem zentralen Marschall-Tito-Platz, für alle Gäste von Rovinj. „Dann hören die Leute zu und merken, Jazz ist nicht gefährlich!“ lacht Dražen.

### GOOD VIBRATIONS

Wie Dražen kam vor einigen Jahrzehnten auch Boško Petrović, Vibraphonist und Musikproduzent des Modern Jazz, aus Kroatiens Hauptstadt nach Istrien, und auch er verlor sein Herz an die Halbinsel. Bis

heute sind die Spuren des großen Jazzers spürbar. Besonders deutlich in Novigrad an der Westküste.

„Vor rund 20 Jahren hat Boško Gäste und Musiker hierher gebracht, weil er von der Akustik zwischen den Häusern in der Altstadt begeistert war“, erzählt Tourismusdirektorin Vesna Ferenac. Die Konzerte wurden zur Institution, das Viertel von Boško Petrović zum »Jazz Corner of Istria« geadelt, eine Passage nach ihm benannt. Man blieb der Tradition treu, jeden Sommer kommen junge und etablierte Musiker zur Open-Air Konzertreihe nach Novigrad. Zu entdecken gebe es immer etwas, so Ferenac: „Manchmal haben wir hier berühmte Künstler, die vorher noch nie Jazz oder Blues gesungen haben und das Genre in Novigrad erstmals ausprobieren.“ Unkompliziert, spontan und sehr ideenreich – Jazz und Istrien passen offensichtlich bestens zusammen.

„Jazz ist ein Lebensstil“ meint dann auch der Gastronom und Organisator Tomislav Pavleka vom Anfang dieser Reportage. Nach Wanderjahren in Zagreb, Amsterdam und Glasgow hat sich der gebürtige Bosnier in der Altstadt von Bale niedergelassen. In einem Gebäude mit Grundmauern aus der Bronzezeit. „Mein Haus gibt es seit 3.600 Jahren. Die Schwingung ist 436 Hertz – die Frequenz von Jazz.“ Ein kreatives Klima.



Blues beim Rabac Open Air Festival. // Luka Šulić und sein Partner Stjepan Hauser begeisterten als »2Cellos« sogar Sir Elton John. // Act beim Festival »Sedam Dana Stvaranja« in Pazin. // Die Gruppe Cubismo eröffnete 2016 die »Labin Jazz Republik«.



### BALE

Last Minute Open Jazz Festival  
[www.kameneprice.com](http://www.kameneprice.com)  
[www.bale-valle.com](http://www.bale-valle.com)

### PAZIN

TradInEtno Festival  
[www.tradinetno.com](http://www.tradinetno.com)  
[www.facebook.com/tradinetno](http://www.facebook.com/tradinetno)  
 Festival  
 »Sedam Dana Stvaranja«  
[www.sedamdanastvaranja.net](http://www.sedamdanastvaranja.net)

### RABAC

Rabac Open Air Festival mit Special Events, Street Performance, Film, Theater und natürlich Musik, auch Jazz.  
[www.rabacopenair.com](http://www.rabacopenair.com)  
[www.valamar.com/rabac-open-air-festival](http://www.valamar.com/rabac-open-air-festival)

### LABIN

Labin Jazz Republik  
[www.labin-art-republika.com](http://www.labin-art-republika.com)

### ROVINJ

Rovinj Jazz Festival  
[www.istria-rovinj.com](http://www.istria-rovinj.com)

### NOVIGRAD

Jazz Corner Novigrad  
[www.istria-novigrad.com](http://www.istria-novigrad.com)

### GROŽNJAN

Jeunesse Musicale  
[www.istria-groznjan.com](http://www.istria-groznjan.com)  
 Jazz is Back  
[www.jazzisbackbp.com](http://www.jazzisbackbp.com)

### PULA

Konzerte in der Arena und ganzjährig jeden Freitag ab 10.00 Uhr Jazz im Fiorin House of Jazz (Ulica Sergijevaca 24; Altstadt).  
[www.pulajazzfestival.com](http://www.pulajazzfestival.com)  
[www.istria-pula.com](http://www.istria-pula.com)

# Kulturgut

ENTDECKEN & ERLEBEN

Eine mobile App mit Audioführer begleitet Istriens kulturell interessierte Besucher zu mehr als 100 Orten und liefert ausführliche Informationen in 7 Sprachen. Mit Fotogalerie, Kontaktinformationen und Landkarte.

Kostenloser Download: [www.istria-culture.com/de](http://www.istria-culture.com/de)



Istriens Mikro-Regionen im Überblick

## # ShareIstria

Istriens Highlights erleben, Insidertipps kennenlernen und mit dem Rest der Welt teilen.



Mit der Aktion »ShareIstria« wendet sich der Tourismusverband Istrien an alle Social-Media-Aktiven, Reiseschriftsteller und Autoren, die in sozialen Netzwerken oder im Internet mehr als 400.000 Fans (Follower) haben. In den vergangenen beiden Jahren haben bereits Blogger von allen Kontinenten teilgenommen und die Aktion geht weiter: Bewerben Sie sich! Ausgewählte Bewerber werden eine Woche lang nach Istrien eingeladen und können die Halbinsel von der Küste bis ins Hinterland sportlich, kulinarisch und kulturell auf ganz spezielle Weise kennenlernen. ► [istra.hr/shareistria](http://istra.hr/shareistria)



GEBÜHREN-FREIE HOTLINES:

D: 0800 - 56 00 333  
A + CH: 0800-56 00 33

### MOBIL AM (URLAUBS-)ZIEL

Bequem mit Flugzeug, Bahn, Schiff oder Bus anreisen und am Urlaubsort mit dem PKW mobil sein – geht das? Ganz einfach sogar, mit deutschsprachigem Service und ohne das zeitraubende Durchforsten unzähliger Anbieter. Einfach den weltweit führenden Mietwagenvermittler AUTO EUROPE kontaktieren, den gewünschten Reisezeitraum sowie Ziel und Wahlfahrzeug (von PKW bis Wohnmobil) angeben, und der günstigste seriöse Anbieter vor Ort wird ausgewählt. Ausgezeichneter Kundenservice. ► [www.autoeurope.de](http://www.autoeurope.de)



## BMW Coast Drive

Summer-Highlight mit BMW

Den Alltag hinter sich lassen, neue Regionen entdecken – mit Fahrfreude, die man auf den ersten Blick sehen und unterwegs genießen kann. In diesem Sinne laden BMW, der Tourismusverband Istrien und ausgewählte Partnerhotels zum BMW Coast Drive ein – exklusiv für Gäste dieser Partnerbetriebe. Weitere Informationen und Teilnahmebedingungen: [www.bmw-coastdrive.com](http://www.bmw-coastdrive.com)



### ISTRIEN UMWELTBEWUSST ERFAHREN

Eine intakte Umwelt ist den Menschen in Istrien wichtig. Deshalb bieten immer mehr Tankstellen Ladestationen für Elektrofahrzeuge und E-Bikes (S. 33) an. Eine Auswahl:

#### NOVIGRAD

- Öffentlicher Parkplatz bei der Sporthalle
- Hotel Aminess Maestral

#### POREČ

- Städtischer Parkplatz, Mlinska ulica
- Parkplatz Žatika, Karla Huguesa 20
- Valamar Diamant Hotel
- Grand Hotel Palazzo

#### ROVINJ

- Hotel Lone

#### PULA

- Karolina-Parkplatz, Flavijeska ulica
- Park Plaza Arena

#### UMAG

- Istraturist Resort Stella Maris

#### LABIN-RABAC

- Altstadt von Labin, Titov Trg

#### BUJE

- Casino Hotel Mulino

Eine Karte mit allen E-Tankstellen und technischen Spezifikationen finden Sie hier: [de.chargeapp.com](http://de.chargeapp.com)



Idyllische Feinschmeckeroase. In einer der Altstadtgassen von Rovinj, nahe der Basilika, genießt man im Restaurant Monte eine mit Michelin-Stern gekrönte Küche.

# GENUSS-ADRESSEN

Gut essen und trinken ist der halbe Urlaub. Finden Sie hier kulinarisch interessante Ziele, sortiert nach Istriens Regionen (Grafik linke Seite oben). Natürlich kann so eine Liste nie vollständig sein, und am Wegrand warten immer wieder (neue) Überraschungen.

## NORDISTRIEN

### ► RESTAURANT

#### Badi 🍴 JRE

Hervorragende Küche. Klassik- und Gourmetlinie.  
52470 Umag (Ort Lovrečica), Umaška Ulica 12,  
T. +385 (0)52 / 75 62 93,  
[www.restaurant-badi.com](http://www.restaurant-badi.com)

#### Kanova (Hotel Kempinski)

Regionale Spezialitäten. Traumhafter Adriablick.  
52475 Savudrija, Alberi 300A,  
T. +385 (0)52 / 70 70 00, [www.kempinski.com](http://www.kempinski.com)

#### Marina 🍴🍴 JRE

Frischfisch, hohe Kochkunst, guter Wein.  
52466 Novigrad, Sv. Antona 38,  
T. +385 (0)99 / 81 21 267

#### Mondo 🍴

Gute Trüffelküche in der Altstadtgasse.  
52424 Motovun, Barbican ul. 1,  
T. +385 (0)52 / 68 17 91

#### Pergola 🍴🍴 JRE

Talentierte Autodidakt mit viel Schaffensfreude.  
52475 Savudrija/Zambtraija, Sunčana 2,  
T. +385 (0)52 / 75 96 85, [www.pergola.com.hr](http://www.pergola.com.hr)

#### Primizia Food & Wine

Bodenständige Hinterlandküche. Top-Pizza!  
52474 Brtonigla, Bunarska ulica 2,  
T. +385 (0)52 / 77 47 04, [www.primizia.hr](http://www.primizia.hr)

#### San Rocco 🍴 JRE BMW-Partner

Genussvolle Fusion von Land und Meer.  
52474 Brtonigla, Srednja ulica 2,  
T. +385 (0)52 / 72 50 00, [www.san-rocco.hr](http://www.san-rocco.hr)

#### Stari Kaštel 🍴

Genussküche in traumhafter Lage.  
52460 Buje, Kaštel 85,  
T. +385 (0)52 / 77 70 11,  
[www.starikaštel.com](http://www.starikaštel.com)

#### Zigante 🍴 JRE 🍄

Nobles Trüffelrestaurant im Mirnatale. Enoteca.  
52427 Livade 7, T. +385 (0)52 / 66 43 02,  
[www.restaurantzigante.com](http://www.restaurantzigante.com)

### ► EDEL-KONOBA

#### Čok 🍴

Feine Frischeküche mit Schwerpunkt Adriafrisch.  
52466 Novigrad, Sv. Antona 2,  
T. +385 (0)52 / 75 76 43

#### Damir e Ornella 🍴🍴

Adria-Sashimi-Kultlokal. Nur mit Reservierung.  
52466 Novigrad, Zidine 5 (Altstadt),  
T. +385 (0)52 / 75 81 34, [www.damir-ornella.com](http://www.damir-ornella.com)

#### Morgan 🍴

Eldorado für Fleischtiger. Grill auf hohem Niveau.  
52474 Brtonigla, Bracanjia 1,  
T. +385 (0)52 / 77 45 20,  
[www.konobamorgan.eu](http://www.konobamorgan.eu)

#### Pod Voltom 🍴

Schöner Terrassenblick, Trüffel satt.  
52424 Motovun, Trg J.Ressela 6  
T. +385 (0)52 / 68 19 23

#### Toklarija 🍴

Saisonale Frischeküche. Nur mit Reservierung.  
52420 Buzet, Sovinjsko Polje 11,  
T. +385 (0)91 / 92 66 769

#### Toni

Sehr gute Fischküche in einladender Atmosphäre.  
52475 Savudrija, Siparska 8,  
T. +385 (0)52 / 75 95 70, [www.restaurant-toni.eu](http://www.restaurant-toni.eu)

### ► URIGE KONOBA

#### Astarea

Einladende Kultadresse mit Gastgarten.  
52474 Brtonigla, Ronkova 9,  
T. +385 (0)52 / 77 43 84,  
[www.konoba-astarea-brtonigla.com](http://www.konoba-astarea-brtonigla.com)

#### Buščina 🍴🍴

Küste und Hinterland fein auf dem Teller.  
52470 Umag, Buščina 18,  
T. +385 (0)52 / 73 20 88, [www.konoba-buscina.hr](http://www.konoba-buscina.hr)

#### Malo Selo 🍴

Eldorado für Fleischtiger. Grill auf hohem Niveau.  
52474 Buje / Fratrija, Kaldanija 1,  
T. +385 (0)52 / 77 73 32,  
[www.konobamaloselo.hr](http://www.konobamaloselo.hr)



#### Spitzenqualität.

Unter der Marke CUI produziert die Winzerfamilie Kraljević auch hervorragende Olivenöle von den heimischen Olivensorten Crna, Buža und Bijelica. Coole Verpackung.

#### Mediterran.

In der Caffè Bar Vitriol an der Hafeneinfahrt von Novigrad sorgen nettes Personal, gute Getränke, kleine Snacks und traumhafte Sonnenuntergänge für Urlaubsfeeling pur.

#### Pole Position.

Der schönste Terrassenplatz in der Konoba Morgan bei Brtonigla geht konform mit der Aussicht auf erstklassiges Fleisch vom Grill.

## ► KONOBA

### Nono

Top Traditionsküche, Pasta, Fisch und Fleisch.  
52470 Umag/Petrovija, Umaška 35,  
T. +385 (0)52 / 74 01 60, [www.konoba-nono.com](http://www.konoba-nono.com)

### Rino

Authentische Konoba der Winzerfamilie Prelac.  
52462 Momjan, Dolinja Vas 23,  
T. +385 (0)52 / 77 91 70, [www.prelac.hr](http://www.prelac.hr)

### Stari Podrum

Tolle Konobaküche. Steaks und Trüffelgerichte.  
52462 Momjan, Most 52,  
T. +385 (0)52 / 77 91 52, [www.staripodrum.info](http://www.staripodrum.info)

## ► AGROTOURISMUS

### Fam. Dešković

Die Familie keltert auch guten Hauswein.  
52429 Grožnjan, Kostanjica 58,  
T. +385 (0)52 / 77 63 15, [www.vina-deskovic.hr](http://www.vina-deskovic.hr)

### Fam. Radešić

Familie Radešić produziert auch Wein & Olivenöl.  
52460 Buje/Krasica, Punta 80,  
T. +385 (0)52 / 77 60 01,  
[www.agroturizam-radesic.hr](http://www.agroturizam-radesic.hr)

### Fam. Štefanić

Viele Produkte aus dem eigenen Obstanbau.  
52424 Motovun, Štefanići 55,  
T. +385 (0)52 / 68 90 26,  
[www.agroturizam-stefanic.hr](http://www.agroturizam-stefanic.hr)

### Fam. Štokovac

Rustikale Bauernküche bei netter Familie.  
52428 Oprtalj, Novaki 39,  
T. +385 (0)52 / 64 41 43

### Fam. Tončić

Sehr gute Frischeküche. Tolle Aussicht.  
52428 Zrenj/Oprtalj, Čabarnica 42,  
T. +385 (0)52 / 64 41 46,  
[www.agroturizam-toncic.com](http://www.agroturizam-toncic.com)

## ► CAFÉ- UND WEINBAR

### Amore Bar

Gute Drinks. Traumhafte Sonnenuntergänge.  
52466 Novigrad, Porporela ul. 5,  
T. +385 (0)98 / 37 00 69

### Itistria

Bar von vier Winzern und Gastronomen.  
52470 Umag, Trg Marije i Line 4,  
T. +385 (0)52 / 75 29 96, [www.itistria.com](http://www.itistria.com)

### Kaya Energy Bar

Relaxen zwischen Kunst, Aussicht und Genuss.  
52429 Grožnjan, Vincenta iz Kastva 2,  
T. +385 (0)52 / 77 60 51

### Vinoteka Rigo

Nette Weinbar mit einheimischen Snacks.  
52466 Novigrad, Velika Ulica 5,  
T. +385 (0)52 / 75 86 81

### Caffè Bar Vitriol

Gehobene Trinkkultur direkt an der Riva.  
52466 Novigrad, Ribarnička ulica 6,  
T. +385 (0)52 / 75 82 70

## ► SPITZENWINZER

### Albert & Nikola Benvenuti

52424 Motovun, Kaldir 7,  
T. +385 (0)52 / 69 13 22,  
[www.benvenuti.vina.com](http://www.benvenuti.vina.com)

### Capo

52474 Brtonigla, Fernetiči 60,  
T. +385 (0)52 / 77 44 01,  
[www.capovina.hr](http://www.capovina.hr)

### Franco Cattunar

52474 Brtonigla, Nova Vas 94,  
T. +385 (0)52 / 72 04 96,  
[www.vina-cattunar.hr](http://www.vina-cattunar.hr)

### Giorgio Clai

52460 Buje/Krasica, Brajki 104,  
T. +385 (0)91 / 57 76 364,  
[www.clai.hr](http://www.clai.hr)

### Moreno Coronica

52470 Umag, Koreniki 86,  
T. +385 (0)52 / 73 03 57,  
[www.coronica.eu](http://www.coronica.eu)

### CUJ / Dani Kraljević

52470 Umag, Farnažine 5,  
Sv. Marija na Krasu  
T. +385 (0)52 / 73 23 85, [www.cuj.hr](http://www.cuj.hr)

### Franković Vina

52460 Buje, Trg Josipa Broza Tita 6,  
T. +385 (0)95 / 58 28 497,  
[www.frankovic.hr](http://www.frankovic.hr)

### Moreno Degrassi

52475 Savudrija, Bašanija - Podrumska 3,  
T. +385 (0)52 / 75 92 50,  
[www.degrassi.hr](http://www.degrassi.hr)

### Marko Fakin

52424 Motovun-Brkač, Bataji 20,  
T. +385 (0)52 / 68 17 14,  
[www.fakinwines.com](http://www.fakinwines.com)

### Ivan & Klaudio Ipša

52427 Livade, Ipši 10,  
T. +385 (0)52 / 66 40 10,  
[www.ipsa-maslinovaulja.hr](http://www.ipsa-maslinovaulja.hr)

### Gianfranco Kozlović *BMW-Partner*

52460 Buje/Momjan, Vale 78,  
T. +385 (0)52 / 77 91 77,  
[www.kozlovic.hr](http://www.kozlovic.hr)

### Kabola / Marino Markežić

52462 Momjan, Kanedolo 90,  
T. +385 (0)52 / 77 92 08, [www.kabola.hr](http://www.kabola.hr)

### Roxanich / Mladen Rožanić

52424 Motovun, Kanal 30  
T. +385 (0)91 / 61 70 700  
[www.roxanich.com](http://www.roxanich.com)

### Klaudio Tomaz

52424 Motovun, Kanal 36,  
T. +385 (0)52 / 68 17 17,  
[www.vina-tomaz.hr](http://www.vina-tomaz.hr)

### Veralda

52474 Brtonigla, Kršin 4,  
T. +385 (0)52 / 77 41 11,  
[www.veralda.hr](http://www.veralda.hr)

### Giancarlo Zigante

(Restaurant Zigante, Livade)  
52460 Buje/Plovanija, Portoroška 15,  
T. +385 (0)52 / 77 74 09

### Denis & Duilio Zigante

52429 Grožnjan, Kostajnica 66,  
T. +385 (0)52 / 72 19 30,  
[www.vina-zigante.hr](http://www.vina-zigante.hr)

## ► OLIVENÖLPRODUZENT

### Agro Millo

52460 Buje, Baredine 16,  
T. +385 (0)52 / 77 42 56,  
[www.agro-millo.hr](http://www.agro-millo.hr)

### Al Torcio

52441 Novigrad, Strada Contessa 22a,  
T. +385 (0)52 / 75 80 93,  
[www.altorcio.hr](http://www.altorcio.hr)

Mehr Infos  
zu Istriens  
TOP-Winzern  
S. 52–57



**Es grünt so grün.**  
Das Apfeldessert im Restaurant Spinnaker an der Hafensperrmauer von Poreč muss man probieren!



**Authentisch.**  
Mutter schupft die Küche, der Vater und zwei Söhne servieren, was der dritte Sohn gefischt hat. MaDaLu, die rustikale Fischerhütte in der idyllischen Bucht Santa Marina bei Poreč.

**Eine Institution.** 1972 von Corrado Pellizzer, dem Sohn eines Fischers, als erstes privates Restaurant in Rovinj eröffnet, ist das Giannino Garant für hervorragende klassische Fischgerichte. Heute sind auch Corrados Söhne in der Küche aktiv.

**Ante Babić**

52466 Novigrad, Stancija Vinjeri 27,  
T. +385 (0)52 / 75 86 99

**Franco Basiaco**

52460 Buje, A. Manzoni 13–15,  
T. +385 (0)52 / 77 34 05

**OPG Buršić**

52474 Brtonigla, Nova Vas 102,  
T. +385 (0)52 / 77 41 02,  
[www.bursic.net](http://www.bursic.net)

**CUJ, Danijel Kraljević**

52470 Umag, Farnažine 5,  
Sv. Marija na Krasu  
T. +385 (0)52 / 73 23 85,  
[www.cuj.hr](http://www.cuj.hr)

**Irena & Klaudio Ipša** 🍀

52427 Livade, Ipši 10,  
T. +385 (0)52 / 66 40 10,  
[www.ipsa-maslinovaulja.hr](http://www.ipsa-maslinovaulja.hr)

**Oma Jola** 🍀

52475 Savudrija, Frančeskija 54  
T. +385 (0)52 / 73 70 45,  
[www.omajolas.com](http://www.omajolas.com)

**Mate, Aleksandra Vekić**

52475 Savudrija/Zambrotija, Romanija 60a,  
T. +385 (0)52 / 75 92 81,  
[www.mateoliveoil.com](http://www.mateoliveoil.com)

**Enio Zubin**

52470 Umag, Buščina 18b,  
T. +385 (0)52 / 73 21 00

► **MANUFAKTUR & SHOP**

**Destillerie-Shop Aura**

52420 Buzet, II. Istarske brigade 2/1,  
T. +385 (0)91 / 26 94 250,  
[www.aura.hr](http://www.aura.hr)

**Brauhaus & Restaurant San Servolo**

52460 Buje, Momjanska ul. 7,  
T. +385 (0)52 / 89 46 065,  
[www.bujska-pivovara.com](http://www.bujska-pivovara.com)

**Trüffelhandel und -manufaktur Karlič Tartufi**

52420 Buzet, Paladini 14,  
T. +385 (0)91 / 57 59 196,  
[www.karlictartufi.hr](http://www.karlictartufi.hr)

**Trüffelhandel und -manufaktur Natura Tartufi**

52420 Mala Huba, Srnegla 21,  
T. +385 (0)52 / 55 40 57,  
[www.naturartartufi.com](http://www.naturartartufi.com)

**Zigante: Trüffelhandel, -manufaktur und -shops**

Gepflegte Enotecas und Trüffelshops in Livade, Momjan, Oprtalj, Grožnjan, Motovun und Buje. [www.zigantetartufi.com](http://www.zigantetartufi.com)

**Imkerei-Shop S. Janković**

52427 Livade 9, T. +385(0)52 / 66 41 43

**Imkerei-Shop API Melon**

52470 Umag/Petrovija, Motovunska 12,  
T. +385(0)52 / 74 0139, [www.apimelon.hr](http://www.apimelon.hr)

**Imkerei-Shop Oliviano Miani**

52429 Grožnjan, Završje 51,  
T. +385(0)52 / 77 62 05

**Imkerei-Shop Api Pilaj**

52424 Motovun, Divjaki 1,  
T. +385(0)52 / 68 17 30

**REGION POREČ**

► **RESTAURANT**

**Divino**

Kunst auf dem Teller in kaiserlicher Atmosphäre.  
52440 Poreč, Obala M. Tita 20,  
T. +385 (0)52 / 45 30 30, [www.divino.hr](http://www.divino.hr)

**Fora Le Porte**

Legere Bistro-Atmosphäre, gutes Essen.  
52440 Poreč, Trg Slobode 2,  
T. +385 (0)91 / 43 40 04

**Hrast**

Fischlokal mit hoher Einheimischen-Frequenz.  
52440 Poreč, Nikole Tesle 13,  
T. +385 (0)52 / 43 37 97,  
[www.restoran-hrast.com](http://www.restoran-hrast.com)

**MaDaLu**

Authentische Fischerhütte direkt am Meer.  
52465 Tar-Vabriga, Santa Marina,  
T. +385 (0)95 / 85 46 708

**Miramare** 🍷

**im 5-Sterne-Hotel Isabella Miramare**  
Ambitioniertes À-la-carte-Fischrestaurant.  
52440 Poreč, Insel Sveti Nikola  
Ferienresort Isabella Island,  
T. +385 (0)52 / 40 60 39, [www.valamar.com](http://www.valamar.com)

**Sv. Nikola** 🍷

Dinieren an der Hafensperrmauer.  
52440 Poreč, Obala M. Tita 23,  
T. +385 (0)52 / 42 30 18,  
[www.svnikola.com](http://www.svnikola.com)

**Spinnaker im Hotel Riviera** 🍷 *BMW-Partner*

Restaurant mit sehr guter saisonaler Gourmetküche. Freundlicher, bemühter Service. Top-Weinkarte.  
52440 Poreč, Obala Maršala Tita 15,  
T. +385 (0)52 / 40 08 04, [www.valamar.com](http://www.valamar.com)

**Petra**

Eine Institution seit vielen Jahren. Mediterran-französische Sommerküche.  
52450 Vrsar, Kapetanova Stancija 3,  
T. +385 (0)52 / 44 23 66

**Trošt**

Genuss mit Hafenvblick und Fischgerichten. Im Sommer belebt, im Winter sehr gemütlich und von noch besserer Qualität.  
52450 Vrsar, Obala Maršala Tita 1A,  
T. +385 (0)52 / 44 51 97,  
[www.restoran-trost.hr](http://www.restoran-trost.hr)

► **KONOBA**

**Konoba Čakula**

So isst Kroatien. Draußen rustikal, drinnen pfiffig wie die Küche.  
52440 Poreč, Vladimira Nazora 7,  
T. +385 (0)52 / 42 77 01,  
[www.konobacakula.com](http://www.konobacakula.com)

**Konoba Daniela**

Ambitionierte, sehr gute Konobaküche.  
52440 Poreč, Veleniki 15a,  
T. +385 (0)52 / 46 05 19,  
[www.konobadaniela.com](http://www.konobadaniela.com)

**Žardin, Kaštelir**

Gutes Essen. Schöne Lage mit Meerblick.  
52464 Kaštelir-Labinci, Kovači 13,  
T. +385 (0)52 / 45 53 13

► **AGROTURISMUS**

**Fam. Fatorić**

Top-Pršut und Würste. Menü auf Anfrage.  
52447 Vižinada, Ferenci 36a,  
T. +385 (0)52 / 44 61 46

**Fam. Jadruhi**

52447 Vižinada, Jadruhi 11,  
T. +385 (0)52 / 44 61 84,  
[www.jadruhi.com](http://www.jadruhi.com)

► **CAFÉ- UND WEINBAR**

**Collage Bar**

Originell chillen im renovierten k.u.k.-Theater.  
52440 Poreč, Narodni trg 1, Hafensperrmauer.

**Inspirierend.**  
Kunstwerke und Schauküche bereichern das Ambiente der **Brasserie Adriatic** in Rovinj (im Hotel Adriatic).

**Weinkompetenz.**  
In Rovinj gilt die Weinbar **Piassa Granda** als Tipp für all jene, die sich gerne in lockerer Atmosphäre und kompetent beraten durch Istriens Weinangebot kosten wollen (Foto rechts).



#### Torre Rotonda

Turmcafé mit schönem Dachblick.  
52440 Poreč, Narodni trg 3a,  
T. +385 (0)98 / 25 57 31,  
[www.torrerotonda.com](http://www.torrerotonda.com)

#### ► SPITZENWINZER

##### Franc Arman

52447 Vižinada, Narduči 5,  
T. +385 (0)91 / 57 40 498,  
[www.francarman.com](http://www.francarman.com)

##### Marijan Arman

52447 Vižinada, Narduci 3,  
T. +385 (0)98 / 25 56 50,  
[www.vinaarman.com](http://www.vinaarman.com)

##### Ivica Matošević

52448 Sv. Lovreč, Krunčiči 2,  
T. +385 (0)52 / 44 85 58,  
[www.matoševic.com](http://www.matoševic.com)

#### Winzersekt-Produzent Misal / Fam. Peršurić

52463 Višnjan, Pršurići 5a,  
T. +385 (0)52 / 43 15 86,  
[www.misal.hr](http://www.misal.hr)

##### Eligio Pilato

52463 Višnjan, Lašiči 2,  
T. +385 (0)52 / 44 62 81,  
[www.vina-pilato.com](http://www.vina-pilato.com)

##### Peter Poletti

52463 Višnjan, Markovac 14,  
T. +385 (0)91 / 44 92 511,  
[www.vina-poletti.com](http://www.vina-poletti.com)

##### Franko Radovan

52463 Višnjan, Radovani 14,  
T. +385 (0)91 / 51 24 018,  
[www.vinaradovan.com](http://www.vinaradovan.com)

#### Rossi Wein & Destillerie / Marino Rossi

52447 Vižinada, Bajkini 16,  
T. +385 (0)91 / 33 55 621,  
[www.vinarossi.com](http://www.vinarossi.com)

##### Vina Laguna

52440 Poreč, Mate Vlašića 34,  
T. +385 (0)52 / 45 31 79,  
[www.vinalaguna.hr](http://www.vinalaguna.hr)

#### ► OLIVENÖLPRODUZENT

##### Agrolaguna

52440 Poreč, Mate Vlašića 34,  
T. +385 (0)52 / 45 12 15,  
[www.agrolaguna.hr](http://www.agrolaguna.hr)

#### ► MANUFAKTUR & SHOP

##### Agrolaguna-Käserei / Stancija Špin

52465 Tar, T. +385 (0)91 / 45 24 410,  
[www.agrolaguna.hr](http://www.agrolaguna.hr)

##### Bura - Brauhaus Poreč

52440 Poreč, Ul. Mate Vlašića 26/19,  
T. +385 (0)91 / 60 14 006,  
[www.burabrew.hr](http://www.burabrew.hr)

### ZENTRALISTRIEN

#### ► AGROTOURISMUS

##### Fam. Tikel 🍷

Bodenständig Schlemmen mit Traumblick auf das Burgstädtchen Motovun.  
52423 Karojba, Špinovci 88,  
T. +385 (0)52 / 68 34 04,  
[www.agroturizam-tikel.hr](http://www.agroturizam-tikel.hr)

#### ► MANUFAKTUR & SHOP

##### O.P.G. Milan Antolović / Pršut-Produzent

Verkostungen nach Anmeldung möglich.  
52444 Tinjan, Bašiči 28b,  
T. + 385 (0)91 / 55 86 525

##### Imkerei-Shop, Fam. Gržetić

52000 Pazin, Zarečje 32,  
T. +385(0)52 / 62 25 37

##### Imkerei-Shop, Boris Hrvatini

52000 Pazin, Bankovci 96,  
T. +385(0)52 / 62 25 72

##### Imkerei-Shop, Ivan & Anton Kramar

52423 Karojba, Rakotule 32b,  
T. +385(0)52 / 68 31 40

### REGION ROVINJ

#### ► RESTAURANT

##### Barba Danilo

Mediterrane Küche, modern interpretiert.  
52210 Rovinj, Polari,  
T. +385 (0)52 / 83 00 02,  
[www.barbadanilo.com](http://www.barbadanilo.com)

##### Brasserie im Hotel Adriatic 🍷

Kreative Küche in stylishem Ambiente.  
52210 Rovinj, Trg M. Tita 5,  
T. +385 (0)52 / 80 35 10, [www.maistra.com](http://www.maistra.com)

##### Giannino

Eine kulinarische Institution in Rovinj.  
52210 Rovinj, Augusta Ferrija 38,  
T. +385 (0)52 / 81 34 02,  
[www.restoran-giannino.com](http://www.restoran-giannino.com)

##### La Grisa 🍷

Ambitionierte saisonale Küche im Altstadtotel.  
52211 Bale, La Grisa 23,  
T.+385 (0)52 / 82 45 01, [www.la-grisa.com](http://www.la-grisa.com)

##### Monte 🍷🍷🍷 J.R.E. Istriens 1. MICHELIN-STERN

Istriens erste Gourmetadresse nahe der Basilika am Altstadtügel.  
52210 Rovinj, Montalbano 75,  
T. +385 (0)52 / 83 02 03, [www.monte.hr](http://www.monte.hr)

##### Katalyma Restaurant & Boutique-Hotel

Hervorragende Frischeküche.  
52352 Kanfanar, Pilkovići 26/27,  
T. +385 (0)52 / 80 37 20

##### Wine Vault

##### im Hotel Monte Mulini 🍷🍷 BMW-Partner

Abendrestaurant mit Gourmetküche.  
52210 Rovinj, A. Smareglia 3,  
T. +385(0)52 / 63 60 17,  
[www.winevault.com.hr](http://www.winevault.com.hr)

##### Mediterraneo

##### im Hotel Monte Mulini 🍷 BMW-Partner

Gute mediterrane Küche; traumhafte Aussicht.  
52210 Rovinj, A. Smareglia 3,  
T. +385(0)52 / 63 60 13,  
[www.montemulinihotel.com](http://www.montemulinihotel.com)

##### Meneghetti 🍷🍷

Traditionelle Frischeküche modern interpretiert im paradiesischem Ambiente.  
52211 Bale, Stancija Meneghetti 1  
T.+385(0)52 / 52 88 00,  
[www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

##### Puntulina 🍷

Klassisches Fischrestaurant in Traumlage.  
52210 Rovinj, Sv. Križ 38,  
T. +385 (0)52 / 81 31 86, [www.puntulina.eu](http://www.puntulina.eu)

##### Snackbar Rio

Sehr gute traditionelle mediterrane Küche.  
52210 Rovinj, Riva Aldo Rimondo 13,  
T. +385 (0)52 / 81 35 64

##### Tramonto im Hotel Delfin

Hervorragende Küche in stylishem Ambiente.  
52210 Rovinj, Obala Vladimira Nazora 4,  
T. +385 (0)52 / 81 14 64

## ► KONOBA

### Kanton

Taverne in ehem. Kellerei am Hafen.  
52210 Rovinj, Obala A. Rismondo 18,  
T. +385 (0)52 / 81 60 75, [www.maistra.com](http://www.maistra.com)

### Konoba Puli Pineta

Slow-Food regional & seasonal.  
52341 Žminj, Karlov Vrt 1,  
T. +385 (0)98 / 99 11 795,  
[www.konoba-pulipineta.com](http://www.konoba-pulipineta.com)

## ► CAFÉ- UND WEINBAR

### Piassa Granda

Weinbar mit Top-Sortiment.  
52210 Rovinj, Veli Trg 1,  
T. +385 (0)99 / 40 79 427

### Jazz-Bar Kamene Priče

Chillen mit Drinks, Snacks und »Blue Notes«.  
52211 Bale, Castel ulica 57,  
T. +385 (0)52 / 82 42 35, [www.kameneprice.com](http://www.kameneprice.com)

### Valentino

Lifestyle, Cocktails und Romantik direkt  
in den Altstadtfelseln.  
52210 Rovinj, Santa Croce 28,  
T. +385 (0)52 / 83 06 83,  
[www.valentino-rovinj.com](http://www.valentino-rovinj.com)

## ► SPITZENWINZER

### Damir Dobravac

52210 Rovinj, T. +385 (0)52 / 81 30 06,  
[www.villa-dobravac.com](http://www.villa-dobravac.com)

### M. Plišo / Meneghetti Wines

52211 Bale, Stancija Meneghetti 1  
T. +385 (0)52 / 52 88 00, [www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

### San Tommaso

52211 Bale, Golaš 13, T. +385 (0)98 / 30 95 94,  
[www.santommaso-debeljuh.hr](http://www.santommaso-debeljuh.hr)

## ► OLIVENÖLPRODUZENT

### Emanuel Grubić

52211 Bale, Aldo Negri 7,  
T. +385 (0)52 / 82 42 84, [www.grubic.hr](http://www.grubic.hr)

### M. Plišo / Meneghetti

52211 Bale, Stancija Meneghetti 1,  
T. +385 (0)52 / 52 88 00, [www.meneghetti.hr](http://www.meneghetti.hr)

## ► MANUFAKTUR & SHOP

### Käserei Latus

52341 Žminj, Gornji Orbančić 12d,  
T. +385 (0)52 / 84 62 15 oder 82 37 65,  
[www.mljekaralatus.hr](http://www.mljekaralatus.hr)

## SÜDISTRIEN

## ► RESTAURANT

### Amfiteatar ☞

Denis Zembo bespielt die Gourmetküche  
seines Boutiquehotels mit viel Kreativität.  
52100 Pula, Amfiteatarska 6,  
T. +385 (0)52 / 37 56 00,  
[www.hotelamfiteatar.com](http://www.hotelamfiteatar.com)

### Milan ☞

Traditionsreiches klassisches Fischrestaurant.  
3-Sterne-Hotel und Olivenölproduktion.  
52100 Pula, Stoja 4, T. +385 (0)52 / 30 02 00,  
[www.milanpula.com](http://www.milanpula.com)

### Restaurant in der Villa Štefanija

Mediterrane Frischeküche wie von Großmutter  
Štefanija in stilvollem Ambiente.  
52207 Barban, Puntera 8d,  
T. + 385 (0)52 / 56 70 75, [www.stefanija.com](http://www.stefanija.com)

## ► KONOBA

### Batelina ☞

Adriafrisch fangfrisch. Voranmeldung notwendig.  
52100 Pula/Banjole, Čimulje 25,  
T. +385 (0)52 / 57 37 67

### Konoba Alla Beccaccia

Fleisch und Wild vom offenen Feuer.  
52212 Valbandon, Pineta 25,  
T. +385 (0)52 / 52 07 53, [www.beccaccia.hr](http://www.beccaccia.hr)

## ► CAFÉ- UND WEINBAR

### Enoteca Istriana

Café und sehr gute Weinbar am Forum.  
52100 Pula, Forum 11,  
T. +385 (0)52 / 56 70 75,  
[www.istriawinetour.com](http://www.istriawinetour.com)

## ► SPITZENWINZER

### Medea, Fam. Floričić

52215 Vodnjan, Željeznička cesta 15,  
T. +385 (0)99 / 21 58 477, [www.medea.hr](http://www.medea.hr)

### Wine Station Trapan

52204 Šišan, Giordano Dobran 63,  
T. +385 (0)98 / 24 44 57, [www.trapan.hr](http://www.trapan.hr)

## ► OLIVENÖLPRODUZENT

### Uljara Vodnjan, Fam. Floričić

52215 Vodnjan, Trgovačka 135,  
T. +385 (0)99 / 21 58 477

### St. Antonio

52215 Vodnjan, Giovanni A. Della Zonca 35a,  
T. +385 (0)52 / 51 16 38,  
[www.stancija-st-antonio.hr](http://www.stancija-st-antonio.hr)

### Balija

52212 Fažana, Galizijska 8,  
T. +385 (0)52 / 52 15 65, [www.balija.eu](http://www.balija.eu)

### Brist Olive

52215 Vodnjan, Trgovačka 40,  
T. +385 (0)95 / 56 24 111, [www.brist-olive.hr](http://www.brist-olive.hr)

### Cadenela

52215 Vodnjan,  
Ul. Prvi Maj 5,  
T. +385 (0)99 / 64 93 844,  
[www.cadenela.com](http://www.cadenela.com)

### S. Chiavalon

52215 Vodnjan, Vladimira Nazora 16,  
T. +385 (0)52 / 51 19 06,  
[www.chiavalon.hr](http://www.chiavalon.hr)

### Meloto, L. & L. Belci

52215 Vodnjan, San Rocco 22,  
T. +385 (0)52 / 51 10 35,  
[www.meloto.com](http://www.meloto.com)

### A. Pastrovicchio Tonin

52215 Vodnjan, Istarska 28,  
T. +385 (0)52 / 51 15 99,  
[www.tonin.fullbusiness.com](http://www.tonin.fullbusiness.com)

## ► MANUFAKTUR & SHOP

### Käserei Stancija Kumparička ☘

52208 Krnica Marčana, Cokuni 25,  
T. + 385 (0)99 / 66 90 692,  
[www.kumparicka.com](http://www.kumparicka.com)

## REGION LABIN

## ► RESTAURANT

### Villa Annette

Elegantes Restaurant, idyllischer Gastgarten.  
52221 Rabac, Raška 24,  
T. +385 (0)52 / 88 42 22, [www.villa-annette.com](http://www.villa-annette.com)



### Alles Käse.

Die Vielfalt macht's spannend.  
Oben: eingelegter Kuhfrischkäse  
in der Molkerei Latus bei Žminj.  
Unten: gereifter Ziegenkäse von  
der Stancija Kumparička.

### Due Fratelli

Empfehlenswerte traditionelle mediterrane Küche.  
52220 Labin, Montozzi 6,  
T. +385 (0)52 / 85 35 77, [www.due-fratelli.com](http://www.due-fratelli.com)

### Peteani

Gutes Fischrestaurant im kleinen Design-Hotel.  
52220 Labin, Aldo Negri 9,  
T. +385 (0)52 / 86 34 04, [www.hotel-peteani.hr](http://www.hotel-peteani.hr)

## ► AGROTOURISMUS

### Kaštel Pineta

52231 Nedeščina, Sv. Martin 32b,  
T. +385 (0)52 / 65 40 45,  
[www.kastel-pineta.com](http://www.kastel-pineta.com)

### Tomažiči

52231 Nedeščina, Tomažiči 59a,  
T. +385 (0)52 / 86 55 35

## ► CAFÉ- UND WEINBAR

### Design Café

Moderne Chillouse im Zentrum von Labin.  
52220 Labin, Zelenice 7,  
T. +385 (0)52 / 85 40 35

### Velo Café & Restaurant

52220 Labin, Titov Trg 12,  
T. +385 (0)52 / 85 27 45,  
[www.velokafe.com](http://www.velokafe.com)

## ► OLIVENÖLPRODUZENT

### Belić – Olea B.B.

52221 Rabac, Creska 34,  
T. +385 (0)98 / 90 92 523,  
[www.oleabb.hr](http://www.oleabb.hr)

### Negri

52220 Labin, Dolinska 3,  
T. +385 (0)52 / 85 25 01,  
[www.negri-olive.com](http://www.negri-olive.com)

## ► MANUFAKTUR & SHOP

### Enoteca Terra

Wein, Olivenöl, Trüffelprodukte, Konfitüren.  
52220 Labin, Titov trg 10,  
T. +385 (0)52 / 85 22 61



# LUXUS-URLAUB

## *in allerfeinsten Pool-Villen*

DESIGN-VILLEN MIT POOL GARANTIEREN INDIVIDUELLE, HÖCHST LUXURIÖSE FERIEEN OHNE DIE EINSCHRÄNKUNGEN EINES HOTELS UND SIND FÜR 6 BIS 8 »VILLENBESITZER AUF ZEIT« DURCHAUS LEISTBAR.

Istrien genießt eine privilegierte Stellung unter Kroatiens Ferienzwecken: Neben der Nähe zu Mitteleuropa punktet die Halbinsel mit den besten Restaurants, Konobas, Winzern und Olivenölproduzenten. Und wird dabei immer exklusiver, auch bei Komfort und Stil der Unterkünfte.

Bereits die Freiheit eines Ferienhauses ist mit nichts zu vergleichen – der Urlaub in einer 5- oder 6-Sterne-Luxusvilla mit Pool und Garten setzt der ungebundenen Urlaubsform das Krönchen auf. Die Firma H.M.Z.-LUXURY VILLAS ISTRIA gilt als verlässlicher Anbieter dafür und vermietet ganzjährig eine 6-Sterne-Villa in Spadići sowie 11 Villen im Borghetto-Villendorf bei Vabriga. Alle Domizile punkten mit der Nähe zur sehenswerten UNESCO-Weltkulturerbe-Stadt Poreč und sind gleichzeitig ausreichend entfernt, um erholsame Ruhe in erstklassiger, maritimer Lage zu bieten.

Der eigene Pool garantiert dabei himmlische Privatsphäre, mehrere Bäder ebenso, und das Meer ist immer ganz nah. Hobbyköche finden bestens ausgestattete Designer-Küchen, und wer sich einmal so richtig verwöhnen lassen möchte, bucht tageweise einen Gastkoch – ein exklusives Service-Angebot von H.M.Z. Ebenso werden gerne ver-

schiedene Produkt-Degustationen und die Besuche in Istriens Spitzenweingütern, Olivenöl-Manufakturen, Trüffelshops, Gourmetrestaurants sowie Konobas organisiert.

Neben nahezu allen denkbaren Wassersportangeboten finden Aktivurlauber in kleinem Radius auch unzählige Möglichkeiten zur Bewegung unter freiem Himmel: Biken, Klettern, Wandern, Golfen, Tennis spielen (...).

Eine Spitzenadresse für den ganz persönlichen Urlaubsluxus sowie das elitäre Aushängeschild des Anbieters H.M.Z. erwartet anspruchsvolle Gäste in Špadići direkt am Meer: Die 6-Sterne-Villa Helena liegt im mediterranen Garten mit altem Baumbestand und einem großen, ganzjährig beheizten Pool. Bis zu 10 Personen finden in dem Gebäude Platz und jegliche Annehmlichkeit: behagliche Wohnkultur auf Design-Niveau, 5 Zimmer, 4 Bäder, hochwertige Materialien in den Schlafzimmern, Sauna und Jacuzzi. Absolut top ausgestattet sind auch die Küche und die Grill-Loggia im Garten.

Tipp: Ab 2019 offeriert im verwunschenen Gartenpark nebenan auch die neu erbaute Villa Carina luxuriösen 6-Sterne-Komfort.

---

H.M.Z. – LUXURY VILLAS ISTRIA  
INFO & BUCHUNG (deutschsprachig):  
T. +385 (0)99 / 423 49 85 · office@hmzvilla.com  
www.hmzvilla.com

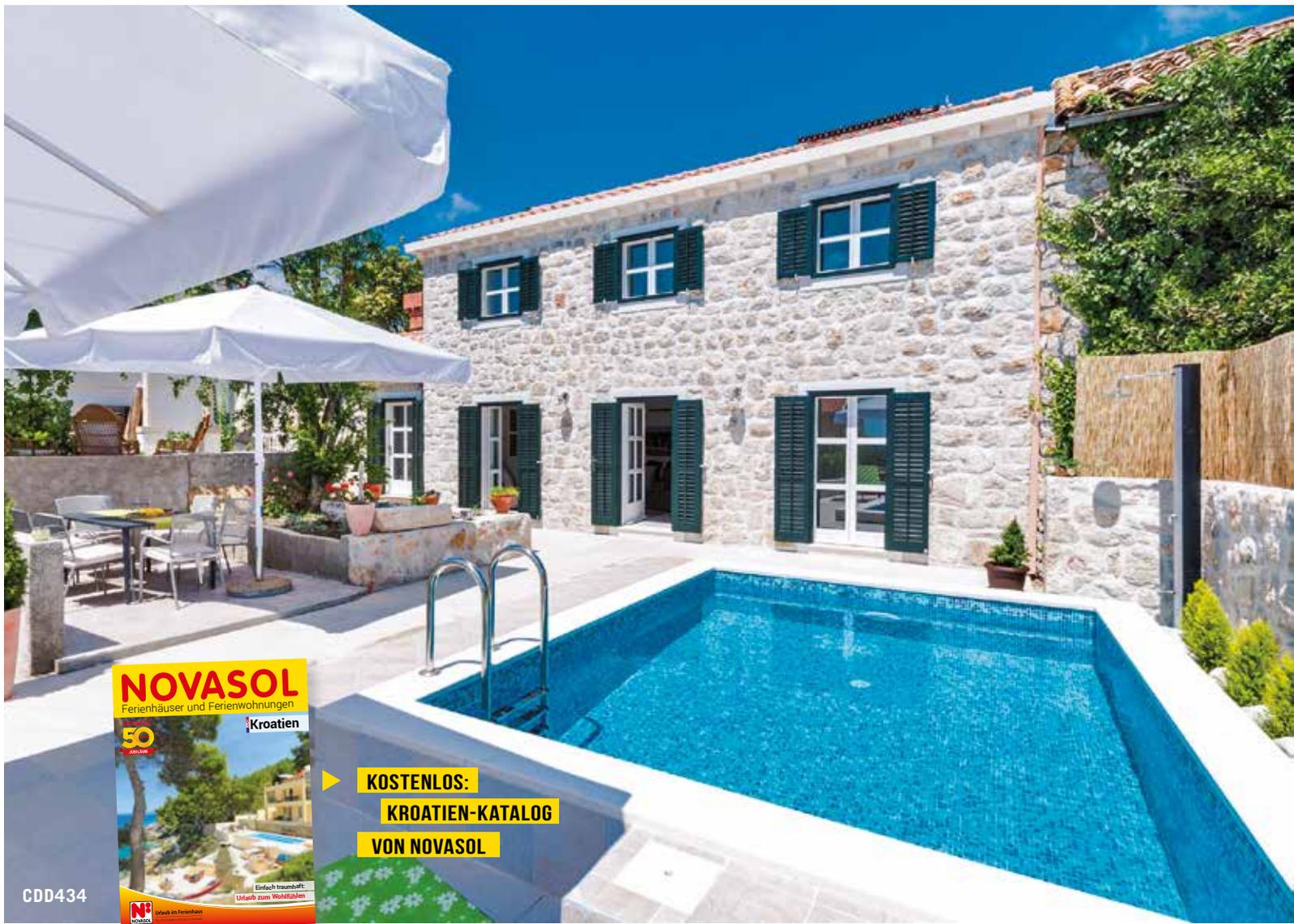


LUXUSVILLA HELENA  
IN SPADIĆI NAHE POREČ  
DIREKT AM MEER



11 LUXUSVILLEN  
IM BORGHETTO-VILLENDORF  
IN VABRIGA (STRAND: 1 KM)





**NOVASOL**  
Ferienhäuser und Ferienwohnungen  
Kroatien  
50 Jahre  
Einfach traumhaft:  
Urlaub zum Wohlfühlen  
N<sup>o</sup> 1  
Mach in Feriennähe  
NOVASOL

**KOSTENLOS:  
KROATIEN-KATALOG  
VON NOVASOL**

CDD434



CIZ152

CIR174

Sie haben sich in ein Bild verliebt? – Die bei den Fotos angegebenen Nummern helfen Ihnen beim Finden des Ferienhauses auf [www.novasol.de](http://www.novasol.de) und im Katalog.

# ABC der Genüsse

MIETER EINES FERIENHAUSES VON NOVASOL GENIESSEN  
IMMER EIN HÖCHST ERFREULICHES »KROATIEN-ABC« AN SERVICE-  
LEISTUNGEN. DAS ZIEL: ENTSPANNUNG PUR.

**W**er vom Genießer-Urlaub jenseits der Alpen träumt, von einem Land, wo sich Kultur, Kulinarik und malerische Küsten die Hand reichen, dem sei empfohlen, sich an den Anfangsbuchstaben K zu halten – und nach Kroatien zu reisen. Vor allem mit seiner Dolce-Vita-Region Istrien bietet Italiens östlicher Nachbar das komplette A bis Z der Mittelmeer-Besonderheiten von antiker Architektur bis Zitronenblüte. Wunderschön kann man dies von einem der 12.000 NOVASOL-Ferienhäuser oder -Ferienapartments aus erleben. Beim größten Ferienhaus-Anbieter des Landes jedenfalls buchstabiert man das Reiseziel KROATIEN so:

**K** wie **Kaution, nein danke!** Sämtliche NOVASOL-Häuser und -Apartments in Kroatien sind für Urlaubsgäste kautionsfrei. Wir wissen, dass, wie auch zuhause, mal ein Glas zerbrechen oder ein Teller kaputtgehen kann. Kurze Schadensmeldung genügt – und NOVASOL übernimmt die Kosten bis 135 Euro.

**R** wie **Relaxen am Pool.** Zu den Vorzügen unserer exklusiven Feriendomizile gehören private Pools in jedem zweiten NOVASOL-Objekt. Viele sind beheizt, bieten auch in kühlen Jahreszeiten Wellness-Vergnügen. Komplett ungestörten Badespaß garantieren die mehr als 5.000 Ferienhäuser mit sichtgeschütztem Pool – eine NOVASOL-Besonderheit!

**O** wie **Online.** Freies WLAN und unkomplizierter Internet-Zugang werden auch im Urlaub immer wichtiger. Selbstverständlich, dass unsere Gäste in immer mehr NOVASOL-Objekten rund um die Uhr online sind.

**A** wie **All inclusive.** Wer ein NOVASOL-Haus in Kroatien bucht, bekommt grundsätzlich All-Inclusive-Service. Das heißt: von Wäsche und Endreinigung bis zu Strom, Gas und Wasser – es entstehen keine Extrakosten.

**T** wie **Tiere willkommen!** Gerade in den Ferien will der Mensch auf die Gesellschaft seines besten Freundes ungern verzichten. Für Struppi und Miezi bieten die 4.600 haustierfreundlichen Ferienhäuser besonders schöne Plätzchen, reichlich Auslauf im Garten und eine tierische Vollausrüstung mit Adressen von Veterinären, Futterlieferanten und speziellen Hundestränden.

**I** wie **Inselglück.** Robinson Crusoe hätte hier seinen Spaß! Über tausend Inseln in der azurblauen Adria, viele davon nahezu unbewohnt, wild – und mit eigenem Ferienhaus. Angeln, Tauchen, Segeln, Windsurfen ... – die Hektik der Zivilisation liegt gefühlte tausend Meilen entfernt.

**E** wie **Extras.** Wie wär's mit Hochsee-Angeln? Hai-Tauchen? Pferde-Trekking? Oder Thermal-Wellness? NOVASOL-Gäste profitieren von zahlreichen Vorzugskonditionen bei außergewöhnlichen Freizeit-Vergnügungen.

**N** wie **Naturerlebnisse.** Das Landesinnere, ein Wanderparadies. Nationalparks, einsame Bergdörfer, Märchenwälder wie aus dem Roman »Herr der Ringe«, mit goldenem Licht und sonnenwarmen Temperaturen bis weit in den Spätherbst ... – wenn mit den Blättern auch die Urlaubs-Preise fallen.

## INFO & BUCHUNG

### ► NOVASOL-VORTEILE

Mehr als 12.000 exklusive Ferienhäuser

Qualitätskontrolle und Service in den Landesbüros vor Ort

All-Inclusive-Ferien, d. h. Gas, Strom, Wasser, Heizung, Bettwäsche und Endreinigung sowie Kurtaxe sind inbegriffen

Sicherungspaket ist immer inbegriffen

Flexible Anreisedaten

Miniferien zum ermäßigten Preis

Kroatien-Plus-Angebote

### ► 24-STUNDEN-ONLINESERVICE

Haus wählen > klicken > Urlaub!  
[www.novasol.de](http://www.novasol.de)

### ► BUCHUNGSSERVICE

Tel.: +49 (0)40 / 23 88 59 82  
Mo–Fr: 8 bis 18.30 Uhr  
Sa: 9 bis 15.00 Uhr





# FAMILIEN GLÜCK mit VALAMAR

5  
STERNE FÜR  
FAMILIEN

PÜNKTLICH ZUR URLAUBSSAISON 2018 ERÖFFNET KROATIENS FÜHRENDE HOTELGRUPPE VALAMAR RIVIERA ZWEI TRAUMHAFTE DESTINATIONEN FÜR DEN PERFEKTEN FAMILIENURLAUB: DIE VALAMAR GIRANDELLA MARO SUITES AN DER KÜSTE VON RABAC UND DAS FAMILIENAREAL MARO VILLAGE IM CAMPING RESORT LANTERNA BEI POREČ.

**A**uch 2018 investiert die Hotelgruppe Valamar Riviera wieder kräftig in den Ausbau der Hotelanlagen und Campingplätze in Istrien. Dort finden jetzt besonders Familien tolle neue Urlaubsziele!

## Neueröffnung in Rabac

### VALAMAR GIRANDELLA MARO SUITES \*\*\*\*\*

Ergänzend zu den Unterkünften Valamar Girandella Adults Only, Valamar Girandella Premium Villas und Valamar Family Hotel eröffnen 2018 die Valamar Girandella Maro Suites mit 5-Sterne-Komfort. Das Mitglied der renommierten, internationalen Hotelvereinigung Kinderhotels ist ganz auf Familien

ausgerichtet und liegt in einem Pinienwäldchen mit traumhaftem Kiesstrand. Verträumte Buchten, herrliche Strände mit flachem Meerzugang und ein idyllischer Hafen mit Restaurants und Bar machen Rabac besonders bei Familien beliebt. Da passt es perfekt, dass ab 2018 im Valamar Girandella Resort 149 neue, geräumige Familiensuiten zur Verfügung stehen – viele mit Balkon und Adria-blick, alle zur Meeresseite gelegen.

Hier findet jedes Familienmitglied das passende Angebot für eine gelungene Auszeit: Die Kinder werden im Maro Club professionell betreut und unterhalten. Teens können in der »Hangout-Zone« relaxen.

Gemeinsamen Aktivitäten mit den Eltern steht natürlich auch nichts im Wege. Die Palette reicht vom Indoor-Spielplatz über Familien-Spielzimmer bis zum Kino. Absolut top ist auch die Wasserwelt mit verschiedenen In- und Outdoorpools, Planschbecken, Rutschen und vielem mehr.

Abends sorgt ein abwechslungsreiches Unterhaltungsprogramm mit Disco, Tanzshows, Livemusik, Open-Air-Kino und Beachpartys für Spaß. Tagsüber bieten sich viele Freizeit- und Sportaktivitäten in der nahen Umgebung an: von Tauchen, Jetski und Parasailing bis zu Sightseeing, Wandern und Radfahren zwischen Wäldern und Meer.



GIRANDELLA IN RABAC: Activity-Pool der 5-Sterne-Anlage »Girandella Maro Suites« (1), Zimmer mit Terrasse (3) und Kids Lounge im Maro Family Hotel (4).  
CAMPING-RESORT LANTERNA: Mobilehome-Terrasse im »Marbello Premium Village« (2) und Splash-Wasserspielplatz (5). Die Bilder dienen ausschließlich Informationszwecken.

## Neueröffnung an Istriens Westküste

### MARO VILLAGE IM CAMPING RESORT LANTERNA \*\*\*\*

Über drei Küstenkilometer erstreckt sich das Camping Resort Lanterna nahe der Weltkulturerbe-Stadt Poreč und überrascht 2018 mit vielen neuen Attraktionen, insbesondere für Familien.

Inmitten schönster maritimer Natur warten geräumige Parzellen, zauberhafte Strände, verschiedene Themendörfer und eine neu errichtete Piazza mit mehreren Restaurants und Geschäften auf Gäste. Spiel-Oasen, Wasserattraktionen und Maro-Clubs machen besonders Kinder glücklich.

Ein weiteres Highlight ist sicher das Maro Village, ein komplett neues Dorf mit Mobilehomes, Glampingzelten und Outdoor-

pools für die ganze Familie. Darüber hinaus investiert Valamar in den Ausbau der Mobilehome-Ferienanlage »Marbello Premium Village« neben dem Kies- und Felsstrand im gleichnamigen Feriendorf sowie in das »Glamping Village« direkt am Meer. Der neue Maro-Beach-Club und der »Camping Street Food Point« laden zum Genießen ein.

Eine Klasse für sich ist das umfangreiche Sport- und Freizeitangebot: Wassersport in vielen Facetten, Tischtennis und Boccia (...). Mehrzwecksportplatz, Skaterpark und Abenteuer-Golfanlage stehen bereit. Naturliebhaber finden rund um das Resort herrliche Wander- und Radwege.



**VALAMAR**  
HOTELS & RESORTS

**camping adriatic**  
by Valamar

Weitere Informationen  
und das vollständige Angebot  
von Valamar Riviera und  
Camping Adriatic by Valamar  
finden Sie hier:

[www.camping-adriatic.com](http://www.camping-adriatic.com)  
[www.valamar.com](http://www.valamar.com)

**BL**



PLAVA  
LAGUNA



ss

ONCE IN A LIFETIME STARTS HERE

[plavalaguna.com](http://plavalaguna.com)

# TRAUM- URLAUB

*im Süden Istriens*



Park Plaza Histria

SONDER-  
KONDITIONEN  
IN DER VOR- UND  
NACHSAISON!

## arena hospitality group

▶ **ALLE  
FERIEN-  
ANLAGEN**

**PULA:** Hotel Park Plaza Histria Pula · Hotel Park Plaza Arena  
Hotel Brioni · Hotel Riviera

Ferienresorts Park Plaza Verudela Pula · Splendid Horizont  
und Verudela Beach · Camping und Mobilheime Arena Stoja

**MEDULIN:** Hotel Park Plaza Belvedere · Hotel Sensimar Medulin  
Hotel Holiday · Ferienresort Ai Pini

Camping & Mobilheime Arena Medulin, Arena Kažela, Arena Indije, Arena  
Stupice, Camping Arena Runke u. Arena Tašalera, GLAMPING Arena Pomer



Park Plaza Belvedere



Park Plaza Verudela



Hotel Park Plaza Arena

Istriens Süden mit der Urlaubsregion Pula-Medulin ist nicht umsonst eines der beliebtesten Ferenziele: Dort wartet eine feine Auswahl an komfortablen Hotels, Familienappartements und Campinganlagen des renommierten Ferienunternehmens Arenaturist. Alle direkt am Meer – so schön!

Die Küstenlandschaft rund um die Orte Pula und Medulin verzaubert mit sauberen Stränden, Traumbuchten, Top-Ferien- und Freizeitangeboten, herzlicher Gastfreundschaft und feinen Genüssen aus Küche und Keller. Ein Besuch der historischen Hafenstadt Pula mit ihrer beeindruckenden römischen Arena, ihren trendigen Shops sowie einladenden Cafés und Restaurants zwischen jahrhundertealten Mauern gehört unbedingt dazu. Und wo wohnt man am besten? Der Ferienspezialist Arenaturist verfügt über erstklassige Anlagen für einen maßgeschneiderten Urlaub – durchwegs in herrlicher Lage!

#### PULA: DIE PARADIES-HALBINSEL

Die Halbinsel »Punta Verudela« nahe Pula ist eines der beliebtesten Urlaubszentren Istriens. Hier begeistern etwa das stilvolle Ambiente und die lockere Atmosphäre des PARK PLAZA HISTRIA mit modernen Zimmern und 4-Sterne-Komfort. WLAN, LCD-TV, Klimaanlage, Meerblick-Balkon, Innen- und Außenpool mit Sonnendeck, Strand, Fitness- und Beautybereich – alles da! Restaurants und Bars, Chill-out-Terrasse, unterhaltsame Aktivitäten sowie Kongress- und Meetingcenter machen die Sache rund.

Mit 4-Sterne-Komfort verwöhnt auch das PARK PLAZA ARENA: 182 moderne Zimmer inklusive WLAN, LCD-TV und Klimaanlage, Wellness- und Fitness-Center, Meerwasser-Pool und Restaurant.

Als exquisites Strandresort punktet das PARK PLAZA VERUDELA PULA mit einladender Architektur sowie Appartements und Studio-Appartements mit LCD-TV, WLAN, Klimaanlage und moderner Küchenecke. Badespaß und Erholung findet man am Strand oder am tollen Außenpool mit Sonnendeck. Sport- und Freizeitangebote gibt es auch für »Klein und Größer«: Robinson-Crusoe-Eiland, unterirdische Höhle, Theater-Arena, Babyecke, Mini- und Teen-Club. Darüber hinaus können Gäste die Beauty- und Wellnessoase des nahen Hotels Park Plaza Histria nutzen.

#### MEDULIN: LUXUS, SPORT ODER CAMPING?

Das PARK PLAZA BELVEDERE MEDULIN ist bei internationalen Sportgrößen und Olympiasiegern besonders angesagt und kombiniert Komfort und Sportangebot perfekt. Das Hotel verfügt über 427 moderne Zimmer mit WLAN, LCD-TV und Klimaanlage, Meerpanorama-Restaurant, Innen- und Außenpool, einen gepflegten Strand sowie Top-Sportanlagen (z. B. sechs Fußballfelder).

**NEU:** Wer die Naturnähe ebenso liebt wie gepflegten Komfort, findet auf Kroatiens erstem Glamping-Campingplatz das perfekte Ferenziele: In der beliebten Campingregion Medulin punktet die »Glamping Arena Pomer« mit 200 Luxuszelten, Open-Air-Wellness, Grünmärkten sowie Verwöhn- und Sportangeboten.



Erkunde die Naturschönheiten der Halbinsel Istrien in den vier wunderschönen Park Plaza Strand-Resorts und in herrlicher Lage an der Kristall-Blau glitzernden Adria.

parkplaza.com  
arenaturist.com



#parkplazamoments



## INFO & BUCHUNG

ARENA HOSPITALITY GROUP  
T. +385/52/52 94 00 · F. +385/52/52 94 01  
booking@arenaturist.hr  
www.arenaturist.com · www.arenacamps.com



## LAST MINUTE NEWS

Dieses Projekt könnte spannend werden! Kurz vor Redaktionsschluss erreichte uns eine interessante Nachricht: Im Laufe des Jahres 2018 eröffnet im kleinen Örtchen Mužolini donji bei Buje **Istriens erstes Village-Hotel »San Canzian«**. Mitten in Olivenhainen gelegen, bieten hier 25 Unterkunftseinheiten gepflegten 5-Sterne-Komfort mit herrlichem Ausblick, Lounge-Bar, Vinothek, Kostraum für das hauseigene Olivenöl sowie Pool und Hotelgarten mit Biogemüse. Sobald wir mehr dazu erfahren, informieren wir Sie unter [www.istrien7.com](http://www.istrien7.com) oder auf facebook: [www.facebook.com/istrien7](https://www.facebook.com/istrien7). ◀



Istriens offizielles Tourismus-Portal bietet eine Fülle an Infos, Adressen, Tipps und Buchungshilfen sowie deutschsprachige Broschüren als Download: Urlaubsplaner, Gourmet-, Bike- und Tauchguides, Kultur-, Natur- und Quartier-Führer sowie das mehrmals im Jahr erscheinende Magazin »enjoyistra« mit aktuellen Infos und Terminen.  
▶ ▶ ▶ [WWW.ISTRA.COM](http://WWW.ISTRA.COM)

### IMPRESSUM

#### Konzeption und redaktionelle Leitung:

A.R.T. RedaktionsTeam GesmbH,  
Dr. Wolfgang Neuhuber,  
Bergstraße 12, A-5020 Salzburg,  
T. +43 (0)662 / 82 21 27, [office@artmail.at](mailto:office@artmail.at),  
[www.art-redaktionsteam.at](http://www.art-redaktionsteam.at).

#### Redaktionelle Koordination:

Andreas Neuhuber.

#### Layout und Textredaktion:

KHS – Layout- und Textbüro,  
Karin Hauenstein-Schnurrer,  
Wieden 69, A-8345 Straden,  
[www.hauenstein.at](http://www.hauenstein.at).

#### Weitere Autoren:

Barbara Hutter, Michael Bernleitner  
Hannah Merin, Silvia Trippolt-Maderbacher,  
Hans Schloemer.

#### Fotos:

Petr Blaha, Frank Heuer, Heinz Henninger,  
Arsen Miletić, Sebastian Rothe und weitere  
Fotografen – siehe Copyright-Angaben  
auf den jeweiligen Seiten. Fotos aus dem  
A.R.T.-Text- und Bildarchiv ([www.art-redaktionsteam.at](http://www.art-redaktionsteam.at)) sowie Bilder, die uns die  
Betriebe und der Tourismusverband Istrien  
zur Verfügung gestellt haben.

#### Kartografie:

© CARTO.AT, Hafner, 2018,  
A-4594 Steinbach an der Steyr.

#### Druck:

KB offset, A-4844 Regau,  
[www.kb-offset.at](http://www.kb-offset.at).

#### Koordination, Beratung & Anzeigen:

KG Media d.o.o., Partizanska 4/1,  
HR-52440 Poreč,  
[info@kg-media.hr](mailto:info@kg-media.hr), [www.kg-media.eu](http://www.kg-media.eu).



## ERLESEN BUCHTIPPS FÜR ENTDECKER



### ISTRIEN UND KVARNER BUCHT

15 Direkt-Touren zum Entdecken, etwa: »Mit dem Rad durch Istriens wilden Süden, das Kap Kamenjak«. Pfiffig gestalteter Reisebegleiter zu den Lieblingsorten der Autorin.

*Daniela Schetar: Istrien. DuMont Direkt, 120 S., € 11,99 (D), € 12,99 (A), Erstauflage 2018, ISBN 978-3-7701-8346-3*

### ÖSTERREICH LIEGT AM MEER. Eine Reise durch die k.u.k.-Sehnsuchtsorte

Durch die Erzählungen seiner Großmutter mit dem »Habsburg-Virus« infiziert, begibt sich Helmut Luther auf Spurensuche durch das alte Kaiserreich und begegnet dabei großen Künstlern, Erfindern, Industriellen, Politikern und Wissenschaftlern aus einer Zeit, als Österreich tatsächlich noch am Meer lag.



*Helmut Luther: Österreich liegt am Meer. Amalthea Signum Verlag, Wien 2017. 288 S., ISBN: 978-3-99050-072-9, 288 Seiten, € 29,75*

### NOCH 172 TAGE BIS ZUM SOMMER. EINE ISTRISCHE REISE

Der Duft des Südens: Geschichten von reifen Früchten, frischer Meeresbrise und einem historisch getränkten Landstrich.

Wo beginnt eigentlich der sogenannte mediterrane Raum, wo Istrien? Ist man im Süden, wenn Rijeka erreicht ist, bei der einzigartigen Brücke über den Fluss Rječina, oder dort, wo einem zum ersten Mal der Duft von Tomaten und salzige Meerluft in die Nase steigt?

Klima, Landschaft und Geschichte haben die Menschen, die Kultur und die Küche Istriens geprägt. Lidija Klasic ist dem Zauber dieses Landstrichs erlegen und den dort lebenden Menschen tief verbunden: sei es der Schweizer Köchin in einem entlegenen Hotel oder der Freundin, die, dort wo die Eulen wohnen, zu anregenden Grillabenden lädt. Klasic erzählt von einem Brief, den Nora Joyce ihrem Mann von einem Kuraufenthalt in Karojba schickte, spürt den Wurzeln eines bedeutenden jüdischen Erfinders nach und berichtet von einer Berliner Straßenbahn in Rovinj.

*Lidija Klasic: Noch 172 Tage bis zum Sommer. Eine istrische Reise. Folio Verlag, Wien 2017. 151 S., ISBN 978-3-85256-717-4, € 20,-*



Ein Ort an dem Sie sich wie zu Hause fühlen werden!



Im kleinen Dörfchen Tar, zwischen Novigrad und Poreč, findet man unsere exklusiven Steinvillen mit privatem Pool, Sauna, Weinkeller und Außenküche. Die beiden Häuser mit drei und fünf Schlafzimmern bieten viel Privatsphäre und Platz für 6 bis 24 Personen. Großzügiger Komfort für höchste Ansprüche in ruhiger Ortsrandlage mit Meerblick. Auch außerhalb der Sommermonate ist dieses wunderschöne Fleckchen Erde inmitten von Weingärten, Olivenhainen und Top-Restaurants ein Erlebnis der besonderen Art. Lassen Sie sich von mediterranem Lifestyle verzaubern.

exclusive living

Luxury Estate & Villas  
[www.exclusive-living.at](http://www.exclusive-living.at)  
[office@exclusive-living.at](mailto:office@exclusive-living.at)  
Tel: +43 664 2868 880



BRAND NEW



# MISSION: LEIDENSCHAFT.

LEB ES RAUS. MIT DEM NEUEN BMW X3.



Freude am Fahren



Mehr erfahren unter [bmw.at](http://bmw.at)  
Weitere Informationen erhalten  
Sie beim BMW Partner Service unter  
+43 (0)800 21 55 55 oder [info@bmw.at](mailto:info@bmw.at)

BMW X3: von 135 kW (184 PS) bis 265 kW (360 PS), Kraftstoffverbrauch gesamt von 5,0 bis 8,2 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Emission von 132 bis 188 g CO<sub>2</sub>/km.

Istrien – Urlaub mit

# Ausblick

